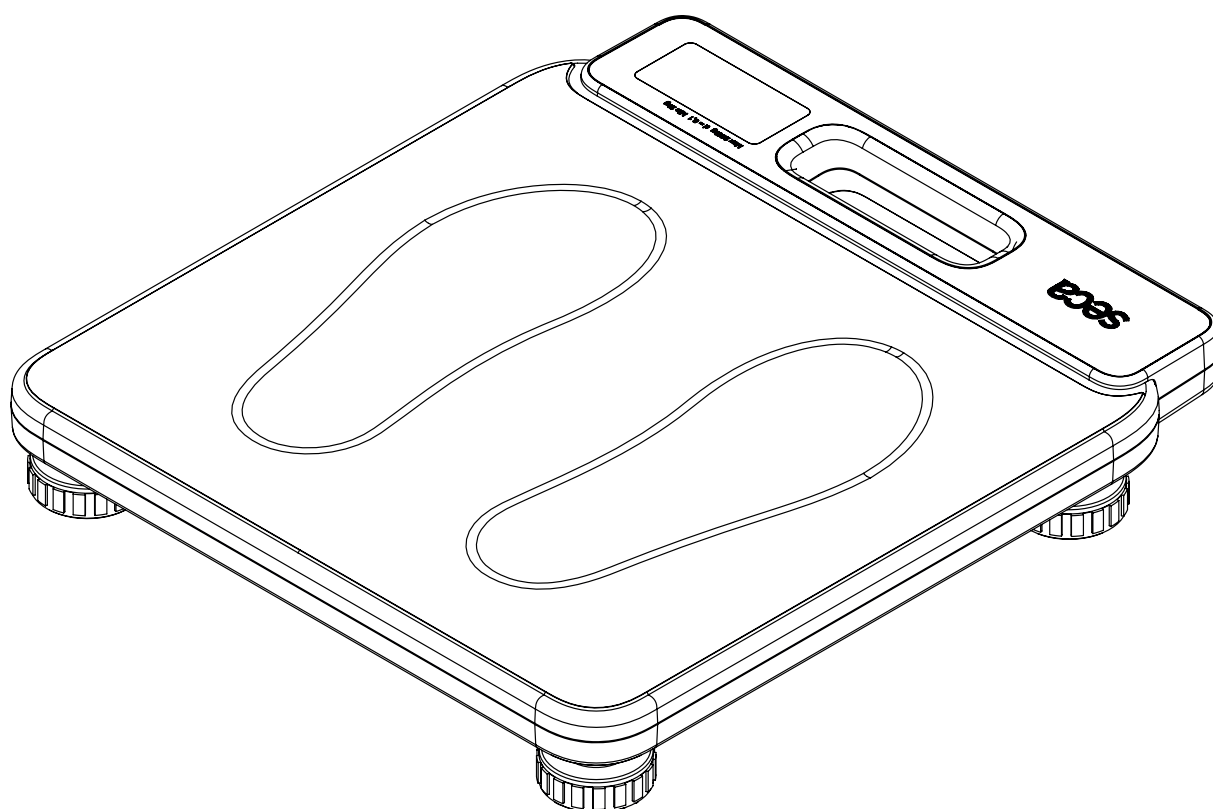


seca 874 +

Instructions for Use

17-10-06-648-100d_2026-02S



Deutsch – Gebrauchsanweisung	3
English – Instructions for Use.....	23
Français – Mode d’emploi.....	43
Español – Instrucciones de uso	64
Italiano – Istruzioni per l’uso	86
Português – Manual de instruções de utilização	107

INHALTSVERZEICHNIS

1	Zu diesem Dokument	4	10	Wartung	20
1.1	Darstellung im Text.....	4	11	Technische Daten.....	20
2	Gerätebeschreibung	4	11.1	Allgemeine technische Daten.....	20
2.1	Verwendungszweck	4	11.2	Gewichtsmessung.....	21
2.2	Anwenderqualifikation	4	12	Optionales Zubehör und Ersatzteile	21
2.3	Patientenzielgruppe.....	4	12.1	Fuß wechseln	21
2.4	Kontraindikationen	4	13	Entsorgung.....	22
2.5	Klinischer Nutzen.....	4	13.1	Gerät entsorgen	22
2.6	Funktionsbeschreibung	5	13.2	Batterien und Akkus entsorgen.....	22
3	Sicherheitshinweise	5	14	Gewährleistung.....	22
3.1	Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung	5	15	Konformitätserklärung	22
3.2	Grundlegende Sicherheitshinweise	5			
	Umgang mit dem Gerät	5			
	Vermeidung eines elektrischen Schlages. Vermeidung von Verletzungen und Infektionen	6			
	Vermeidung von Geräteschäden.....	7			
	Umgang mit Messergebnissen.....	8			
	Umgang mit Verpackungsmaterial	8			
	Umgang mit Batterien und Akkus	8			
4	Übersicht	9			
4.1	Bedienelemente.....	9			
4.2	Symbole im Display.....	10			
4.3	Kennzeichen	10			
5	Gerät in Betrieb nehmen	12			
5.1	Lieferumfang.....	12			
5.2	Stromversorgung herstellen	12			
	Batterien einlegen.....	12			
	Netzgerät anschließen (optional)	12			
	seca 441 Solar Panel anschließen (optional).....	13			
5.3	Gerät aufstellen und ausrichten	13			
6	Bedienung	14			
6.1	Gerät ein- und ausschalten	14			
	Gerät einschalten	14			
	Gerät ausschalten	14			
	Display einschalten (Standby)	14			
	Display drehen.....	14			
6.2	Wiegen.....	15			
	Patient wiegen	15			
	Säuglinge/Kleinkinder wiegen	15			
6.3	Reihenuntersuchung mit Erwachsenen und Kindern durchführen.....	16			
6.4	Bluetooth (nur für Modell mit Bluetooth)	16			
	Bluetooth ein-/ausschalten.....	16			
	Mit einem Bluetooth-kompatiblen Gerät initial verbinden (Pairing-Modus).....	17			
7	Hygienische Aufbereitung.....	18			
7.1	Reinigung.....	18			
7.2	Desinfektion.....	18			
7.3	Sterilisation	18			
8	Funktionskontrolle.....	19			
9	Fehlerbehebung	19			

1 ZU DIESEM DOKUMENT

1.1 Darstellung im Text

Symbol	Beschreibung
✓	Voraussetzung für Handlungsanweisungen
►	Handlungsanweisung
1. 2.	Handlungsanweisungen mit vorgegebener Reihenfolge
a) b)	Schritte einer Handlungsanweisung mit vorgegebener Reihenfolge
⇒	Ergebnis einer Handlung
• •	Erste Ebene einer Liste
– –	Zweite Ebene einer Liste

2 GERÄTEBESCHREIBUNG

2.1 Verwendungszweck

Die elektronische Flachwaage unterstützt Ärzte bei gewichtsbasierten Diagnose- oder Therapieentscheidungen.

2.2 Anwenderqualifikation

Das Gerät darf ausschließlich von Personen mit ausreichender Sachkenntnis angewendet werden.

2.3 Patientenzielgruppe

Das Gerät ist für Personen jeden Alters vorgesehen, die selbstständig stehen können und die maximale Gewichtskapazität des Gerätes nicht überschreiten. Säuglinge und Kleinkinder können mit der Funktion **2 in 1** gewogen werden.

2.4 Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

2.5 Klinischer Nutzen

Die elektronische Flachwaage unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen basierend auf dem gemessenen Parameter (indirekter klinischer Nutzen).

2.6 Funktionsbeschreibung

Die Gewichtserfassung bei dieser elektronischen Personenwaage erfolgt mit vier Wägezellen.

Mit der Funktion **2 in 1** kann das Gewicht von Säuglingen und Kleinkindern ermittelt werden. Dazu wird das Kind während des Wiegens von einem Erwachsenen auf dem Arm gehalten.

Modell mit Bluetooth: Das Gerät kann via Bluetooth den gemessenen Gewichtswert und den aktuellen Batteriestatus an ein Smartphone (oder ein anderes mobiles Gerät) senden.

3 SICHERHEITSHINWEISE

3.1 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung



GEFAHR!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, wird es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu leichten bis mittleren Verletzungen kommen.

ACHTUNG!

Kennzeichnet eine mögliche Fehlbedienung des Gerätes. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu Geräteschäden oder zu falschen Messergebnissen kommen.

HINWEIS

Enthält zusätzliche Informationen zur Anwendung dieses Gerätes.

3.2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Umgang mit dem Gerät

- ▶ Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung.
- ▶ Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- ▶ Im Interesse der Patientensicherheit sind Sie und auch Ihre Patienten verpflichtet, schwerwiegende Vorkommnisse, die im Zusammenhang mit diesem Produkt auftreten, dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes zu melden.



GEFAHR!

Explosionsgefahr

- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht in einer mit folgenden Gasen angereicherten Umgebung ein:
 - Sauerstoff
 - Brennbare Anästhetika
 - Sonstige feuergefährliche Substanzen/Luftgemische

**VORSICHT!****Patientengefährdung, Geräteschaden**

- ▶ Lassen Sie Wartungen regelmäßig durchführen, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben.
- ▶ Technische Veränderungen am Gerät sind unzulässig. Das Gerät enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten seca Servicepartner durchführen. Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und -ersatzteile von seca. Andernfalls gewährt seca keinerlei Garantie.

**VORSICHT!****Patientengefährdung, Fehlfunktion**

- ▶ Halten Sie mit elektrischen medizinischen Geräten wie z. B. Hochfrequenz-Chirurgiegeräten einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen zu vermeiden.
- ▶ Halten Sie mit HF-Geräten wie z. B. Mobiltelefonen einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen zu vermeiden.
- ▶ Die tatsächliche Sendeleistung von HF-Geräten kann Mindestabstände von mehr als 1 Meter erfordern. Details finden Sie unter www.seca.com.

Vermeidung eines elektrischen Schlages**WARNUNG!****Elektrischer Schlag**

- ▶ Stellen Sie Geräte, die mit einem Netzgerät betrieben werden können, so auf, dass die Netzsteckdose einfach zu erreichen und eine Trennung vom Stromnetz schnell durchzuführen ist.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass Ihre lokale Netzversorgung mit den Angaben auf dem Netzgerät übereinstimmt.
- ▶ Fassen Sie das Netzgerät niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Verwenden Sie keine Verlängerungskabel und Mehrfachsteckdosen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Kabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Kabel nicht mit heißen Gegenständen in Berührung kommen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht oberhalb einer Höhe von 3000 m über NN.

Vermeidung von Verletzungen und Infektionen**WARNUNG!****Verletzung durch Sturz**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest und eben steht.
- ▶ Verlegen Sie Anschlusskabel (falls vorhanden) so, dass weder Anwender noch Patient darüber stolpern können.
- ▶ Stützen Sie Personen mit eingeschränkter Motorik, z. B. beim Aufrichten aus einem Rollstuhl.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Wägeplattform nicht direkt an den Kanten betritt oder verlässt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Wägeplattform langsam und sicher betritt und verlässt.

**WARNUNG!****Rutschgefahr**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Wägeplattform trocken ist, bevor der Patient sie betritt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient trockene Füße hat, bevor er die Wägeplattform betritt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Wägeplattform langsam und sicher betritt und verlässt.

**WARNUNG!****Infektionsgefahr**

- ▶ Waschen Sie sich vor und nach jeder Messung die Hände, um das Risiko von Kreuzkontaminationen und Nosokomialinfektionen zu verringern.
- ▶ Sollte der Patient ansteckende Krankheiten haben, bereiten Sie das Gerät unmittelbar danach hygienisch auf, wie im entsprechenden Abschnitt in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient keine offenen Wunden oder infektiösen Hautveränderungen hat, die mit dem Gerät in Berührung kommen können.
- ▶ Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf.

Vermeidung von Geräteschäden

ACHTUNG!**Geräteschaden**

- ▶ Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Diese können die Elektronik zerstören.
- ▶ Für Geräte mit Netzbetrieb: Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Netzgerät aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Für Geräte mit Netzbetrieb: Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie das Netzgerät aus der Steckdose. Nur so ist das Gerät stromlos.
- ▶ Für Geräte mit Batterie- oder Akkubetrieb: Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie Batterien oder Akkus. Nur so ist das Gerät stromlos.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- ▶ Setzen Sie das Gerät keinen Stößen oder Vibrationen aus.
- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus und achten Sie darauf, dass sich keine Heizquelle in unmittelbarer Nähe befindet. Die zu hohen Temperaturen könnten die Elektronik beschädigen.
- ▶ Vermeiden Sie schnelle Temperaturschwankungen. Wenn das Gerät so transportiert wird, dass ein Temperaturunterschied von mehr als 20 °C auftritt, muss das Gerät mindestens 2 Stunden ruhen, bevor es eingeschaltet wird. Andernfalls bildet sich Kondenswasser, das die Elektronik beschädigen kann.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich unter den bestimmungsgemäßen Umgebungsbedingungen, die im Abschnitt „Technische Daten“ aufgeführt sind.
- ▶ Lagern Sie das Gerät ausschließlich unter den bestimmungsgemäßen Lagerbedingungen, die im Abschnitt „Technische Daten“ aufgeführt sind.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungs- und Desinfektionsmittel, die den Angaben im Abschnitt „Hygienische Aufbereitung“ entsprechen.
- ▶ Für Waagen: Stellen Sie sicher, dass die Höchstlast nicht überschritten wird.

Umgang mit Messergebnissen

ACHTUNG!

Inkonsistente Messergebnisse

- ▶ Bevor Sie mit diesem Gerät ermittelte Messwerte speichern und weiterverwenden (z. B. in einer seca Software oder in einem Informationssystem), stellen Sie sicher, dass die Messwerte plausibel sind.
- ▶ Wenn Messwerte an eine seca Software oder an ein Informationssystem übertragen worden sind, stellen Sie vor der Weiterverwendung sicher, dass die Messwerte plausibel und dem richtigen Patienten zugeordnet sind.

Umgang mit Verpackungsmaterial



WARNUNG!

Erstickungsgefahr

Verpackungsmaterialien aus Kunststoffolie (Tüten) stellen eine Erstickungsgefahr dar.

- ▶ Bewahren Sie Verpackungsmaterial für Kinder unzugänglich auf.
- ▶ Sollte das Originalverpackungsmaterial nicht mehr vorhanden sein, verwenden Sie ausschließlich Kunststofftüten mit Sicherheitslöchern, um die Erstickungsgefahr zu reduzieren. Verwenden Sie nach Möglichkeit wiederverwertbare Materialien.

HINWEIS

Bewahren Sie das Originalverpackungsmaterial zur späteren Verwendung auf (z. B. Rücksendung zur Wartung).

Umgang mit Batterien und Akkus



WARNUNG!

Verletzung

Batterien und Akkus enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Handhabung explosionsartig freigesetzt werden können.

- ▶ Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- ▶ Erhitzen Sie Batterien/Akkus nicht.
- ▶ Verbrennen Sie Batterien/Akkus nicht.
- ▶ Wenn Säure ausgelaufen ist, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie betroffene Körperstellen mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

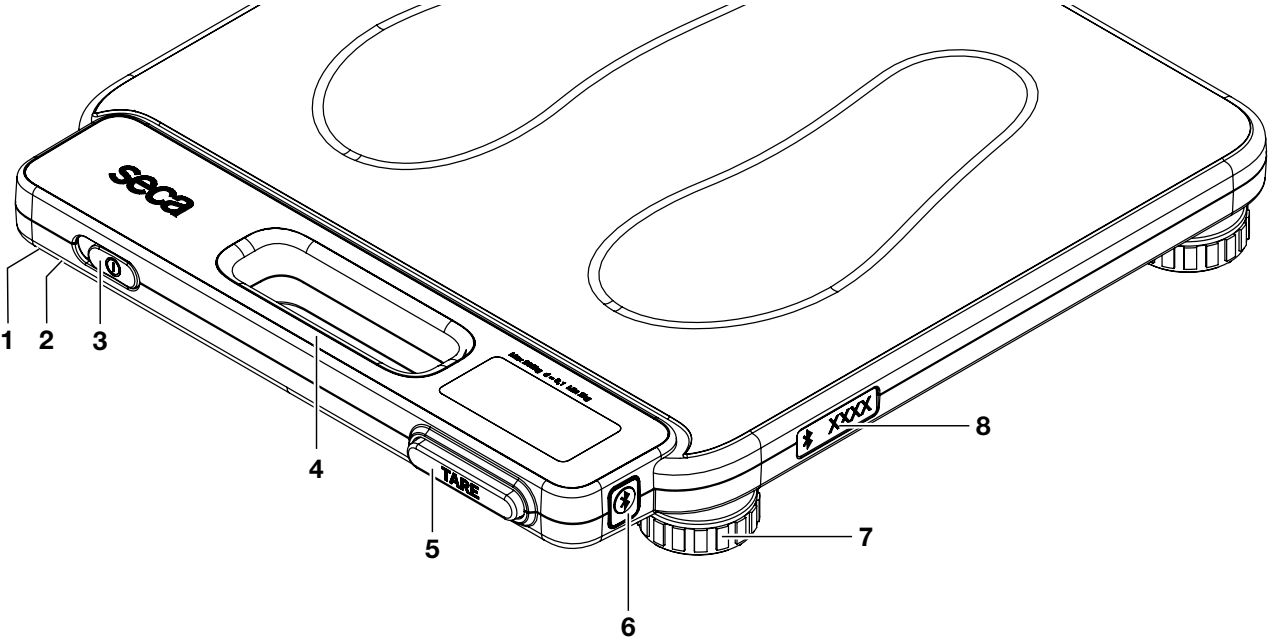
ACHTUNG!

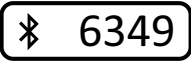
Geräteschaden und Fehlfunktion durch unsachgemäße Handhabung

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich den in diesem Dokument angegebenen Batterietyp/Akkutyp.
- ▶ Tauschen Sie stets alle Batterien/Akkus gleichzeitig aus.
- ▶ Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz.
- ▶ Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, entnehmen Sie die Batterien/Akkus. So kann keine Säure in das Gerät laufen.
- ▶ Sollte Säure in das Gerät eingedrungen sein, verwenden Sie es nicht weiter. Lassen Sie das Gerät durch einen autorisierten seca Servicepartner prüfen und falls notwendig reparieren.

4 ÜBERSICHT

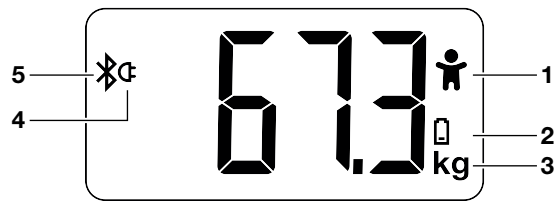
4.1 Bedienelemente



Pos.	Bedienelement	Funktion
1	Netzanschluss (Unterseite des Geräts)	• Dient zum Anschluss eines Netzgeräts (optional) • Dient zum Anschluss des seca 441 Solar Panel (optional)
2	Batteriefach (Unterseite des Geräts)	Aufnahme für 2 Mignon-Batterien (Typ AA/1,5 V)
3	Ein-/Ausschalter	Ein- und Ausschalten der Waage •  : Ein •  : Aus
4	Handgriff	Transportieren des Geräts
5		• Display einschalten (Standby) • Gewichtsanzeige auf Null setzen • Display drehen • Starten der Funktion 2 in 1 zum Wiegen von Säuglingen und Kleinkindern
6		Bluetooth ein-/ausschalten (nur bei Modell mit Bluetooth)
7	Fußschraube	4 Stück, dienen zum genauen Ausrichten
8		Bluetooth-Identifikationsschild (Beispiel), nur bei Modell mit Bluetooth

17-10-06-648-100d_2026-02S

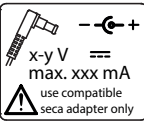
4.2 Symbole im Display



Pos.	Symbol	Bedeutung
1		Funktion 2 in 1 aktiv
2		- Symbol leuchtet permanent: Batterien sind schwach - Symbol blinkt langsam: Batterien sind sehr schwach - Symbol blinkt schnell, Gerät schaltet sich aus: Batterien sind leer
3	kg	Gewichtswert in Kilogramm
4		Gerät wird vom Netzgerät mit Strom versorgt
5		Bluetooth aktiv (nur bei Modell mit Bluetooth)

4.3 Kennzeichen

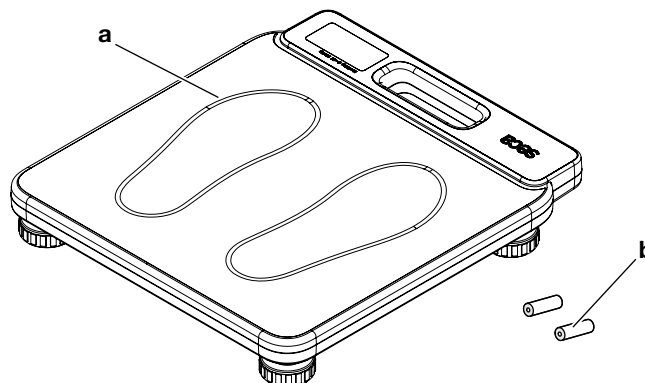
Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Text/Symbol	Bedeutung
	Name und Anschrift des Herstellers, Herstelldatum
UDI	Unique Device Identification (Produktidentifikationsnummer gemäß Richtlinie (EU) 2017/745)
	Artikelnummer
	Seriennummer
ProdID	seca Produktidentifikationsnummer
	Gebrauchsanweisung beachten
	Elektromedizinisches Gerät, Typ BF
IP53	Schutzart gemäß IEC 60529: - Schutz vor Staub in schädigender Menge (staubgeschützt) - Schutz gegen Sprühwasser (Winkel < 60 Grad).
d	Wert in Masse-Einheiten Gibt die Differenz zwischen zwei aufeinander folgenden Anzeigewerten an
	Gerät ist konform mit Richtlinien der EU 0123 : Benannte Stelle Medizinprodukte
	Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745

Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Text/Symbol	Bedeutung
	Gerät erfüllt die Anforderungen der USA und Kanada. Zertifiziert und geprüft von einem Zulassungslabor (NRTL), der TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Gerät ist konform mit Richtlinien des Vereinigten Königreiches XXXX : Benannte Stelle Medizinprodukte des Vereinigten Königreiches
	Importeur/Repräsentant im Vereinigten Königreich: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Bluetooth-Identifikationsschild (Beispiel), nur bei Modell mit Bluetooth
	Symbol der US-Behörde Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Zulassungsnummer des Gerätes bei der US-Behörde Federal Communications Commission FCC
IC ID	Zulassungsnummer des Gerätes bei der Behörde Industry Canada
	Typenschild an der Netzanschlussbuchse - Benötigte Versorgungsspannung in V - Maximale Stromaufnahme in mA : Polung des Gerätesteckers beachten : Gerät mit Gleichstrom betreiben : Nur kompatible seca Netzgeräte verwenden
	Gerät nicht im Hausmüll entsorgen

Kennzeichen auf der Verpackung	
Symbol	Bedeutung
	Vor Nässe schützen
	Pfeile zeigen zur Oberseite des Produktes Aufrecht transportieren und lagern
	Zerbrechlich, nicht werfen oder fallen lassen
	Zulässige min. und max. Temperatur für Transport und Lagerung
	Zulässige min. und max. Luftfeuchtigkeit für Transport und Lagerung
	Zulässiger min. und max. Luftdruck für Transport und Lagerung
	Verpackung hier öffnen
	Verpackungsmaterial kann über Recycling-Programme entsorgt werden

5 GERÄT IN BETRIEB NEHMEN

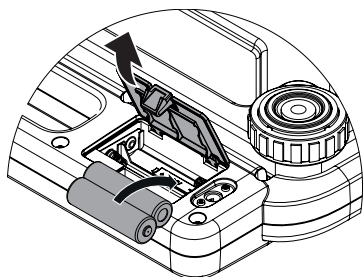
5.1 Lieferumfang



Pos.	Komponente	Stck.
a	Personenwaage	1
b	Batterie	2
–	Gebrauchsanweisung	1

5.2 Stromversorgung herstellen

Batterien einlegen



Sie benötigen 2 Batterien (Typ AA/1,5 V, im Lieferumfang enthalten).

1. Klappen Sie den Deckel des Batteriefachs auf.

ACHTUNG!

Geräteschaden

Gerät kann überhitzen und beschädigt werden.

- Achten Sie auf die korrekte Polung der Batterien (Markierungen im Batteriefachhalter).

2. Legen Sie die Batterien ein.
3. Schließen Sie das Batteriefach.

Netzgerät anschließen (optional)

Die Waage kann mit einem Netzgerät (optionales Zubehör) betrieben werden.



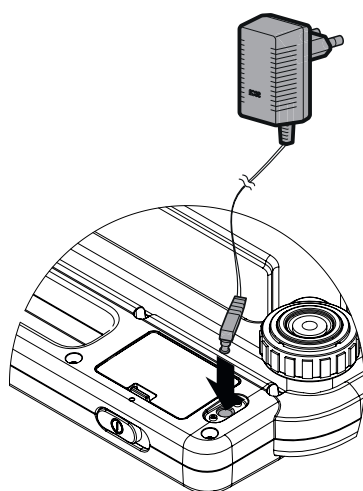
WARNUNG!

Personen- und Geräteschaden durch falsche Netzgeräte

Handelsübliche Netzgeräte können eine höhere Spannung liefern, als auf ihnen angegeben ist. Das Messgerät kann überhitzen, in Brand geraten, schmelzen oder kurzgeschlossen werden.

- Verwenden Sie ausschließlich original seca Netzgeräte mit geregelter 12-Volt-Ausgangsspannung.

1. Stecken Sie den für Ihre Stromversorgung notwendigen Netzstecker auf das Netzgerät.



2. Stecken Sie den Gerätestecker des Netzgerätes in die Anschlussbuchse der Waage.
3. Stecken Sie das Netzgerät in eine Netzsteckdose.

ACHTUNG!**Fehlmessung**

- ▶ Ziehen Sie während der Messungen nicht am Netzkabel.

seca 441 Solar Panel anschießen (optional)

Die Waage kann mit einem **seca 441 Solar Panel** betrieben werden (→ [Optionales Zubehör und Ersatzteile, Seite 21](#)). Informationen dazu finden Sie in der separaten Gebrauchsanweisung des **seca 441 Solar Panel**.

5.3 Gerät aufstellen und ausrichten

**VORSICHT!****Fehlmessung durch falsch aufgestellte Geräte**

Weiche Fußböden, z. B. Holzdielen, geben unter dem Gewicht des Patienten nach und verfälschen das Messergebnis. Falsche Umgebungsbedingungen oder fehlendes Ausrichten führen zu Messfehlern.

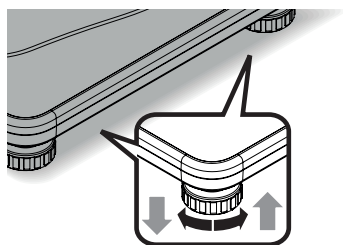
- ▶ Wählen Sie einen Aufstellungsort mit ebenem und stabilem Boden, um exakte Messergebnisse zu erreichen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich unter den bestimmungsgemäßen Umgebungsbedingungen, die im Abschnitt „Technische Daten“ aufgeführt sind.
- ▶ Richten Sie das Gerät vor dem Gebrauch und nach jedem Standortwechsel aus.

**WARNUNG!****Fehlmessung**

- ▶ Halten Sie den Untergrund sauber.
- ▶ Achten Sie darauf, dass auf dem Untergrund keine Objekte sind, die die Messung beeinträchtigen könnten (z. B. Steine).

**WARNUNG!****Falsches Messergebnis**

- ▶ Wählen Sie einen Ort, an dem Sie das Display gut ablesen können.
- ▶ Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung auf das Display, während Sie das Messergebnis ablesen.



1. Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen Untergrund.
2. Richten Sie das Gerät durch Drehen der Fußschrauben aus.
3. Achten Sie darauf, dass das Gerät nur mit den Füßen Bodenkontakt hat.

6 BEDIENUNG



VORSICHT!

Personenschaden/Fehlmessung

- Führen Sie vor jeder Anwendung des Gerätes eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

HINWEIS

Erwärmung der Trittfläche

Bei hohen Temperaturen gleicht sich die Trittfläche der Umgebungstemperatur an. Empfindliche Patienten könnten das als unangenehm empfinden.

6.1 Gerät ein- und ausschalten

Gerät einschalten

- ✓ Die Waage ist unbelastet.



- Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf die Position „EIN“.



- ⇒ Die Waage ist betriebsbereit, wenn **0.0** im Display erscheint.
- ⇒ Wird die Waage mit einem Netzgerät betrieben, erscheint das Symbol  im Display.

HINWEIS

Das Display schaltet sich nach kurzer Zeit automatisch aus, wenn die Waage unbelastet ist (nur bei Betrieb mit Batterien).

Gerät ausschalten



- Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter auf die Position „AUS“.

HINWEIS

Schalten Sie das Gerät vor dem Transport aus, damit während des Transports nicht aus Versehen die Taste **TARE** betätigt und Strom verbraucht wird.

Display einschalten (Standby)



- Drücken Sie kurz die Taste **TARE**.



- ⇒ Die Waage ist betriebsbereit, wenn **0.0** im Display erscheint.

HINWEIS

Das Display schaltet sich nach kurzer Zeit automatisch aus, wenn die Waage unbelastet ist (nur bei Betrieb mit Batterien).

Display drehen

- ✓ Gerät ist eingeschaltet



1. Taste **TARE** lange drücken (5 Sekunden).



- ⇒ Die Anzeige **SECA** blinkt.



2. Taste **TARE** kurz drücken.



- ⇒ Das Display wird gedreht.
- ⇒ Nach 5 Sekunden Inaktivität wird **0.0** angezeigt und das Display bleibt in dieser Position.

HINWEIS

Wenn Sie innerhalb der 5 Sekunden noch einmal kurz drücken, dreht sich das Display wieder zurück.

6.2 Wiegen

Patient wiegen

ACHTUNG!

Geräteschaden

Das Display ist empfindlich und kann bei Belastung beschädigt werden

- Stellen Sie sicher, dass der Patient nicht auf das Display tritt.



- ✓ Die Waage ist eingeschaltet.

- ✓ Die Waage ist unbelastet.

1. Falls sich die Waage nach der letzten Messung automatisch abgeschaltet hat, drücken Sie die Taste **TARE**.

⇒ Die Waage ist betriebsbereit, wenn die Anzeige **0.0** im Display erscheint.

2. Bitten Sie den Patienten, sich auf die Waage zu stellen.

⇒ Die Anzeige blinkt, bis ein stabiles Gewicht gemessen wird.

3. Lesen Sie das Messergebnis ab.

⇒ Im Netzbetrieb: Das Gewicht bleibt in der Anzeige sichtbar, bis die Waage wieder belastet wird.

Im Batteriebetrieb: Die Waage schaltet sich nach 1 Minute ab.



Säuglinge/Kleinkinder wiegen

Mit der Funktion **2 in 1** können Sie das Gewicht von Säuglingen und Kleinkindern ermitteln. Dazu wird das Kind während des Wiegens von einem Erwachsenen auf dem Arm gehalten. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- ✓ Die Waage ist unbelastet.

1. Bitten Sie den Erwachsenen, sich auf die Waage zu stellen.

2. Lesen Sie das Messergebnis ab.

3. Drücken Sie kurz die Taste **TARE**.

⇒ Das Symbol  wird im Display angezeigt und blinkt.

⇒ Das Gewicht des Erwachsenen wird gespeichert.

⇒ **0.0** erscheint im Display.

4. Bitten Sie den Erwachsenen, das Kind mit auf die Waage zu nehmen.

⇒ Das Symbol  wird dauerhaft angezeigt.

⇒ Das Gewicht des Kindes wird angezeigt (im Batteriebetrieb: 1 Minute lang).



WARNUNG!

Fehlmessung durch wechselndes Ausgangsgewicht

Wenn das Kind zusammen mit einem anderen Erwachsenen gewogen wird, kann das Gewicht des Kindes nicht korrekt ermittelt werden.

- Stellen Sie sicher, dass das Kind immer mit dem Erwachsenen gewogen wird, mit dem das Ausgangsgewicht ermittelt wurde.

- Stellen Sie sicher, dass sich das Gewicht des Erwachsenen nicht ändert, z. B. durch Ablegen eines Kleidungsstückes.

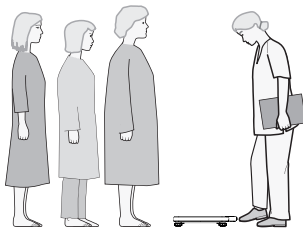
5. Lesen Sie das Messergebnis ab.

6. Bitten Sie den Erwachsenen, mit dem Kind die Waage zu verlassen.

7. Sie haben folgende Möglichkeiten, die Funktion **2 in 1** zu deaktivieren:

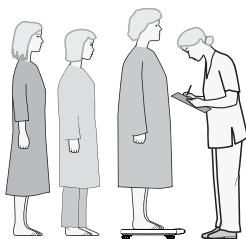
- Waage belasten.
- Taste **TARE** drücken.
- Gerät ausschalten.

6.3 Reihenuntersuchung mit Erwachsenen und Kindern durchführen

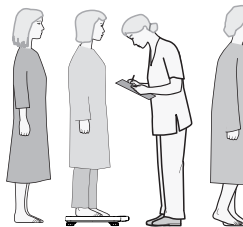


- ✓ Die Waage ist eingeschaltet.
- ✓ Die Waage ist unbelastet.

1. Falls sich die Waage nach der letzten Messung automatisch abgeschaltet hat, drücken Sie die Taste **TARE**.
⇒ Die Waage ist betriebsbereit, wenn die Anzeige **0.0** im Display erscheint.
2. Bitten Sie den ersten Patienten, sich auf die Waage zu stellen und ruhig stehen zu bleiben.
⇒ Die Anzeige blinkt, bis ein stabiles Gewicht gemessen wird.
⇒ Der Gewichtswert wird dauerhaft angezeigt (im Batteriebetrieb: 1 Minute lang).



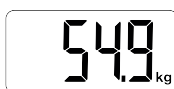
3. Lesen Sie das Messergebnis ab.
4. Bitten Sie den Patienten, die Waage zu verlassen.
⇒ Das Gewicht bleibt in der Anzeige sichtbar, bis die Waage wieder belastet wird (im Batteriebetrieb: 1 Minute lang).



5. Wiederholen Sie die Schritte 2. bis 4. für die nächsten Patienten.

HINWEIS

Wenn Sie zwischendurch die Anzeige auf Null stellen möchten, drücken Sie die Taste **TARE**.



6.4 Bluetooth (nur für Modell mit Bluetooth)

Bluetooth ein-/ ausschalten



Bluetooth einschalten

- ✓ Die Waage ist eingeschaltet.
- 1. Taste Bluetooth kurz drücken.

- ⇒ Das Symbol Bluetooth  blinkt.
- ⇒ **On** wird angezeigt.



- ⇒ **0.0** wird angezeigt, wenn die Waage unbelastet ist.
- ⇒ Sobald die Bluetooth-Verbindung besteht, wird das Symbol Bluetooth  dauerhaft angezeigt.
- ⇒ Messergebnisse und Batteriestatus werden an das verbundene Gerät gesendet.

Bluetooth ausschalten

- ✓ Die Waage ist eingeschaltet.



1. Taste Bluetooth kurz drücken.



- ⇒ **OFF** wird angezeigt.



- ⇒ Das Symbol Bluetooth  verschwindet.
- ⇒ **0.0** wird angezeigt, wenn die Waage unbelastet ist.

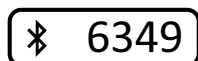
Mit einem Bluetooth-kompatiblen Gerät initial verbinden (Pairing-Modus)

Sie können das Gerät über Bluetooth mit einem Smartphone (oder einem anderen Gerät) verbinden. Im Pairing-Modus richten Sie diese Verbindung ein.

- ✓ Das Smartphone unterstützt Bluetooth Low Energy und ist in der Nähe.
- ✓ Am Smartphone ist die Bluetooth-App geöffnet.



1. Taste Bluetooth lange drücken (ca. 2 Sekunden).
 - ⇒ Symbol Bluetooth  blinkt schnell.
 - ⇒ Gerät ist für ca. 60 Sekunden verbindungsbereit.
2. Am Smartphone das Gerät wählen (z. B. „seca 874 u+ 6349“).
Die Nummer des Geräts steht auf dem Bluetooth-Identifikationsschild.



- ⇒ Das Symbol Bluetooth  wird dauerhaft angezeigt.
- ⇒ Die Verbindung zwischen Gerät und dem Smartphone ist eingerichtet.
- ⇒ Sobald das Gerät einen stabilen Messwert anzeigt, sendet es die Daten (Gewichtswert und Batteriestatus) an das Smartphone.

HINWEIS

Datenzugriff durch unbefugte Personen

Die Messergebnisse sind für alle Personen zugänglich, die per Bluetooth Zugriff auf das Gerät haben (Ausnahme: Patienten-ID oder Name).

Das Gerät kann immer nur mit genau einem mobilen Gerät verbunden sein, nicht mit mehreren gleichzeitig.

Beachten Sie die Hinweise zur IT-Sicherheit im seca White Paper „Cyber Security“ und in der „Bluetooth Recommendation“. Die Dokumente finden Sie als Download im Support-Bereich auf www.seca.com.

HINWEIS

Der Pairing-Modus muss nur einmal aktiviert werden, um die Verbindung zu einem Smartphone einzurichten. Wenn die Verbindung erfolgreich eingerichtet wurde, verbindet sich das Gerät anschließend automatisch mit dem Smartphone, sobald es in Reichweite ist.

7 HYGIENISCHE AUFBEREITUNG



WARNUNG!

Elektrischer Schlag

Das Gerät ist nicht stromlos, wenn der Ein-/Aus-Schalter gedrückt wird und/oder das Display erlischt. Bei der Anwendung von Flüssigkeiten am Gerät kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.

- ▶ Befolgen Sie folgende Schritte, um das Gerät stromlos zu machen:
 - Gerät ausschalten (Ein-/Aus-Schalter).
 - Netzgerät von der Netzsteckdose trennen.
 - Batterien entfernen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.



WARNUNG!

Infektionsgefahr

- ▶ Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf, wie in diesem Abschnitt beschrieben.

ACHTUNG!

Geräteschaden

Ungeeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel können die empfindlichen Oberflächen des Gerätes beschädigen und die Bedienbarkeit beeinträchtigen.

- ▶ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- ▶ Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel (z. B. Spiritus oder Benzin).

7.1 Reinigung

- ▶ Feuchten Sie bei Bedarf ein weiches Tuch mit einer milden Seifenlauge an und wischen Sie das Gerät und die Tragetasche damit ab.

7.2 Desinfektion

1. Desinfizieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen mit einem für empfindliche Oberflächen und Acrylglas geeigneten Desinfektionsmittel (z. B. 70 % Ethanol).
2. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.
3. Desinfizieren Sie das Gerät folgendermaßen:
 - ▶ Weiches Tuch mit Desinfektionsmittel anfeuchten und Gerät damit abwischen.
 - ▶ Fristen beachten, siehe Tabelle:

Frist	Komponente
Vor und nach jeder Messung mit direktem Hautkontakt	Wägeplattform
Bei Bedarf	• Display • Tragetasche

7.3 Sterilisation

Die Sterilisation des Gerätes ist nicht zulässig.

8 FUNKTIONSKONTROLLE

- Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch.

Zu einer vollständigen Funktionskontrolle gehören:

- Sichtprüfung auf mechanische Beschädigung
- Prüfung der Ausrichtung des Gerätes
- Sicht- und Funktionsprüfung der Anzeigeelemente
- Funktionsprüfung aller im Abschnitt „Übersicht“ dargestellten Bedienelemente
- Funktionsprüfung des optionalen Zubehörs

Sollten Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, versuchen Sie zunächst, den Fehler mit Hilfe des Abschnitts „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument zu beheben.



VORSICHT!

Personenschäden

Wenn Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, die nicht mit Hilfe des Abschnitts „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument behoben werden können, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden.

- Lassen Sie das Gerät durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner reparieren.
- Beachten Sie den Abschnitt „Wartung“ in diesem Dokument.

9 FEHLERBEHEBUNG

Sollten während der Bedienung des Gerätes Störungen auftreten, versuchen Sie diese zunächst mit Hilfe der folgenden Tabelle selbst zu beseitigen. Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner.

Störung	Ursache	Beseitigung
Keine Anzeige im Display	• Waage ist ausgeschaltet • Waage ist im Standby-Modus • Waage wird nicht mit Strom versorgt (Batterien oder Netzgerät)	• Sicherstellen, dass die Waage eingeschaltet ist • Falls die Waage im Standby-Modus ist, Taste TARE drücken • Sicherstellen, dass Batterien (richtig) eingelegt sind oder dass ein Netzgerät angeschlossen ist
Waage schaltet sich ein, z. B. während des Transportes	Taste TARE gedrückt	Bei Transporten den Ein-/Aus-Schalter auf „AUS“ stellen
Nach Transport oder Batteriewechsel zeigt die Waage Gewicht an, obwohl sie nicht belastet wurde	Waage hat falschen Nullpunkt ermittelt	Waage aus- und wieder einschalten
0.0 blinkt vor dem Wiegen	Waage vor dem Einschalten belastet	• Waage entlasten • Waage aus- und wieder einschalten
Anzeige ---- vor dem Wiegen	Waage vor dem Einschalten belastet	• Waage entlasten • Waage aus- und wieder einschalten
Einzelnes Segment leuchtet ständig oder gar nicht	Display defekt	seca Service benachrichtigen
Anzeige:  leuchtet permanent	Spannung der Batterien lässt nach	Batterien wechseln

Störung	Ursache	Beseitigung
Anzeige:  blinkt langsam	Spannung der Batterien sehr niedrig	Batterien wechseln
Anzeige:  blinkt schnell (3 Sekunden lang), Gerät schaltet sich aus	Batterien leer	Batterien wechseln
Anzeige: StOP	Höchstlast überschritten	Waage entlasten
Anzeige: Er + Zahl	–	• Waage aus- und wieder einschalten • Falls das Problem weiterhin besteht, seca Service benachrichtigen

10 WARTUNG

Das Produkt muss sorgfältig aufgestellt und regelmäßig gewartet werden. seca empfiehlt je nach Häufigkeit der Benutzung eine Wartung im Abstand von 3 bis 5 Jahren.



VORSICHT!

Fehlmessungen durch unsachgemäße Wartung

- ▶ Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner durchführen.
- ▶ Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com.

11 TECHNISCHE DATEN

11.1 Allgemeine technische Daten

Abmessungen	
• Tiefe	400 mm
• Breite	360 mm
• Höhe	61 mm
Eigengewicht	ca. 3,7 kg (8,2 lbs)
Umgebungsbedingungen, Betrieb	
• Temperatur	0 °C bis +45 °C
• Luftdruck	700 hPa – 1060 hPa
• Luftfeuchtigkeit	0 % – 95 % nicht kondensierend
Umgebungsbedingungen, Lagerung/Transport	
• Temperatur	-20 °C bis +65 °C
• Luftdruck	700 hPa – 1060 hPa
• Luftfeuchtigkeit	0 % – 95 % nicht kondensierend
Ziffernhöhe	26 mm
Stromversorgung	
• Netzgerät (optional)	
– Versorgungsspannung	12 V
• Batterien	
– Versorgungsspannung	3 V
– Batterietyp	2 x Typ AA, 1,5 V, nicht aufladbar
• seca 441 Solar Panel (optional)	5 V
Maximale Stromaufnahme	typisch 15 mA

17-10-06-648-100d_2026-02S

Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745	Klasse I mit Messfunktion
EN 60601-1: elektromedizinisches Gerät, Typ BF	
Anwendungsteil gemäß IEC 60601-1	Tritfläche
Schutzart	IP53
Betriebsart	Dauerbetrieb
Bluetooth-Interface (modellabhängig)	Bluetooth Low Energy (Die „Bluetooth Recommendation“ kann im Downloadbereich für das Gerät unter www.seca.com heruntergeladen werden.)

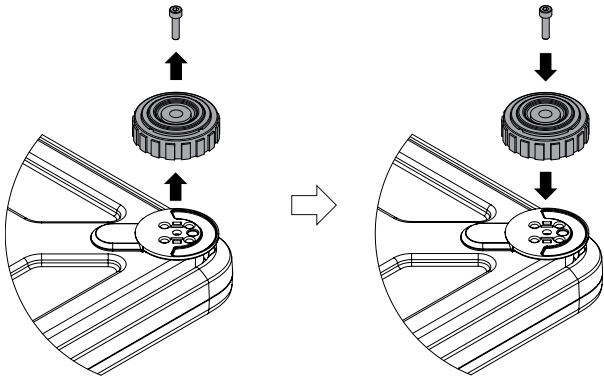
11.2 Gewichtsmessung

Mindestlast	2 kg
Höchstlast (variantenabhängig):	
874 1009 719	200 kg
874 3209 719	200 kg
874 4109 719	250 kg
874 4209 719	250 kg
Genauigkeit	± 100 g (± 0,15 %)
Teilung	100 g

12 OPTIONALES ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Zubehör/Ersatzteil	Artikelnummer
Tragetasche	12 05 01 231 009
Stromversorgung:	
• Switchmode-Netzgerät: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / min. 0,6 A	68 32 10 265 009 oder 68 32 10 270 009
• seca 441 Solar Panel	441 0000 008
Ersatzteil-Kit: 4 Füße inkl. Befestigungsschrauben	01 10 04 016 009

12.1 Fuß wechseln



13 ENTSORGUNG

13.1 Gerät entsorgen



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner.

13.2 Batterien und Akkus entsorgen



Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, unabhängig davon, ob diese Schadstoffe enthalten oder nicht. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, Batterien und Akkus über kommunale Sammelstellen oder Sammelstellen des Handels zu entsorgen. Geben Sie Batterien und Akkus nur im vollständig entladenen Zustand ab.

14 GEWÄHRLEISTUNG

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z. B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und das Gerät darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Bitte wenden Sie sich im Gewährleistungsfall an Ihre seca Niederlassung oder den Händler, über den Sie das Produkt bezogen haben.

15 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklärt die seca gmbh & co. kg, dass das Produkt den Bestimmungen der anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.seca.com.

CONTENTS

1 About this document	24	10 Servicing	40
1.1 Representation in text	24	11 Technical data.....	40
2 Description of device	24	11.1 General technical data	40
2.1 Intended use.....	24	11.2 Weight measurement	41
2.2 User qualification.....	24	12 Optional accessories and spare parts.....	41
2.3 Patient target group.....	24	12.1 Changing feet	41
2.4 Contraindications	24	13 Disposal	42
2.5 Clinical benefit	24	13.1 Disposing of the device.....	42
2.6 Functional description	25	13.2 Disposing of batteries and rechargeable batteries.....	42
3 Safety precautions.....	25	14 Warranty	42
3.1 Safety information in these instructions for use	25	15 Declaration of conformity	42
3.2 Basic safety information	25		
Handling device	25		
Preventing electric shock	26		
Preventing injuries and infections.....	26		
Preventing damage to device.....	27		
Handling measuring results	27		
Handling packaging material	28		
Handling batteries and rechargeable batteries.....	28		
4 Overview	29		
4.1 Controls	29		
4.2 Symbols in the display	30		
4.3 Labels	30		
5 Starting up device.....	32		
5.1 Scope of delivery.....	32		
5.2 Establishing power supply	32		
Inserting batteries	32		
Connecting the power pack (optional)	32		
Connecting the seca 441 Solar Panel (optional).....	33		
5.3 Setting up and aligning the device	33		
6 Operation.....	34		
6.1 Switching the device on and off.....	34		
Switching on the device	34		
Switching off the device	34		
Switching on the display (standby).....	34		
Rotating the display.....	34		
6.2 Weighing.....	35		
Weighing a patient.....	35		
Weighing babies/toddlers.....	35		
6.3 Performing serial measurements with adults and children.....	36		
6.4 Bluetooth (for model with Bluetooth only)	36		
Switching Bluetooth on/off	36		
Initially connecting to a Bluetooth- compatible device (pairing mode)	37		
7 Hygiene treatment	38		
7.1 Cleaning.....	38		
7.2 Disinfecting.....	38		
7.3 Sterilizing	38		
8 Function check	39		
9 Troubleshooting.....	39		

1 ABOUT THIS DOCUMENT

1.1 Representation in text

Symbol	Description
✓	Requirement for actions
►	Action
1. 2.	Actions with specified sequence
a) b)	Steps of an action with specified sequence
⇒	Result of an action
• •	First level of a list
– –	Second level of a list

2 DESCRIPTION OF DEVICE

2.1 Intended use

The electronic flat scale supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy based on weight.

2.2 User qualification

The device may only be used by persons with sufficient expertise.

2.3 Patient target group

The device is intended for persons of any age who can stand independently and who do not exceed the maximum weight capacity of the device. Babies and toddlers can be weighed with the **2 in 1** function.

2.4 Contraindications

No contraindications are known.

2.5 Clinical benefit

The electronic flat scale supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy based on the measured parameter (indirect clinical benefit).

2.6 Functional description

Weight on this electronic personal scale is detected by four load cells.

The **2 in 1** function can be used to determine the weight of babies and toddlers. The child is held in an adult's arms during weighing to do this.

Model with Bluetooth: The device can use Bluetooth to transmit the measured weight value and current battery status to a smartphone (or other mobile device).

3 SAFETY PRECAUTIONS

3.1 Safety information in these instructions for use



DANGER!

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries will occur.



WARNING!

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries may result.



CAUTION!

Used to identify a hazardous situation. If you fail to take note of this information, minor to moderate injuries may result.

NOTICE!

Used to identify possible incorrect usage of the device. If you fail to take note of this information, you may damage the device, or the measuring results may be incorrect.

NOTE

Includes additional information about use of the device.

3.2 Basic safety information

Handling device

- ▶ Please take note of the information in these instructions for use.
- ▶ Keep the instructions for use in a safe place. The instructions for use are a component of the device and must be available at all times.
- ▶ In the interest of patient safety, you and your patients are obliged to report serious events that occur in connection with this product to the manufacturer and to the authority responsible in your country.



DANGER!

Risk of explosion

- ▶ Do not use the device in an environment in which one of the following gases has accumulated:
 - oxygen
 - flammable anesthetics
 - other flammable substances/air mixtures

**CAUTION!****Patient hazard, damage to device**

- ▶ Have servicing carried out regularly as described in the relevant section of this document.
- ▶ Technical modifications may not be made to the device. The device does not contain any user-serviceable parts. Only have servicing and repairs performed by an authorized seca service partner. You can find your local service partner at www.seca.com.
- ▶ Use only seca original accessories and spare parts, otherwise seca will not grant any warranty.

**CAUTION!****Patient hazard, malfunction**

- ▶ Keep medical electrical devices such as high-frequency surgical equipment at a minimum distance of approx. 1 meter to prevent faulty measurements.
- ▶ Keep high-frequency equipment such as cellphones at a minimum distance of approx. 1 meter to prevent faulty measurements.
- ▶ The actual transmission output of HF devices may require minimum distances of more than 1 meter. For details, go to www.seca.com.

Preventing electric shock**WARNING!****Electric shock**

- ▶ Set up devices which can be operated with a power supply unit so that the power supply socket is within easy reach and the power supply can be disconnected quickly.
- ▶ Ensure that your local electricity supply matches the details on the power supply unit.
- ▶ Never touch the power supply unit with wet hands.
- ▶ Do not use extension cables and multiple outlets.
- ▶ Ensure that cables are not crushed or damaged by sharp edges.
- ▶ Ensure that cables do not come into contact with hot objects.
- ▶ Do not operate the device at an altitude of more than 3000 m above sea level.

Preventing injuries and infections**WARNING!****Injury from falling**

- ▶ Ensure that the device is steady and level.
- ▶ Route connector cables (if present) so that neither users nor the patient can trip over them.
- ▶ Assist people with limited motor skills when they are getting up, e.g. from a wheelchair.
- ▶ Ensure that the patient does not step directly onto or off the edges of the weighing platform.
- ▶ Ensure that the patient steps onto and off the weighing platform slowly and safely.

**WARNING!****Danger of slipping**

- ▶ Ensure that the weighing platform is dry before the patient steps onto it.
- ▶ Ensure that the patient has dry feet before stepping onto the weighing platform.
- ▶ Ensure that the patient steps onto and off the weighing platform slowly and safely.

**WARNING!****Risk of infection**

- ▶ Before and after every measurement, wash your hands to reduce the risk of cross-contamination and nosocomial infections.
- ▶ Should the patient have contagious diseases, subject the device to a hygiene treatment as described in the relevant section of these instructions for use immediately afterwards.
- ▶ Ensure that the patient does not have any open wounds or infectious skin alterations which may come into contact with the device.
- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals.

Preventing damage to device

NOTICE!**Damage to device**

- ▶ Ensure that fluids never get inside the device. These can destroy the electronics.
- ▶ For devices with power supply operation: Switch off the device before you disconnect the power supply unit from the power supply socket.
- ▶ For devices with power supply operation: If the device is not to be used for an extended period, disconnect the power supply unit from the power supply socket. Only then is the device de-energized.
- ▶ For devices with battery or rechargeable battery operation: If you are not using the device for an extended period of time, remove batteries or rechargeable batteries. Only then is the device de-energized.
- ▶ Do not drop the device.
- ▶ Do not subject the device to shocks or vibrations.
- ▶ Perform a function check before each use as described in the corresponding section in this document. Do not operate the device if it is not working properly or is damaged.
- ▶ Do not place the device in direct sunlight and ensure that it is not placed in the direct proximity of a heat source. The excessive temperatures could damage the electronics.
- ▶ Avoid rapid temperature fluctuations. If the device is transported so that a temperature difference of over 20 °C occurs, the device must be left to stand for at least 2 hours before it is switched on, otherwise condensation may form; this may damage the electronics.
- ▶ Use the device only in the intended ambient conditions outlined in the section entitled "Technical data".
- ▶ Store the device only in the intended storage conditions outlined in the section entitled "Technical data".
- ▶ Use only cleaning agents and disinfectants which match the details in the section entitled "Hygiene treatment".
- ▶ For scales: Ensure that maximum capacity is not exceeded.

Handling measuring results

NOTICE!**Inconsistent measuring results**

- ▶ Before you save and continue using measured values determined using this device (e.g. in seca software or in an EMR system), ensure that the measured values are plausible.
- ▶ If measured values have been sent to seca software or to an EMR system, ensure before continuing to use them that the measured values are plausible and assigned to the correct patient.

Handling packaging material



WARNING!

Risk of suffocation

Packaging materials made of plastic film (bags) present a risk of suffocation.

- ▶ Store packaging material out of the reach of children.
- ▶ If the original packaging material is no longer available, only use plastic bags with safety holes to reduce the risk of suffocation. Use recyclable materials if possible.

NOTE

Store the original packaging material for future use (e.g. returning for servicing).

Handling batteries and rechargeable batteries



WARNING!

Injury

Batteries and rechargeable batteries contain harmful substances which may explode and so escape if not handled properly.

- ▶ Do not try to recharge batteries.
- ▶ Do not expose batteries/rechargeable batteries to heat.
- ▶ Do not burn batteries/rechargeable batteries.
- ▶ If acid is leaking out, avoid contact with the skin, eyes, and mucous membranes. Rinse affected areas of the body with plenty of clean water and seek medical help at once.

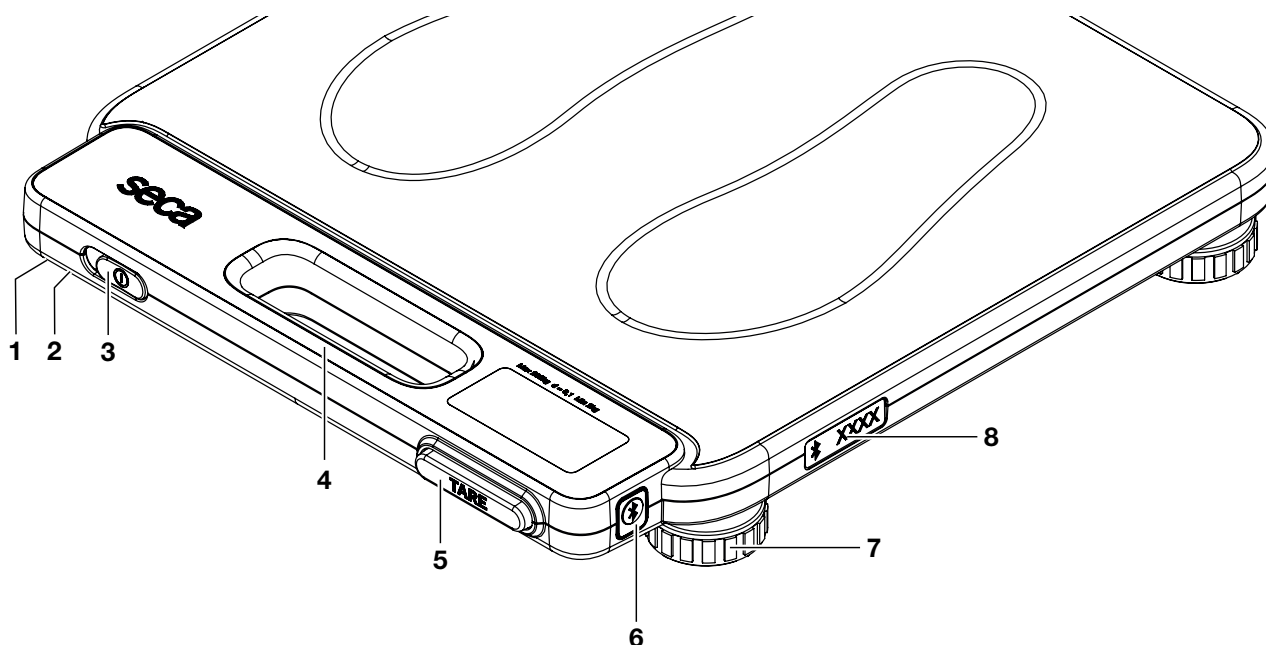
NOTICE!

Damage to device and malfunction due to incorrect handling

- ▶ Use only the type of battery/rechargeable battery quoted in this document.
- ▶ Always replace all batteries/rechargeable batteries at the same time.
- ▶ Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries.
- ▶ If you do not use the device for an extended period of time, remove the batteries/rechargeable batteries. This prevents acid from leaking into the device.
- ▶ If acid has penetrated the device, do not continue using it. Have the device checked by an authorized seca service partner and repaired if necessary.

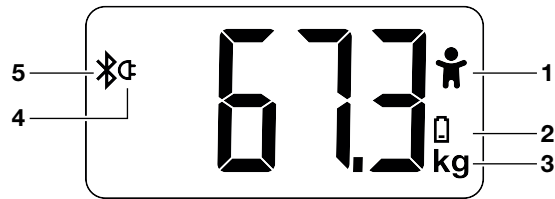
4 OVERVIEW

4.1 Controls



Item	Control	Function
1	Power supply connection (underside of the device)	- For connecting a power supply unit (optional) - For connecting the seca 441 Solar Panel (optional)
2	Battery compartment (underside of the device)	Takes 2 AA-type mignon batteries (AA/1.5 V)
3	On/off switch	Switches the scale on and off  : On  : Off
4	Handle	For transporting the device
5		- Switching on the display (standby) - For setting the weight display to zero - Rotating the display - Start the 2 in 1 function for weighing babies and toddlers
6		For switching Bluetooth on/off (on models with Bluetooth only)
7	Foot screw	4 pcs, for precise alignment
8		Bluetooth identification label (example), on models with Bluetooth only

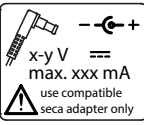
4.2 Symbols in the display



Item	Symbol	Meaning
1		2 in 1 function active
2		- Symbol lit up continuously: Batteries are low - Symbol flashing slowly: Batteries are very low - Symbol flashing quickly, device switches off: Batteries have discharged
3	kg	Weight in kilograms
4		Device is powered by power supply unit
5		Bluetooth active (on models with Bluetooth only)

4.3 Labels

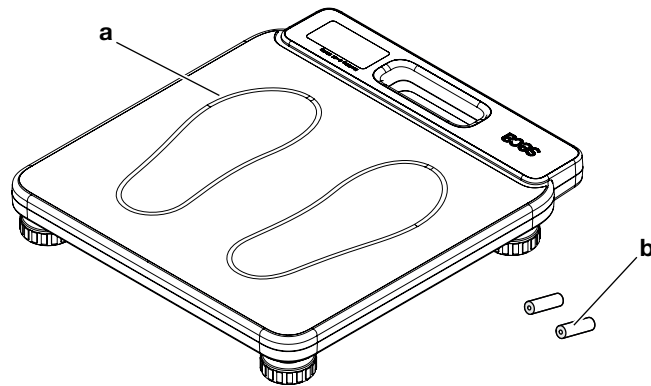
Markings on the device and on the type plate	
Text/symbol	Meaning
	Name and address of manufacturer, date of manufacture
UDI	Unique Device Identification (product identification number as per Directive (EU) 2017/745)
	Article number
	Serial number
ProdID	seca product identification number
	Follow instructions for use
	Medical electrical device, Type BF
IP53	Type of protection to IEC 60529: - Protection from dust in harmful quantities (dust-proof) - Protection from splashing (angle < 60 degrees).
d	Value in units of mass States the difference between two consecutive display values
	Device complies with EU directives 0123 : Notified Body for Medical Devices
	Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745

Markings on the device and on the type plate	
Text/symbol	Meaning
	Device meets the requirements of the USA and Canada. Certified and tested by a licensing laboratory (NRTL) of TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Device complies with United Kingdom directives XXXX : Notified Body for Medical Devices of the United Kingdom
	Importer/representative in the United Kingdom: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Bluetooth identification label (example), on models with Bluetooth only
	Symbol of the US Federal Communications Commission (FCC)
FCC ID	Device license number from the US Federal Communications Commission (FCC)
IC ID	Device license number from Industry Canada
	Type plate on the power supply connection socket • Power supply voltage required in V • Maximum current consumption in mA • : Note polarity of device connector • : Operate device with direct current • : Use compatible seca power supply units only
	Do not dispose of device in household waste

Markings on the packaging	
Symbol	Meaning
	Protect from moisture
	Arrows indicate top of product Transport and store in an upright position
	Fragile, do not throw or drop
	Permitted min. and max. temperature for transport and storage
	Permitted min. and max. humidity for transport and storage
	Permitted min. and max. air pressure for transport and storage
	Open packaging here
	Packaging material can be disposed of through recycling programs

5 STARTING UP DEVICE

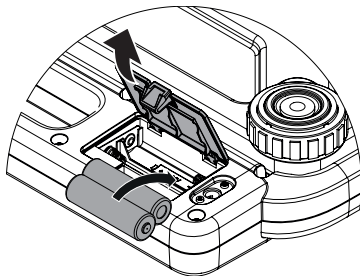
5.1 Scope of delivery



Item	Component	Pcs.
a	Personal scale	1
b	Battery	2
–	Instructions for use	1

5.2 Establishing power supply

Inserting batteries



You need 2 batteries (type AA/1.5 V, included in scope of delivery).

1. Open the cover of the battery compartment.

NOTICE!

Damage to device

Device may overheat and become damaged.

- Ensure the correct polarity of the batteries (markings in the battery holder).

2. Insert the batteries.
3. Close the battery compartment.

Connecting the power pack (optional)

The scale can be operated with a power pack (optional accessory).



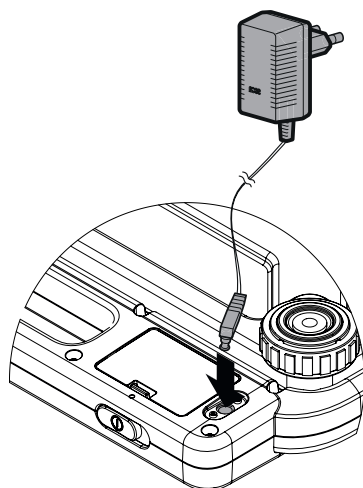
WARNING!

Personal injury or damage to device as a result of incorrect power supply units

Conventional power supply units may deliver a higher voltage than is indicated on them. The measuring device may overheat, catch fire, melt or short-circuit.

- Use only original seca power supply units with a controlled 12 V output voltage.

1. Insert the connector required for your power supply into the power supply unit.



2. Insert the device connector of the power supply unit into the connecting socket of the scale.
3. Plug the power supply unit into a power supply socket.

NOTICE!**Faulty measurement**

- Do not pull on the power cable during measurements.

Connecting the seca 441 Solar Panel (optional)

The scale can be operated with a **seca 441 Solar Panel** (→ [Optional accessories and spare parts, page 41](#)). You can find information about this in the separate instructions for use for the **seca 441 Solar Panel**.

5.3 Setting up and aligning the device

**CAUTION!****Faulty measurement as a result of devices being set up incorrectly**

Soft floors (wooden boards, for example) give under the patient's weight and falsify the measuring result. Incorrect ambient conditions or lack of alignment lead to measurement errors.

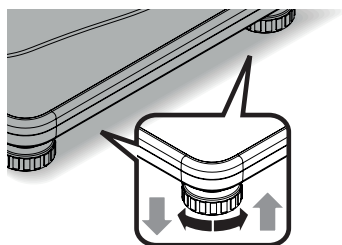
- Select a setup location with a level, stable floor in order to achieve precise measuring results.
- Use the device only in the intended ambient conditions outlined in the section entitled "Technical data".
- Align the device before using it and every time it changes location.

**WARNING!****Faulty measurement**

- Keep the surface underneath clean.
- Make sure that there are no objects on this surface that could impair measurement (e.g. stones).

**WARNING!****Incorrect measured result**

- Select a location where you can read the display easily.
- Avoid direct sunlight falling on the display while you are reading the measuring result.



1. Place the device on a firm, level surface.
2. Align the device by turning the foot screws.
3. Ensure that only the feet of the device are in contact with the ground.

6 OPERATION



CAUTION!

Personal injury/faulty measurement

- Before using the device each time, perform a function check as described in the corresponding section of these instructions for use.

NOTE

Heating of the tread area

With high temperatures the tread area adjusts to the ambient temperature. Sensitive patients might find this unpleasant.

6.1 Switching the device on and off

Switching on the device

- ✓ The scale has no load.



- Set the ON/OFF switch to "ON" position.



- ⇒ The scale is operational when **0.0** appears in the display.
- ⇒ If the scale is operated with a power supply unit, the  symbol appears in the display.

NOTE

The display switches off automatically after a short time if there is no load on the scale (when operated with batteries only).

Switching off the device



- Set the ON/OFF switch to "OFF" position.

NOTE

Switch off the device before transporting it so that the **TARE** key is not accidentally pressed during transport, so wasting power.

Switching on the display (standby)



- Briefly press the **TARE** key.



- ⇒ The scale is operational when **0.0** appears in the display.

NOTE

The display switches off automatically after a short time if there is no load on the scale (when operated with batteries only).

Rotating the display

- ✓ Device is switched on



1. Press and hold the **TARE** key (5 seconds).



- ⇒ The **SECA** display flashes.



2. Briefly press the **TARE** key.



- ⇒ The display rotates.

- ⇒ After 5 seconds of inactivity, **0.0** appears and the display remains in this position.

NOTE

If you briefly press the key again during these 5 seconds, the display will rotate back.

6.2 Weighing

Weighing a patient

NOTICE!

Damage to device

The display is sensitive and may be damaged under load

- Make sure that the patient does not step on the display.



- ✓ The scale is switched on.

- ✓ The scale has no load.

1. If the scale switched off automatically after the last measurement, press the **TARE** key.

⇒ The scale is operational when **0.0** appears in the display.

2. Ask the patient to step onto the scale.

⇒ The display flashes until a stable weight is measured.

3. Read off the measuring result.

⇒ With power supply operation: The weight remains visible in the display until a new load is placed on the scale.

In battery mode: The scale switches off after 1 minute.



Weighing babies/toddlers

The **2 in 1** function can be used to determine the weight of babies and toddlers. The child is held in an adult's arms during weighing to do this. Proceed as follows:

- ✓ The scale has no load.

1. Ask the adult to stand on the scale.

2. Read off the measuring result.

3. Briefly press the **TARE** key.

⇒ The  symbol appears in the display (flashing).

⇒ The adult's weight is saved.

⇒ **0.0** appears in the display.

4. Ask the adult to get onto the scale holding the child.

⇒ The  symbol appears continuously.

⇒ The child's weight is displayed (in battery mode: for 1 minute).



WARNING!

Faulty measurement as a result of initial weight changing

If the child is weighed together with a different adult, it will not be possible to determine the child's weight correctly.

- Ensure that the child is always weighed with the adult with whom the initial weight was determined.

- Ensure that the adult's weight does not change - as a result of their taking off a piece of clothing, for example.

5. Read off the measuring result.

6. Ask the adult to get off the scale with the child.

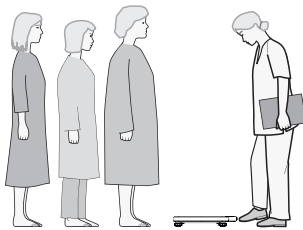
7. You have the following options for deactivating the **2 in 1** function:

- Load the scale.

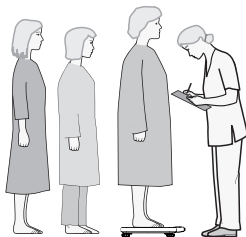
- Press the **TARE** key.

- Switch off the device.

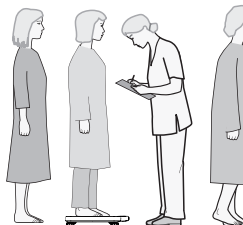
6.3 Performing serial measurements with adults and children



- ✓ The scale is switched on.
- ✓ The scale has no load.
- 1. If the scale switched off automatically after the last measurement, press the **TARE** key.
 - ⇒ The scale is operational when **0.0** appears in the display.
- 2. Ask the first patient to step onto the scale and hold still.
 - ⇒ The display flashes until a stable weight is measured.
 - ⇒ The weight value is displayed continuously (in battery mode: for 1 minute).



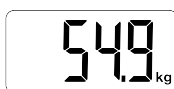
- 3. Read off the measuring result.
- 4. Ask the patient to step off the scale.
 - ⇒ The weight remains visible in the display until a new load is placed on the scale (in battery mode: for 1 minute).



- 5. Repeat steps 2 to 4 for subsequent patients.

NOTE

If you wish to zero the display from time to time, press the **TARE** key.



6.4 Bluetooth (for model with Bluetooth only)

Switching Bluetooth on/off



Switching on Bluetooth

- ✓ The scale is switched on.
- 1. Briefly press the Bluetooth key.
 - ⇒ The Bluetooth  symbol flashes.
 - ⇒ **On** is displayed.



- ⇒ 0.0 is displayed when there is no load on the scale.
- ⇒ As soon as there is a Bluetooth connection, the Bluetooth symbol is displayed continuously.
- ⇒ The measuring results and battery status are transmitted to the connected device.

Switching off Bluetooth

- ✓ The scale is switched on.



1. Briefly press the Bluetooth key.



- ⇒ OFF is displayed.



- ⇒ The Bluetooth symbol disappears.
- ⇒ 0.0 is displayed when there is no load on the scale.

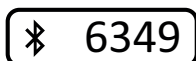
Initially connecting to a Bluetooth-compatible device (pairing mode)

You can use Bluetooth to connect the device to a smartphone (or other device). You set this connection up in pairing mode.

- ✓ The smartphone supports Bluetooth Low Energy and is in the vicinity.
- ✓ The Bluetooth app is opened on your smartphone.



1. Press and hold the Bluetooth key (approx. 2 seconds).
 - ⇒ Bluetooth symbol flashes quickly.
 - ⇒ Device is ready for connection for approx. 60 seconds.
2. Select the device (e.g. "seca 874 u+ 6349") on the smartphone.
The number of the device is shown on the Bluetooth identification label.



- ⇒ The Bluetooth symbol appears continuously.
- ⇒ The connection between the device and the smartphone is set up.
- ⇒ As soon as the device displays a stable measured value, it transmits the data (weight and battery status) to the smartphone.

NOTE

Data access by unauthorized persons

The measuring results are accessible to everyone who has access to the device via Bluetooth (exception: patient ID or name).

The device can only ever be connected with one mobile device at a time, not with several simultaneously.

Note the instructions on IT security in the seca White Paper entitled "Cyber Security" and in the "Bluetooth Recommendation". The documents can be found as a download in the Support sector at www.seca.com.

NOTE

Pairing mode needs to be activated once only in order to set up the connection to a smartphone. When the connection is set up successfully, the device then automatically connects to the smartphone as soon as it is in range.

7 HYGIENE TREATMENT



WARNING! **Electric shock**

The device is not de-energized when the On/off switch is pressed and/or the display goes out. Use of fluids on the device may cause an electric shock.

- ▶ Follow the steps below to de-energize the device:
 - switch off device (On/off switch).
 - disconnect power supply unit from power supply socket.
 - remove batteries.
- ▶ Ensure that no fluids penetrate the device.



WARNING! **Risk of infection**

- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals as described in this section.

NOTICE!

Damage to device

Unsuitable cleaning agents and disinfectants may damage the sensitive surfaces of the device and impair its operability.

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- ▶ Do not use organic solvents (e.g. white spirit or petroleum spirit).

7.1 Cleaning

- ▶ If required, moisten a soft cloth with a mild soap solution and wipe over the device and carry case with it.

7.2 Disinfecting

1. Disinfect the device at regular intervals with a disinfectant suitable for sensitive surfaces and acrylic glass (e.g. 70 % ethanol).
2. Follow the instructions for use for the disinfectant.
3. Disinfect the device as follows:
 - ▶ Moisten a soft cloth with disinfectant and wipe down the device with it.
 - ▶ Comply with the intervals, see table:

Interval	Component
Before and after every measurement with direct skin contact	Weighing platform
As required	• Display • Carry case

7.3 Sterilizing

The device must not be sterilized.

8 FUNCTION CHECK

- Perform a function check before each use.

A complete function check includes:

- A visual inspection for mechanical damage
- A test of the alignment of the device
- A visual and function check of the display elements
- A function check of all the controls shown in the section entitled "Overview"
- A function check of the optional accessories

If you find faults or deviations during the function check, first try to remedy the fault with the aid of the "Troubleshooting" section in this document.



CAUTION!

Personal injury

If you find faults or deviations during the function check which you are unable to remedy with the aid of the "Troubleshooting" section in this document, you must not use the device.

- Have the device repaired by seca Service or an authorized service partner.
- Follow the section entitled "Servicing" in this document.

9 TROUBLESHOOTING

If faults occur when operating the device, first attempt to remedy them yourself using the following table. If the fault persists, contact seca Service or an authorized service partner.

Fault	Cause	Remedy
Display is blank	• Scale is switched off • Scale is on standby mode • Scale is not supplied with power (batteries or power supply unit)	• Check that the scale is switched on • If the scale is on standby mode, press the TARE key • Check that batteries are inserted (correctly) or that a power supply unit is connected
Scale switches itself on, e.g. during transport	TARE key pressed	Set the On/off switch to "OFF" when transporting
The scale displays a weight after transport or a battery replacement although no load has been placed on it	Scale has determined an incorrect zero point	Switch off the scale, then switch it back on again
0.0 flashes before weighing	Scale had load on it before being switched on	• Remove the load from the scale • Switch off the scale, then switch it back on again
---- displayed before weighing	Scale had load on it before being switched on	• Remove the load from the scale • Switch off the scale, then switch it back on again
Single segment is illuminated continuously or not at all	Display faulty	Inform seca Service
Display:  lit continuously	Battery voltage is dropping	Replace the batteries

Fault	Cause	Remedy
Display:  flashing slowly	Battery voltage is very low	Replace the batteries
Display:  flashing quickly (for 3 seconds), device switches off	Batteries discharged	Replace the batteries
Display: StOP	Maximum capacity exceeded	Remove the load from the scale
Display: Er + figure	–	• Switch off the scale, then switch it back on again • If the problem persists, inform seca Service

10 SERVICING

The product needs to be set up carefully and serviced regularly. Depending on how frequently the product is used, seca recommends servicing at intervals of 3 to 5 years.



CAUTION!

Faulty measurements as a result of poor servicing

- Have servicing and repairs carried out exclusively by seca Service or an authorized service partner.
- You can find your local service partner at www.seca.com.

11 TECHNICAL DATA

11.1 General technical data

Dimensions	
• Depth	400 mm
• Width	360 mm
• Height	61 mm
Net weight	Approx. 3.7 kg (8.2 lbs)
Ambient conditions, operation	
• Temperature	0 °C to +45 °C
• Air pressure	700 hPa – 1060 hPa
• Humidity	0 % – 95 % no condensation
Ambient conditions, storage/transport	
• Temperature	-20 °C to +65 °C
• Air pressure	700 hPa – 1060 hPa
• Humidity	0 % – 95 % no condensation
Height of digits	26 mm
Power supply	
• Power supply unit (optional)	
– Supply voltage	12 V
• Batteries	
– Supply voltage	3 V
– Battery type	2 x type AA, 1.5 V, not rechargeable
• seca 441 Solar Panel (optional)	5 V
Maximum current consumption	Typically 15 mA

17-10-06-648-100d_2026-02S

Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745	Class I with measuring function
EN 60601-1: Medical electrical device, Type BF	
Application part in line with IEC 60601-1	Tread area
Type of protection	IP53
Duty cycle	Continuous duty
Bluetooth interface (depending on model)	Bluetooth Low Energy (The "Bluetooth Recommendation" can be retrieved in the Download area for the device at www.seca.com .)

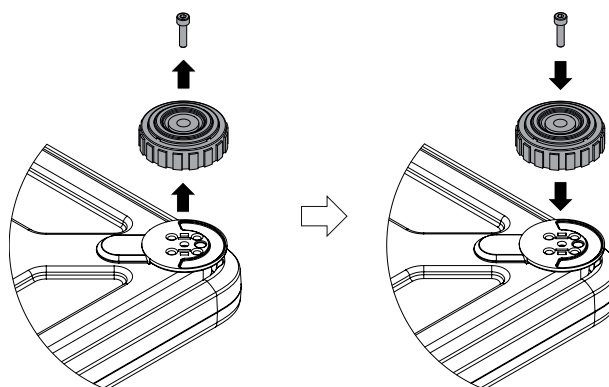
11.2 Weight measurement

Minimum capacity	2 kg
Maximum capacity (depending on version):	
874 1009 719	200 kg
874 3209 719	200 kg
874 4109 719	250 kg
874 4209 719	250 kg
Accuracy	$\pm 100 \text{ g}$ ($\pm 0.15 \%$)
Graduation	100 g

12 OPTIONAL ACCESSORIES AND SPARE PARTS

Accessory/spare part	Article number
Carry case	12 05 01 231 009
Power supply:	
• Switch-mode power supply unit: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / min. 0.6 A	68 32 10 265 009 or 68 32 10 270 009
• seca 441 Solar Panel	441 0000 008
Spare parts kit: 4 feet incl. fixing screws	01 10 04 016 009

12.1 Changing feet



13 DISPOSAL

13.1 Disposing of the device



Do not dispose of the device in your household waste. The device must be properly disposed of as electronic scrap. Follow your respective national regulations. For more information, please contact seca Service or an authorized service partner.

13.2 Disposing of batteries and rechargeable batteries



Do not dispose of used batteries and rechargeable batteries in household waste, regardless of whether they contain harmful substances or not. As a consumer, you are legally obliged to dispose of batteries and rechargeable batteries via local authority collection points or trade collection points. Only dispose of batteries and rechargeable batteries once they are completely discharged.

14 WARRANTY

There is a two-year warranty period from delivery for defects attributable to poor materials or workmanship. All movable parts, e.g. batteries, cables, power supply units, rechargeable batteries etc. are exempt. Defects which come under the warranty will be repaired for the customer free of charge against proof of purchase. Additional claims cannot be considered. Costs of transport to and from seca are the responsibility of the customer if the device is located somewhere other than the customer's headquarters. In the event of transport damage, claims under warranty can only be made if the complete original packaging was used for transport and the device was secured and fastened in it according to its originally packaged condition. You should therefore keep all packaging parts.

The warranty will be voided if the device is opened by persons not expressly authorized by seca to do so.

In the event of a warranty issue, please contact your local seca office or the dealer from whom you ordered the product.

15 DECLARATION OF CONFORMITY



seca gmbh & co. kg hereby declares that the product complies with the terms of the applicable European directives and regulations. The unabridged declaration of conformity can be found at www.seca.com.

TABLE DES MATIÈRES

1 À propos de ce document.....	44	9 Dépannage	59
1.1 Représentation dans le texte.....	44	10 Maintenance.....	60
2 Description de l'appareil	44	11 Caractéristiques techniques	61
2.1 Domaine d'utilisation.....	44	11.1 Caractéristiques techniques générales	61
2.2 Qualification de l'utilisateur	44	11.2 Mesure du poids	61
2.3 Groupe de patients ciblé	44	12 Accessoires optionnels et pièces de rechange.	62
2.4 Contre-indications	44	12.1 Remplacement du pied	62
2.5 Utilité clinique	44	13 Élimination.....	62
2.6 Description du fonctionnement	45	13.1 Éliminer l'appareil	62
3 Consignes de sécurité.....	45	13.2 Éliminer les piles et batteries.....	62
3.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi.....	45	14 Garantie	63
3.2 Consignes de sécurité fondamentales	45	15 Déclaration de conformité	63
Utilisation de l'appareil	45		
Éviter les décharges électriques.....	46		
Éviter les blessures et les infections.....	46		
Éviter les dommages matériels	47		
Exploitation des résultats de mesure	48		
Utilisation du matériel d'emballage	48		
Manipulation des piles et des batteries....	48		
4 Aperçu.....	49		
4.1 Éléments de commande.....	49		
4.2 Symboles à l'écran	50		
4.3 Marquages.....	50		
5 Mise en service de l'appareil	52		
5.1 Éléments livrés	52		
5.2 Établir l'alimentation électrique	52		
Insérer les piles.....	52		
Raccorder l'adaptateur secteur (option)...	53		
Brancher le seca 441 Solar Panel (en option).....	53		
5.3 Installer et aligner l'appareil.....	53		
6 Utilisation.....	54		
6.1 Allumer et éteindre l'appareil.....	54		
Mettre l'appareil sous tension	54		
Éteindre l'appareil.....	54		
Allumer l'écran (veille).....	54		
Tourner l'écran	54		
6.2 Peser	55		
Peser le patient.....	55		
Peser les nourrissons/les jeunes enfants .	55		
6.3 Examiner consécutivement des adultes et des enfants	56		
6.4 Bluetooth (uniquement pour modèle avec Bluetooth)	56		
Activer/désactiver le Bluetooth	56		
Première connexion avec un appareil compatible Bluetooth (mode de couplage).....	57		
7 Décontamination	58		
7.1 Nettoyage	58		
7.2 Désinfection.....	58		
7.3 Stérilisation	58		
8 Contrôle fonctionnel.....	59		

1 À PROPOS DE CE DOCUMENT

1.1 Représentation dans le texte

Symbole	Description
✓	Condition préalable aux instructions
►	Instruction
1. 2.	Instructions à exécuter dans l'ordre prescrit
a) b)	Étapes d'une instruction à exécuter dans l'ordre prescrit
⇒	Résultat d'une action
• •	Premier niveau d'une liste
– –	Second niveau d'une liste

2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

2.1 Domaine d'utilisation

Le pèse-personne plat électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids.

2.2 Qualification de l'utilisateur

L'appareil doit être utilisé uniquement par des personnes disposant des compétences suffisantes.

2.3 Groupe de patients ciblé

L'appareil est prévu pour des personnes de tous les âges qui peuvent tenir debout de manière autonome et ne dépassent pas la capacité de poids de l'appareil. Les nourrissons et les jeunes enfants peuvent être pesés avec la fonction **2 in 1**.

2.4 Contre-indications

Aucune contre-indication n'est connue.

2.5 Utilité clinique

Le pèse-personne plat électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le paramètre mesuré (utilité clinique indirecte).

2.6 Description du fonctionnement

Sur ce pèse-personne électronique, la mesure du poids se fait à l'aide de quatre cellules de pesée.

La fonction **2 in 1** permet de déterminer le poids des nourrissons et des jeunes enfants. Pour cela, un adulte doit tenir l'enfant dans ses bras pendant la pesée.

Modèle avec Bluetooth : via Bluetooth, l'appareil peut envoyer la valeur du poids mesurée et l'état actuel des piles à un smartphone (ou à un autre appareil mobile).

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi



DANGER !

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication entraîne des blessures irréversibles ou mortelles.



AVERTISSEMENT !

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures irréversibles ou mortelles.



PRUDENCE !

Désigne une situation de danger. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

ATTENTION !

Désigne une possible utilisation incorrecte de l'appareil. Le non-respect de cette indication peut entraîner des dommages à l'appareil ou générer des résultats de mesure erronés.

REMARQUE

Contient des informations supplémentaires relatives à l'utilisation de cet appareil.

3.2 Consignes de sécurité fondamentales

Utilisation de l'appareil

- ▶ Respectez les consignes de ce mode d'emploi.
- ▶ Conservez précieusement le mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit toujours être disponible.
- ▶ Dans l'intérêt de la sécurité des patients, vous êtes dans l'obligation, tout comme vos patients, de signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans votre pays tout incident grave survenu en liaison avec ce produit.



DANGER !

Risque d'explosion

- ▶ N'utilisez pas l'appareil dans un environnement concentrant les gaz suivants :
 - Oxygène
 - Anesthésiques inflammables
 - Autres mélanges air-substances inflammables

**PRUDENCE !****Mise en danger du patient, dommages matériels**

- Prévoyez une maintenance régulière, comme décrit dans la section correspondante de ce document.
- Il est interdit de procéder à des modifications techniques sur l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. La maintenance et les réparations doivent être exclusivement confiées à un partenaire S.A.V. seca agréé. Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.
- Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange seca d'origine. Sinon, seca n'accordera aucune garantie.

**PRUDENCE !****Mise en danger du patient, dysfonctionnement**

- Respectez une distance minimale d'env. 1 mètre avec les autres appareils électromédicaux, par ex. les appareils de chirurgie à haute fréquence, pour éviter des mesures erronées.
- Respectez une distance minimale d'env. 1 mètre avec les appareils HF, par ex. les téléphones mobiles, pour éviter des mesures erronées.
- La puissance d'émission réelle des appareils HF peut nécessiter le respect de distances minimales supérieures à 1 mètre. Plus de détails sous www.seca.com.

Éviter les décharges électriques**AVERTISSEMENT !****Décharge électrique**

- Posez les appareils, pouvant fonctionner avec un adaptateur secteur, de sorte que la prise murale soit d'accès facile et que la coupure du secteur puisse être réalisée rapidement.
- Assurez-vous que votre alimentation secteur locale correspond aux indications sur l'adaptateur secteur.
- Ne saisissez jamais l'adaptateur secteur avec les mains humides.
- N'utilisez pas de rallonges ni de multiprises.
- Veillez également à ce que le câble ne soit ni écrasé ni endommagé par des objets à arêtes vives.
- Veillez à ce que le câble n'entre en contact avec aucun objet brûlant.
- N'utilisez pas l'appareil à une altitude supérieure à 3 000 m au-dessus du niveau de la mer.

Éviter les blessures et les infections**AVERTISSEMENT !****Blessures par chute**

- Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.
- Disposez le câble de raccordement (le cas échéant) de manière à ce que ni l'utilisateur ni le patient ne puisse trébucher.
- Soutenez les personnes à mobilité réduite, par ex. en les aidant à se lever de leur chaise roulante.
- Assurez-vous que le patient ne se tient pas trop près du bord de la plateforme de pesée ni ne la quitte.
- Assurez-vous que le patient monte lentement et en toute sécurité sur la plateforme de pesée.

**AVERTISSEMENT !****Risque de glissement**

- ▶ Assurez-vous que la plateforme de pesée est sèche avant que le patient ne monte dessus.
- ▶ Assurez-vous que les pieds du patient sont secs avant qu'il ne monte sur la plateforme de pesée.
- ▶ Assurez-vous que le patient monte lentement et en toute sécurité sur la plateforme de pesée.

**AVERTISSEMENT !****Risque d'infection**

- ▶ Lavez-vous les mains avant et après chaque mesure afin de réduire le risque de contaminations croisées et d'infections nosocomiales.
- ▶ Si le patient a des maladies contagieuses, désinfectez l'appareil immédiatement après son utilisation comme décrit dans le paragraphe correspondant de ce mode d'emploi.
- ▶ Assurez-vous que le patient ne présente pas de plaie ouverte ni de modifications cutanées infectieuses qui pourraient entrer en contact avec l'appareil.
- ▶ Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers.

Éviter les dommages matériels**ATTENTION !****Domage matériel**

- ▶ Veillez à toujours éviter la pénétration de liquides à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait détruire les composants électroniques.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur secteur : Mettez l'appareil hors tension avant de débrancher l'adaptateur secteur de la prise.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur secteur : en cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, débranchez l'adaptateur secteur de la prise. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur piles ou sur batteries : si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles jetables ou rechargeables. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- ▶ Ne faites pas tomber l'appareil.
- ▶ Ne soumettez pas l'appareil à des secousses ou des vibrations.
- ▶ Effectuez un contrôle fonctionnel avant chaque utilisation, comme décrit dans la section correspondante de ce document. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil et assurez-vous qu'aucune source de chaleur ne se trouve à proximité directe. Les températures excessives risquent d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Évitez les variations de températures rapides. Si une opération de transport occasionne une différence de température supérieure à 20 °C, l'appareil doit rester au repos pendant au moins 2 heures avant la mise sous tension. Sinon, un dépôt d'eau de condensation risque d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- ▶ Stockez l'appareil uniquement dans les conditions de stockage appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- ▶ Utilisez uniquement des produits de nettoyage et des désinfectants conformes aux indications de la section « Décontamination ».
- ▶ Pour les balances : assurez-vous que la charge maximale n'est pas dépassée.

Exploitation des résultats de mesure

ATTENTION !

Résultats de mesure incohérents

- ▶ Avant d'enregistrer les valeurs mesurées avec cet appareil (par ex. dans un logiciel seca ou dans un système d'information) en vue d'une exploitation ultérieure, assurez-vous qu'elles sont plausibles.
- ▶ Si des valeurs mesurées ont été transmises à un logiciel seca ou à un système d'information, assurez-vous qu'elles sont plausibles et affectées au bon patient avant toute exploitation ultérieure.

Utilisation du matériel d'emballage



AVERTISSEMENT !

Risque d'asphyxie

Les matériaux d'emballage en film plastique (sacs) présentent un risque d'asphyxie.

- ▶ Conservez le matériel d'emballage hors de la portée des enfants.
- ▶ Si le matériel d'emballage d'origine n'est plus disponible, utilisez exclusivement des sacs plastiques munis de perforations de sécurité afin de réduire le risque d'asphyxie. Dans la mesure du possible, utilisez des matières recyclables.

REMARQUE

Conservez le matériel d'emballage d'origine en vue d'une utilisation ultérieure (par ex. retour de l'appareil à des fins de maintenance).

Manipulation des piles et des batteries



AVERTISSEMENT !

Blessure

Piles et batteries contiennent des substances toxiques qui peuvent être libérées sous forme d'explosion en cas de manipulation inappropriée.

- ▶ N'essayez pas de recharger les piles jetables.
- ▶ Ne chauffez pas les piles/batteries.
- ▶ Ne brûlez pas les piles/batteries.
- ▶ Si de l'acide s'écoule des piles, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Nettoyez les zones du corps affectées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.

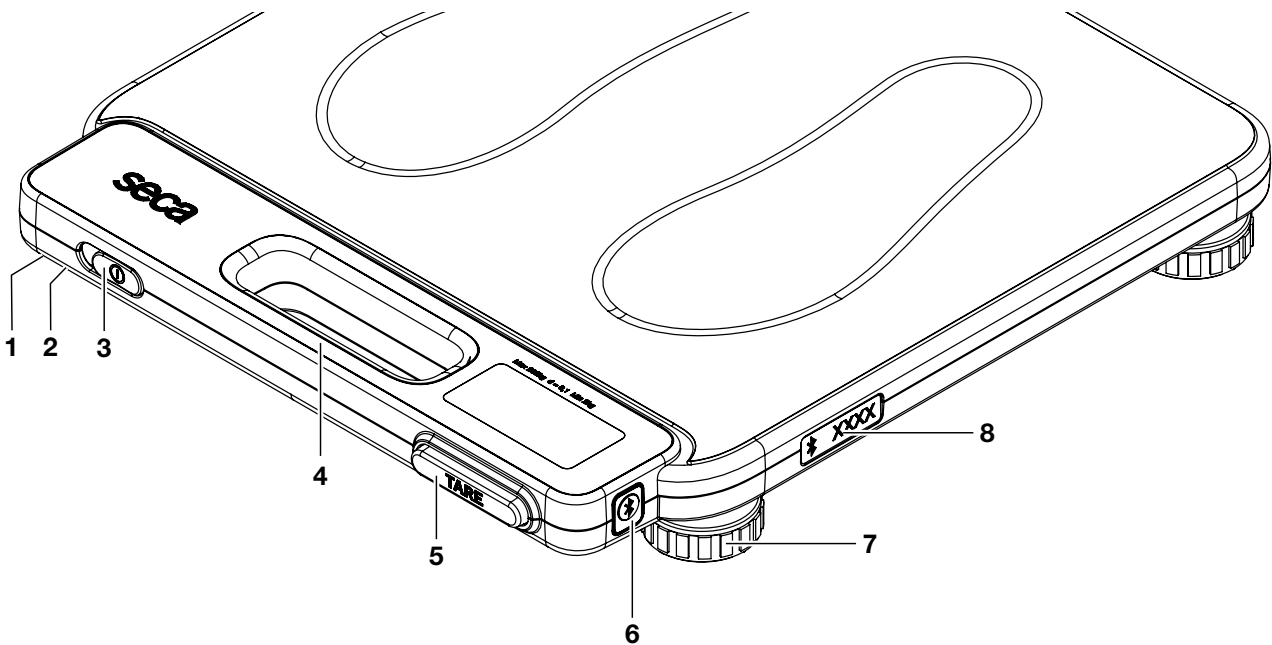
ATTENTION !

Domage matériels et dysfonctionnement dus à une manipulation inappropriée

- ▶ Utilisez exclusivement le type de pile/batterie indiqué dans ce document.
- ▶ Remplacez toujours l'ensemble des piles/batteries simultanément.
- ▶ Ne court-circuitiez pas les piles/batteries.
- ▶ En cas de non-utilisation pendant une période prolongée, retirez les piles/batteries. Cela permet d'éviter l'écoulement d'acide dans l'appareil.
- ▶ Si de l'acide a pénétré dans l'appareil, ne continuez pas à l'utiliser. Confiez l'appareil à un seca partenaire S.A.V. seca agréé pour qu'il le contrôle et le répare si nécessaire.

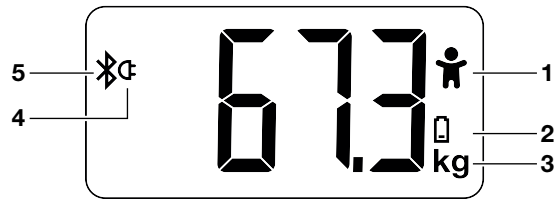
4 APERÇU

4.1 Éléments de commande



Pos.	Élément de commande	Fonction
1	Prise secteur (face inférieure de l'appareil)	• Permet de brancher un adaptateur secteur (en option) • Permet de brancher le seca 441 Solar Panel (en option)
2	Logement des piles (face inférieure de l'appareil)	Logement pour 2 piles Mignon (type AA/1,5 V)
3	Bouton marche/arrêt	Mise sous et hors tension de la balance •  : Marche •  : Arrêt
4	Poignée	Transport de l'appareil
5		• Allumer l'écran (veille) • Mettre l'indication de poids à zéro • Tourner l'écran • Démarrer la fonction 2 in 1 pour peser les nourrissons et les jeunes enfants
6		Activer/désactiver le Bluetooth (uniquement sur le modèle avec Bluetooth)
7	Pied réglable	4 pieds, permettant un réglage précis de l'horizontalité
8	 6349	Étiquette d'identification Bluetooth (exemple), uniquement sur le modèle avec Bluetooth

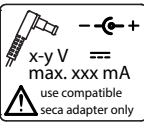
4.2 Symboles à l'écran



Pos.	Symbole	Signification
1		Fonction 2 in 1 active
2		- Le symbole est allumé en permanence : les piles sont faibles - Le symbole clignote lentement : les piles sont très faibles - Le symbole clignote rapidement, l'appareil s'éteint : les piles sont vides
3	kg	Valeur du poids en kilogrammes
4		L'appareil est alimenté en électricité par l'adaptateur secteur
5		Bluetooth actif (uniquement sur le modèle avec Bluetooth)

4.3 Marquages

Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Texte/Symbole	Signification
	Nom et adresse du fabricant, date de production
UDI	Unique Device Identification (numéro d'identification du produit conformément à la directive (UE) 2017/745)
	Référence
	Numéro de série
ProdID	Numéro d'identification du produit seca
	Respecter le mode d'emploi
	Appareil électromédical, type BF
IP53	Indice de protection selon CEI 60529 : - protection contre la poussière en quantité nocive (appareil protégé contre la poussière) - Protection contre la pénétration d'eau (angle < 60 degrés).
d	Valeur en unités de masse Indique la différence entre deux valeurs d'affichage consécutives
	L'appareil est conforme aux directives UE 0123 : organisme désigné pour les dispositifs médicaux

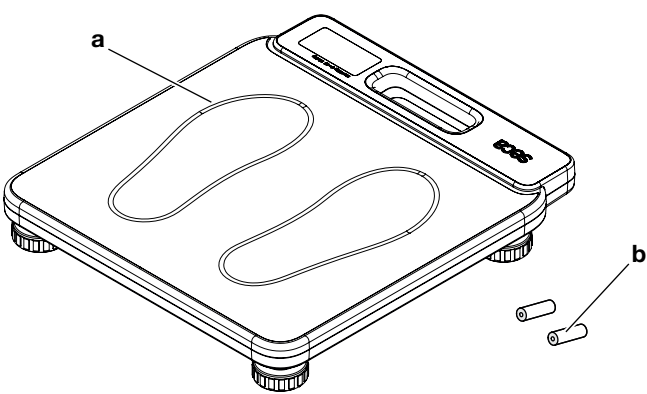
Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Texte/Symbole	Signification
	Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745
	L'appareil satisfait aux exigences des USA et du Canada. Appareil certifié et contrôlé par un laboratoire d'homologation (NRTL), par la société de contrôle technique TÜV SÜD Product Services GmbH.
	L'appareil est conforme aux directives du Royaume-Uni xxxx : organisme désigné pour les dispositifs médicaux du Royaume-Uni
	Importateur/représentant au Royaume-Uni : seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Étiquette d'identification Bluetooth (exemple), uniquement sur le modèle avec Bluetooth
	Symbole de l'autorité compétente américaine Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Numéro d'homologation de l'appareil auprès de l'autorité américaine compétente Federal Communications Commission FCC
IC ID	Numéro d'homologation de l'appareil auprès de l'autorité compétente Industry Canada
	Plaque signalétique sur la prise secteur • Tension d'alimentation requise en V • Consommation maximale en mA •  : respecter la polarité du connecteur d'alimentation •  : l'appareil doit fonctionner uniquement sur courant continu •  : Utiliser uniquement des adaptateurs secteur compatibles
	Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères

Marquages sur l'emballage	
Symbole	Signification
	Protéger de l'humidité
	Les flèches indiquent le dessus du produit Transporter et stocker en position verticale
	Fragile, ne pas jeter ni laisser tomber
	Température min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Humidité de l'air min. et max. admissible pour le transport et le stockage

Marquages sur l'emballage	
Symbole	Signification
	Pression atmosphérique min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Ouvrir l'emballage ici
	Le matériel d'emballage peut être recyclé conformément aux programmes de recyclage en vigueur

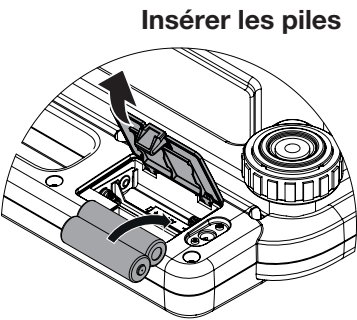
5 MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

5.1 Éléments livrés



Pos.	Composant	Qté
a	Pèse-personne	1
b	Pile	2
–	Mode d'emploi	1

5.2 Établir l'alimentation électrique



Insérer les piles

2 piles (type AA/1,5 V, font partie des éléments livrés) sont requises.

- Ouvrez le couvercle du logement des piles.

ATTENTION !

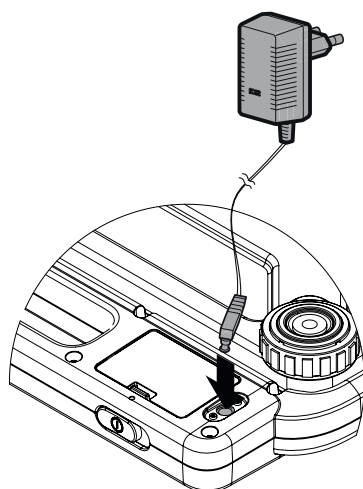
Dommages matériels

L'appareil peut surchauffer et être endommagé.

- Veillez à ce que la polarité des piles soit respectée (repères dans le support des piles).

- Insérez les piles neuves.
- Fermez le logement des piles.

Raccorder l'adaptateur secteur (option)



La balance peut être utilisée avec un adaptateur secteur (accessoire optionnel).



AVERTISSEMENT !

Domage corporel et matériel en cas d'utilisation d'adaptateurs secteur inappropriés

Les adaptateurs secteur disponibles dans le commerce peuvent délivrer une tension supérieure à celle indiquée. L'appareil de mesure risque de surchauffer, de prendre feu, de fondre ou de se mettre en court-circuit.

- Utilisez exclusivement des adaptateurs secteur seca d'origine avec une tension de sortie réglée de 12 volts.

1. Branchez la fiche d'alimentation électrique requise sur l'adaptateur secteur.
2. Insérez le connecteur d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise de la balance.
3. Branchez l'adaptateur secteur dans une prise secteur.

ATTENTION !

Mesure erronée

- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pendant les mesures.

Brancher le seca 441 Solar Panel (en option)

La balance peut être utilisée avec un **seca 441 Solar Panel** (→ [Accessoires optionnels et pièces de rechange, page 62](#)). Vous trouverez plus d'informations à ce sujet dans le mode d'emploi séparé du **seca 441 Solar Panel**.

5.3 Installer et aligner l'appareil



PRUDENCE !

Mesure erronée en raison d'appareils mal installés

Les sols souples, par ex. les planchers en bois, ont tendance à céder sous le poids du patient et faussent le résultat de mesure. De mauvaises conditions ambiantes ou une mauvaise horizontalité entraînent des erreurs de mesure.

- Choisissez un emplacement où le sol est plat et stable afin d'obtenir des résultats de mesure exacts.
- Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- Effectuez le réglage horizontal de l'appareil avant son utilisation et après chaque changement d'emplacement.



AVERTISSEMENT !

Mesure erronée

- Maintenez la surface propre.
- Veillez à ce qu'aucun objet pouvant affecter la mesure ne se trouve sur la surface (p. ex. des pierres).

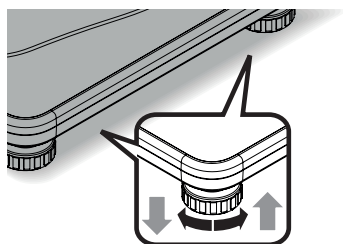


AVERTISSEMENT !

Résultat de mesure erroné

- Choisissez un endroit où vous pouvez bien lire l'écran.
- Évitez la lumière directe du soleil sur l'écran pendant que vous lisez le résultat de mesure.

1. Positionnez l'appareil sur un sol stable et plat.
2. Ajustez le niveau de l'appareil en tournant les pieds réglables.
3. Veillez à ce que seuls les pieds de l'appareil soient en contact avec le sol.



6 UTILISATION



PRUDENCE !

Domage corporel/Mesure erronée

- Avant chaque utilisation de l'appareil, effectuez un contrôle fonctionnel comme décrit dans la section correspondante de ce mode d'emploi.

REMARQUE

Réchauffement de la plateforme

À des températures élevées, la plateforme s'adapte à la température ambiante. Cela peut être désagréable pour les patients sensibles.

6.1 Allumer et éteindre l'appareil

Mettre l'appareil sous tension



- ✓ Aucune charge ne repose sur la balance.

- Placez le bouton MARCHÉ/ARRÊT sur « MARCHÉ ».



- ⇒ La balance est prête à fonctionner lorsque **0.0** s'affiche sur l'écran.
- ⇒ Si la balance est utilisée avec un adaptateur secteur, le symbole  s'affiche sur l'écran.

REMARQUE

L'écran s'éteint automatiquement peu de temps après si aucune charge ne repose sur la balance (seulement en cas de fonctionnement avec des piles).

Éteindre l'appareil



- Placez le bouton MARCHÉ/ARRÊT sur « ARRÊT ».

REMARQUE

Éteignez l'appareil avant le transport pour que la touche **TARE** ne soit pas actionnée par inadvertance pendant le transport et que de l'électricité ne soit pas consommée.

Allumer l'écran (veille)



- Appuyez brièvement sur la touche **TARE**.



- ⇒ La balance est prête à fonctionner lorsque **0.0** s'affiche sur l'écran.

REMARQUE

L'écran s'éteint automatiquement peu de temps après si aucune charge ne repose sur la balance (seulement en cas de fonctionnement avec des piles).

Tourner l'écran



- ✓ L'appareil est sous tension
- 1. Pression longue (5 secondes) sur la touche **TARE**.



- ⇒ L'affichage **SECA** clignote.



- 2. Pression courte sur la touche **TARE**.



- ⇒ L'écran tourne.
- ⇒ Au bout de 5 secondes d'inactivité, **0.0** s'affiche et l'écran reste dans cette position.

REMARQUE

Si vous appuyez encore une fois brièvement dans les 5 secondes, l'écran revient dans sa position initiale.

6.2 Peser

Peser le patient

ATTENTION !

Dommages matériels

L'écran est fragile et peut être endommagé s'il doit supporter une charge

- Veillez à ce que le patient ne marche pas sur l'écran.



- ✓ La balance est sous tension.
 - ✓ Aucune charge ne repose sur la balance.
1. Si la balance s'est éteinte automatiquement après la dernière mesure, appuyez sur la touche **TARE**.
⇒ La balance est prête à fonctionner lorsque **0.0** s'affiche sur l'écran.
 2. Demandez au patient de monter sur la balance.
⇒ L'affichage clignote jusqu'à stabilisation du poids mesuré.
 3. Relevez le résultat de mesure.
⇒ Fonctionnement sur secteur : le poids reste visible sur l'écran jusqu'à ce que la personne suivante monte sur la balance.
Fonctionnement sur piles : la balance s'éteint au bout d'1 minute.



Peser les nourrissons/les jeunes enfants

La fonction **2 in 1** vous permet de déterminer le poids de nourrissons et de jeunes enfants. Pour cela, un adulte doit tenir l'enfant dans ses bras pendant la pesée. Procédez comme suit :

- ✓ Aucune charge ne repose sur la balance.
1. Demandez à l'adulte de monter sur la balance.
 2. Relevez le résultat de mesure.
 3. Appuyez brièvement sur la touche **TARE**.
⇒ Le symbole  s'affiche sur l'écran et clignote.
⇒ Le poids de l'adulte est enregistré.
⇒ **0.0** s'affiche à l'écran.
 4. Demandez à l'adulte de monter sur la balance avec l'enfant.
⇒ Le symbole  s'affiche en permanence.
⇒ Le poids de l'enfant s'affiche (fonctionnement sur piles : pendant 1 minute).



AVERTISSEMENT !

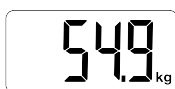
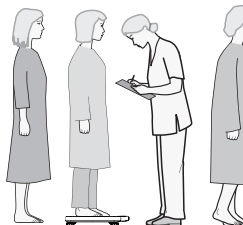
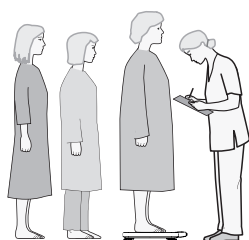
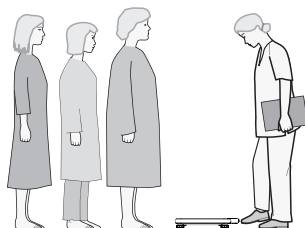
Mesure erronée en cas de variation du poids initial

Si l'enfant est pesé avec un autre adulte, le poids de l'enfant ne pourra pas être déterminé correctement.

- Assurez-vous que l'enfant est toujours pesé avec l'adulte avec lequel le poids initial a été déterminé.
- Assurez-vous que le poids de l'adulte ne change pas (vêtement en moins par ex).

5. Relevez le résultat de mesure.
6. Demandez à l'adulte de descendre de la balance avec l'enfant.
7. Vous disposez des possibilités suivantes pour désactiver la fonction **2 in 1** :
 - Mettre une charge sur la balance.
 - Appuyer sur la touche **TARE**.
 - Éteindre l'appareil.

6.3 Examiner consécutivement des adultes et des enfants



✓ La balance est sous tension.

✓ Aucune charge ne repose sur la balance.

1. Si la balance s'est éteinte automatiquement après la dernière mesure, appuyez sur la touche **TARE**.

⇒ La balance est prête à fonctionner lorsque **0.0** s'affiche sur l'écran.

2. Demandez au premier patient de se placer sur la balance et de rester debout sans bouger.

⇒ L'affichage clignote jusqu'à stabilisation du poids mesuré.

⇒ La valeur du poids reste affichée (fonctionnement sur piles : pendant 1 minute).

3. Relevez le résultat de mesure.

4. Demandez au patient de descendre de la balance.

⇒ Le poids reste visible sur l'écran jusqu'à ce que la personne suivante monte sur la balance (fonctionnement sur piles : pendant 1 minute).

5. Renouvelez les étapes 2 à 4 pour les patients suivants.

REMARQUE

Si vous voulez mettre l'affichage sur zéro entre deux patients, appuyez sur la touche **TARE**.

6.4 Bluetooth (uniquement pour modèle avec Bluetooth)

Activer/désactiver le Bluetooth



Activer le Bluetooth

✓ La balance est sous tension.

1. Appuyer brièvement sur la touche Bluetooth.

⇒ Le symbole Bluetooth  clignote.

⇒ **On** s'affiche.



- ⇒ 0.0 s'affiche lorsqu'aucune charge ne repose sur la balance.
- ⇒ Dès que la connexion Bluetooth est établie, le symbole Bluetooth  s'affiche en permanence.
- ⇒ Les résultats de mesure et l'état des piles sont envoyés à l'appareil connecté.

Désactiver le Bluetooth

- ✓ La balance est sous tension.



1. Appuyer brièvement sur la touche Bluetooth.



- ⇒ OFF s'affiche.



- ⇒ Le symbole Bluetooth  disparaît.
- ⇒ 0.0 s'affiche lorsqu'aucune charge ne repose sur la balance.

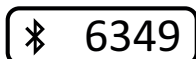
Première connexion avec un appareil compatible Bluetooth (mode de couplage)

Vous pouvez connecter l'appareil à un smartphone (ou à un autre appareil) via Bluetooth. Vous établissez cette connexion en mode de couplage.

- ✓ Le smartphone prend en charge Bluetooth Low Energy et se trouve à proximité.
- ✓ L'application Bluetooth est ouverte sur le smartphone.



1. Appuyer longuement sur la touche Bluetooth (env. 2 secondes).
 - ⇒ Le symbole Bluetooth  clignote rapidement.
 - ⇒ L'appareil est prêt à être connecté pendant env. 60 secondes.
2. Choisir l'appareil sur le smartphone (p. ex. « seca 874 u+ 6349 »).
Le numéro de l'appareil est indiqué sur l'étiquette d'identification Bluetooth.



- ⇒ Le symbole Bluetooth  s'affiche en permanence.
- ⇒ La connexion entre l'appareil et le smartphone est établie.
- ⇒ Dès que l'appareil affiche une valeur mesurée stable, il envoie les données (valeur du poids et état des piles) au smartphone.

REMARQUE

Accès aux données par des personnes non autorisées

Les résultats des mesures sont accessibles à toutes les personnes qui ont accès à l'appareil via Bluetooth (exception : ID du patient ou nom).

L'appareil ne peut jamais être connecté à plus d'un appareil mobile en même temps.

Tenez compte des indications relatives à la sécurité informatique données dans le livre blanc « Cyber Security » et le « Bluetooth Recommendation ». Vous trouverez ces documents à télécharger dans la zone de support sur le site www.seca.com.

REMARQUE

Il suffit d'activer le mode de couplage une fois pour établir la connexion avec un smartphone. Lorsque la connexion a été établie une fois, l'appareil se connecte ensuite automatiquement au smartphone dès que ce dernier est à sa portée.

7 DÉCONTAMINATION



AVERTISSEMENT !

Décharge électrique

L'appareil n'est pas entièrement hors tension lorsqu'il est mis à l'arrêt via le bouton marche/arrêt et/ou que l'écran s'éteint. Si des liquides sont utilisés sur l'appareil, il existe un risque de décharge électrique.

- ▶ Effectuez les opérations suivantes pour mettre l'appareil hors tension :
 - Éteindre l'appareil (bouton marche/arrêt).
 - Débrancher l'adaptateur secteur de la prise secteur.
 - Enlever les piles.
- ▶ Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.



AVERTISSEMENT !

Risque d'infection

- ▶ Effectuez un traitement hygiénique de l'appareil à intervalles réguliers comme décrit dans cette section.

ATTENTION !

Dommages matériels

Des nettoyants et désinfectants inadéquats peuvent endommager les surfaces sensibles de l'appareil et affecter sa maniabilité.

- ▶ N'utilisez pas de nettoyants puissants ou abrasifs.
- ▶ N'utilisez pas de solvants organiques (p. ex. de l'alcool à brûler ou de l'essence).

7.1 Nettoyage

- ▶ Au besoin, humectez un chiffon doux de solution savonneuse douce et essuyez l'appareil et le sac de transport.

7.2 Désinfection

1. Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers avec un désinfectant adapté aux surfaces sensibles et au verre acrylique (par ex. 70 % d'éthanol).
2. Respecter les consignes du mode d'emploi du désinfectant.
3. Désinfectez l'appareil comme suit :
 - ▶ Humecter un chiffon doux de désinfectant et essuyer l'appareil.
 - ▶ Respecter les délais, voir tableau :

Délai	Composant
Avant et après chaque mesure avec un contact cutané direct	Plateforme de pesée
Si nécessaire	• Écran • Sac de transport

7.3 Stérilisation

La stérilisation de l'appareil est interdite.

8 CONTRÔLE FONCTIONNEL

► Contrôlez le fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation.

Un contrôle fonctionnel complet comporte :

- Contrôle visuel pour détecter d'éventuels signes de détérioration mécanique
- Contrôle du positionnement de l'appareil
- Contrôle visuel et fonctionnel des éléments d'affichage
- Contrôle fonctionnel de tous les éléments de commande représentés dans la section « Aperçu »
- Contrôle fonctionnel des accessoires optionnels

Si vous constatez des erreurs ou des écarts lors du contrôle fonctionnel, essayez d'abord d'éliminer l'erreur en consultant la section « Dépannage ».



PRUDENCE !

Risque de blessure

Si, lors du contrôle fonctionnel, vous constatez des erreurs ou des écarts que les indications de la section « Dépannage » ne permettent pas de corriger, n'utilisez pas l'appareil.

- Envoyez l'appareil à réparer à seca Service ou à un partenaire S.A.V. agréé.
- Suivez les indications de la section « Maintenance » du présent document.

9 DÉPANNAGE

En cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation de l'appareil, essayez d'abord d'y remédier vous-même à l'aide du tableau suivant. Si le dysfonctionnement persiste, adressez-vous à seca Service ou à un partenaire S.A.V. agréé.

Défaut	Cause	Solution
Pas d'affichage sur l'écran	• La balance est éteinte • La balance est en mode veille • La balance n'est pas alimentée en électricité (piles ou adaptateur secteur)	• S'assurer que la balance est sous tension • Si la balance est en mode veille, appuyer sur la touche TARE • S'assurer que les piles sont (correctement) insérées ou qu'un adaptateur secteur est raccordé
La balance s'allume, p. ex. pendant le transport	Touche TARE enfoncée	Pendant les transports, mettre le bouton marche/arrêt sur « ARRÊT »
Après le transport ou le remplacement des piles, la balance affiche un poids bien qu'elle n'ait pas été chargée	Le point zéro de la balance est incorrect	Mettre la balance hors tension puis à nouveau sous tension
0.0 clignote avant la pesée	La balance a été chargé avant la mise sous tension	• Décharger la balance • Mettre la balance hors tension puis à nouveau sous tension
Affichage ---- avant la pesée	La balance a été chargé avant la mise sous tension	• Décharger la balance • Mettre la balance hors tension puis à nouveau sous tension
Un seul segment est allumé en permanence ou éteint	Écran défectueux	Contactar seca Service

Défaut	Cause	Solution
Affichage :  est allumé en permanence	Les piles sont faibles	Remplacer les piles
Affichage :  clignote lentement	Tension des piles très faible	Remplacer les piles
Affichage :  clignote rapidement (pendant 3 secondes), l'appareil s'éteint	Les piles sont vides	Remplacer les piles
Affichage : StOP	La charge maximale est dépassée	Décharger la balance
Affichage : Er + chiffre	–	• Mettre la balance hors tension puis à nouveau sous tension • Si le problème persiste, informer seca Service

10 MAINTENANCE

Le produit doit être installé avec soin et faire l'objet d'une maintenance régulière. Selon la fréquence d'utilisation, seca recommande une maintenance tous les 3 à 5 ans.



PRUDENCE !

Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte

- Faites impérativement effectuer les maintenances et réparations par seca Service ou par un partenaire S.A.V. agréé.
- Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.

11 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

11.1 Caractéristiques techniques générales

Dimensions • Profondeur • Largeur • Hauteur	400 mm 360 mm 61 mm
Poids à vide	env. 3,7 kg (8,2 lbs)
Conditions ambiantes de fonctionnement • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air	0 °C à +45 °C 700 hPa – 1 060 hPa 0 % – 95 % sans condensation
Conditions ambiantes de stockage/de transport • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air	-20 °C à +65 °C 700 hPa – 1 060 hPa 0 % – 95 % sans condensation
Hauteur des caractères	26 mm
Alimentation • Adaptateur secteur (en option) – Tension d'alimentation • Piles – Tension d'alimentation – Type de pile • seca 441 Solar Panel (en option)	12 V 3 V 2 x type AA, 1,5 V, non rechargeables 5 V
Consommation maximale	typiquement 15 mA
Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745	Classe I avec fonction de mesure
EN 60601-1 : appareil électromédical, type BF	
Partie appliquée selon CEI 60601-1	Plateforme
Indice de protection	IP53
Mode de fonctionnement	Mode permanent
Interface Bluetooth (selon le modèle)	Bluetooth Low Energy (Le protocole « Bluetooth Recommendation » peut être téléchargé dans l'espace de téléchargement pour l'appareil sur www.seca.com .)

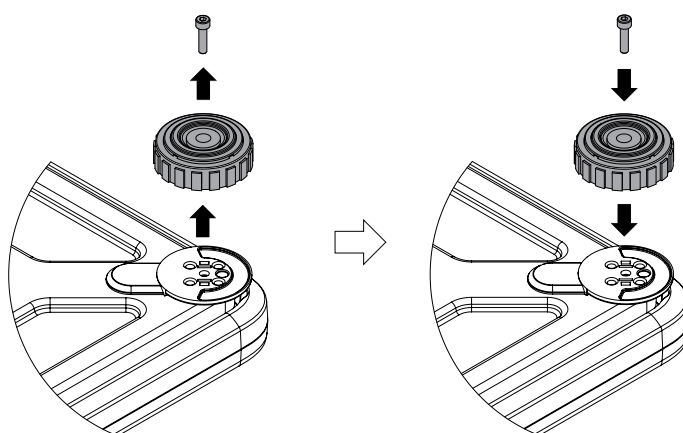
11.2 Mesure du poids

Charge minimale	2 kg
Charge maximale (selon le modèle) :	
874 1009 719	200 kg
874 3209 719	200 kg
874 4109 719	250 kg
874 4209 719	250 kg
Précision	±100 g (±0,15 %)
Graduation	100 g

12 ACCESSOIRES OPTIONNELS ET PIÈCES DE RECHANGE

Accessoire/Pièce de rechange	Référence
Sac de transport	12 05 01 231 009
Alimentation : • Adaptateur secteur à découpage : 100-240 V~/50-60 Hz/12 V=/min. 0,6 A • seca 441 Solar Panel	68 32 10 265 009 ou 68 32 10 270 009 441 0000 008
Kit de pièces de rechange : 4 pieds avec leurs vis de fixation	01 10 04 016 009

12.1 Remplacement du pied



13 ÉLIMINATION

13.1 Éliminer l'appareil



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé en tant que déchet d'équipements électriques et électroniques, conformément aux directives en vigueur. Respectez les dispositions en vigueur dans votre pays. Pour en savoir plus, contactez seca Service ou un partenaire S.A.V. agréé.

13.2 Éliminer les piles et batteries



Ne jetez pas les piles et batteries usagées avec les ordures ménagères, qu'elles contiennent ou non des substances toxiques. En tant que consommateur de ces produits, vous êtes tenu par la loi de mettre au rebut les piles et les batteries via les centres de collecte de votre commune ou du commerce. Ne restituez les piles et les batteries qu'une fois ces dernières complètement déchargées.

14 GARANTIE

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, comme par ex. les piles, les câbles, les adaptateurs secteur, les batteries etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la facture d'achat par le client. Aucune autre revendication ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas livré à la même adresse que celle du client. En cas de dommages dus au transport, il est uniquement possible de faire valoir la garantie si l'emballage d'origine a été utilisé dans son intégralité pour les opérations de transport et si l'appareil a été sécurisé et fixé comme dans l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucune garantie ne peut être invoquée si l'appareil est ouvert par des personnes sans autorisation explicite de seca.

Pour les cas de garantie, veuillez vous adresser à votre filiale seca ou au revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit.

15 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



seca gmbh & co. kg certifie par la présente que le produit satisfait aux directives et règlements européens applicables. La déclaration de conformité est disponible dans son intégralité sous www.seca.com.

ÍNDICE

1	Acerca de este documento.....	65	10	Mantenimiento	82
1.1	Representación en el texto.....	65	11	Datos técnicos	83
2	Descripción del aparato.....	65	11.1	Datos técnicos generales.....	83
2.1	Uso previsto	65	11.2	Medición del peso	83
2.2	Cualificación del usuario	65	12	Accesorios opcionales y piezas de recambio ...	84
2.3	Grupo destinatario de pacientes	65	12.1	Cambiar las patas	84
2.4	Contraindicaciones.....	65	13	Eliminación	84
2.5	Utilidad clínica	65	13.1	Eliminación del aparato	84
2.6	Descripción del funcionamiento.....	66	13.2	Eliminación de pilas y baterías	84
3	Indicaciones de seguridad.....	66	14	Garantía	85
3.1	Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso	66	15	Declaración de conformidad	85
3.2	Indicaciones de seguridad básicas	66			
	Manejo del aparato.....	66			
	Prevención de descargas eléctricas.....	67			
	Prevención de lesiones e infecciones	67			
	Prevención de daños en el aparato.....	68			
	Manejo de los resultados de medición.....	69			
	Manejo del material de embalaje.....	69			
	Manejo con pilas y baterías.....	69			
4	Vista general.....	70			
4.1	Elementos de mando	70			
4.2	Símbolos en el visor	71			
4.3	Indicaciones	71			
5	Puesta en funcionamiento del aparato.....	73			
5.1	Volumen de suministro.....	73			
5.2	Establecer el suministro de corriente	74			
	Colocar las pilas	74			
	Conectar la fuente de alimentación (opcional).....	74			
	Conectar el seca 441 Solar Panel (opcional).....	74			
5.3	Colocar y orientar el aparato	75			
6	Manejo	76			
6.1	Encender y apagar el aparato	76			
	Encender el aparato	76			
	Apagar el aparato	76			
	Encender el visor (en espera)	76			
	Girar el visor	76			
6.2	Pesar	77			
	Pesar pacientes.....	77			
	Pesar bebés/niños pequeños.....	77			
6.3	Realizar estudio en serie con adultos y niños	78			
6.4	Bluetooth (solo en modelos con Bluetooth) .	78			
	Activar/desactivar Bluetooth	78			
	Conexión inicial con un aparato con Bluetooth (modo de emparejamiento)	79			
7	Preparación higiénica	80			
7.1	Limpieza	80			
7.2	Desinfección.....	80			
7.3	Esterilización.....	80			
8	Control del funcionamiento	81			
9	Corrección de averías	81			

1 ACERCA DE ESTE DOCUMENTO

1.1 Representación en el texto

Símbolo	Descripción
✓	Requisito para instrucciones operativas
►	Instrucción operativa
1. 2.	Instrucciones operativas con una secuencia especificada
a) b)	Pasos de una instrucción operativa con una secuencia especificada
⇒	Resultado de una acción
•	Primer nivel de una lista
–	Segundo nivel de una lista

2 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

2.1 Uso previsto

La báscula electrónica plana ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en el peso.

2.2 Cualificación del usuario

El aparato debe ser utilizado únicamente por personas que dispongan de conocimientos técnicos suficientes.

2.3 Grupo destinatario de pacientes

El aparato está previsto para personas de cualquier edad que se puedan mantener en pie por sí solas y no excedan la capacidad máxima de peso del aparato. Los bebés y niños pequeños pueden pesarse con la función **2 in 1**.

2.4 Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

2.5 Utilidad clínica

La báscula electrónica plana ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en los parámetros medidos (utilidad clínica indirecta).

2.6 Descripción del funcionamiento

El registro de peso en esta báscula electrónica para personas tiene lugar a través de cuatro células de pesaje.

Con la función **2 in 1** puede determinarse el peso de bebés y de niños pequeños. Para ello, durante el pesaje, el niño permanece en brazos de un adulto.

Modelo con Bluetooth: El aparato puede enviar el valor de peso medido y el estado actual de la pila a un smartphone (o a otro aparato móvil).

3 INDICACIONES DE SEGURIDAD

3.1 Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso



¡PELIGRO!

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, se producirán graves lesiones irreversibles o mortales.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse graves lesiones irreversibles o mortales.



¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación de peligro. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse lesiones leves o medianas.

¡ATENCIÓN!

Indica un posible manejo erróneo del aparato. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse daños en el aparato o resultados erróneos de la medición.

NOTA

Contiene información adicional sobre el empleo de este aparato.

3.2 Indicaciones de seguridad básicas

Manejo del aparato

- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones especificadas en estas instrucciones de uso.
- ▶ Guarde bien las instrucciones de uso. Las instrucciones de uso forman parte del aparato y deben estar disponibles en todo momento.
- ▶ Por la seguridad de los pacientes, usted y sus pacientes están obligados a notificar al fabricante y a las autoridades competentes de su país sucesos graves que se produzcan en relación con este producto.



¡PELIGRO!

Peligro de explosión

- ▶ No utilice el aparato en un entorno enriquecido con los gases siguientes:
 - Oxígeno
 - Anestésicos inflamables
 - Otras sustancias o mezclas de gases inflamables

**¡PRECAUCIÓN!****Peligro para el paciente, daños en el aparato**

- ▶ Someta el aparato a un mantenimiento regular, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento.
- ▶ No está permitido realizar modificaciones técnicas en el aparato. El aparato no contiene ninguna pieza en la que el usuario deba realizar trabajos de mantenimiento. Las tareas de mantenimiento y reparación debe realizarlas únicamente un socio de servicio técnico seca autorizado. Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com.
- ▶ Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales de seca. De lo contrario, seca no concede ningún tipo de garantía.

**¡PRECAUCIÓN!****Peligro para el paciente, funcionamiento erróneo**

- ▶ Mantenga una distancia mínima de aprox. 1 metro respecto a aparatos médicos eléctricos como, por ejemplo, dispositivos quirúrgicos de alta frecuencia, para evitar mediciones erróneas.
- ▶ Mantenga una distancia mínima de aprox. 1 metro respecto a aparatos AF como, por ejemplo, teléfonos móviles, para evitar mediciones erróneas.
- ▶ La potencia de transmisión real de los aparatos AF puede requerir distancias mínimas mayores que 1 metro. Encontrará más detalles en www.seca.com.

Prevención de descargas eléctricas**¡ADVERTENCIA!****Electrocución**

- ▶ Los aparatos que funcionan con una fuente de alimentación deben colocarse de forma que se pueda acceder fácilmente a la toma de corriente y se pueda realizar rápidamente una desconexión de la red eléctrica.
- ▶ Asegúrese de que su suministro de red local coincide con los datos de la fuente de alimentación.
- ▶ No toque nunca la fuente de alimentación con las manos húmedas.
- ▶ No utilice cables alargadores ni regletas de varios enchufes.
- ▶ Tenga cuidado de que los cables no se aplasten ni se dañen con cantos afilados.
- ▶ Tenga cuidado de que los cables no entren en contacto con objetos calientes.
- ▶ No utilice el aparato a una altitud mayor de 3000 m sobre el nivel del mar.

Prevención de lesiones e infecciones**¡ADVERTENCIA!****Lesiones en caso de caída**

- ▶ Asegúrese de que el aparato esté instalado firmemente sobre una superficie plana.
- ▶ Coloque el cable de conexión (dado el caso) de tal forma que no puedan tropezar con él los usuarios ni los pacientes.
- ▶ Preste apoyo a las personas que tengan la movilidad reducida, por ejemplo, al levantarse de una silla de ruedas.
- ▶ Asegúrese de que el paciente no suba o baje de la plataforma de pesaje directamente en los bordes.
- ▶ Asegúrese de que el paciente suba y baje de la plataforma de pesaje despacio y con seguridad.

**¡ADVERTENCIA!****Peligro de resbalar**

- Compruebe que la plataforma de pesaje esté seca antes de que el paciente acceda a ella.
- Asegúrese de que el paciente tenga los pies secos antes de subir a la plataforma de pesaje.
- Asegúrese de que el paciente suba y baje de la plataforma de pesaje despacio y con seguridad.

**¡ADVERTENCIA!****Peligro de infección**

- Lávese las manos antes y después de cada medición, para reducir el riesgo de contaminación cruzada y de infecciones nosocomiales.
- Si el paciente tiene alguna enfermedad infecciosa, realice un acondicionamiento higiénico del aparato inmediatamente después, tal como se describe en el apartado correspondiente de estas instrucciones de uso.
- Asegúrese de que el paciente no tenga heridas abiertas o alteraciones de la piel infecciosas que pudieran entrar en contacto con el aparato.
- Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato.

Prevención de daños en el aparato**¡ATENCIÓN!****Daños en el aparato**

- Tenga cuidado de que no penetren nunca líquidos en el interior del aparato. Podrían estropear el sistema electrónico.
- Para aparatos que funcionan con alimentación de red: Apague el aparato antes de desenchufar la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- Para aparatos que funcionan con alimentación de red: Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente. Solo así queda asegurado que el aparato esté sin corriente.
- Para aparatos con funcionamiento por pilas o batería: Si el aparato no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas o las baterías. Solo así queda asegurado que el aparato esté sin corriente.
- No permita que el aparato se caiga.
- No someta el aparato a ningún tipo de golpes o vibraciones.
- Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento. No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado.
- No exponga el aparato directamente a la luz solar, y preste atención a que no haya ninguna fuente de calor en las proximidades inmediatas del aparato. Las temperaturas excesivas podrían dañar los componentes electrónicos.
- Evite las variaciones de temperatura rápidas. Si se transporta el aparato de forma que se produce una diferencia de temperatura mayor que 20 °C, deberá dejarse reposar el aparato como mínimo durante 2 horas antes de encenderlo. De lo contrario, se forma agua condensada que puede dañar el sistema electrónico.
- Utilice el aparato exclusivamente con las condiciones ambientales previstas que figuran en el apartado "Datos técnicos".
- Almacene el aparato exclusivamente en las condiciones de almacenamiento previstas que figuran en el apartado "Datos técnicos".
- Utilice exclusivamente desinfectantes y detergentes que cumplan las especificaciones del apartado "Preparación higiénica".
- Para básculas: asegúrese de que no se exceda el peso máximo.

Manejo de los resultados de medición

¡ATENCIÓN!

Resultados de medición inconsistentes

- ▶ Antes de guardar y utilizar los valores de medición obtenidos con este aparato (por ejemplo, en un software seca o en un sistema de información), asegúrese de que dichos valores sean plausibles.
- ▶ Si se han transmitido valores de medición a un software seca o a un sistema de información, asegúrese antes de utilizarlo de que los valores de medición sean plausibles y se hayan asignado al paciente correcto.

Manejo del material de embalaje



¡ADVERTENCIA!

Peligro de asfixia

El material de embalaje de lámina de plástico (bolsas) constituye un peligro de asfixia.

- ▶ Guarde el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ Si ya no dispone del material de embalaje original, utilice únicamente bolsas de plástico con orificios de seguridad para reducir el peligro de asfixia. En la medida de lo posible, utilice materiales reutilizables.

NOTA

Guarde el material de embalaje original para utilizarlo en el futuro (por ejemplo, en caso de envío para mantenimiento).

Manejo con pilas y baterías



¡ADVERTENCIA!

Lesiones

Las pilas y las baterías recargables contienen sustancias nocivas que, si se manipulan incorrectamente, pueden liberarse de forma explosiva.

- ▶ No intente recargar las pilas.
- ▶ No caliente pilas ni baterías recargables.
- ▶ No queme pilas ni baterías recargables.
- ▶ En caso de que emane ácido, evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Enjuague con abundante agua clara las partes del cuerpo afectadas y acuda a un médico inmediatamente.

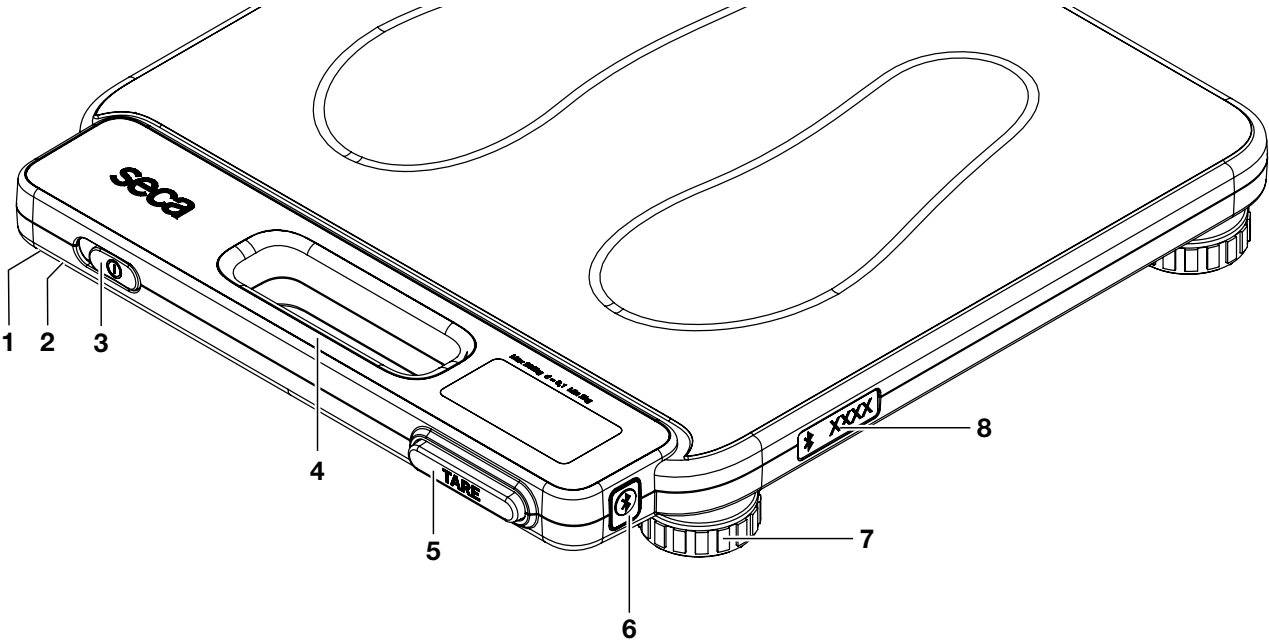
¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato y funcionamiento erróneo en caso de manipulación incorrecta

- ▶ Utilice únicamente pilas o baterías recargables del tipo que se especifica en este documento.
- ▶ Cambie siempre al mismo tiempo todas las pilas o baterías recargables.
- ▶ No cortocircuite las pilas o baterías recargables.
- ▶ Si no va a utilizarse el aparato durante mucho tiempo, saque las pilas o baterías recargables. De ese modo evitará la emanación de ácido en el aparato.
- ▶ En caso de que haya penetrado ácido en el aparato, no siga utilizándolo. Lleve el aparato a un socio de servicio técnico seca autorizado para que lo inspeccione y lo repare en caso necesario.

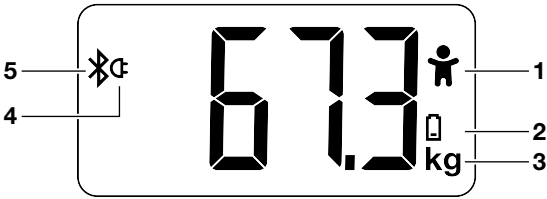
4 VISTA GENERAL

4.1 Elementos de mando



Pos.	Elemento de mando	Función
1	Conexión de red (parte inferior del aparato)	• Sirve para conectar una fuente de alimentación (opcional) • Sirve para conectar el seca 441 Solar Panel (opcional)
2	Compartimento para pilas (parte inferior del aparato)	Espacio para 2 pilas Mignon (tipo AA/1,5 V)
3	Interruptor de encendido/ apagado	Encender y apagar la báscula •  : Encendido •  : Apagado
4	Asa	Transporte del aparato
5		• Encender el visor (en espera) • Poner a cero la indicación de peso • Girar el visor • Iniciar la función 2 in 1 para pesar bebés y niños
6		Activar/desactivar Bluetooth (solo el modelo con Bluetooth)
7	Tornillo nivelador	4 unidades, sirven para un nivelado preciso
8		Placa de identificación de Bluetooth (ejemplo), solo en modelos con Bluetooth

4.2 Símbolos en el visor

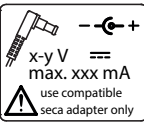


Pos.	Símbolo	Significado
1		Función 2 in 1 activa
2		- El símbolo está encendido de forma continua: las pilas tienen poca carga - El símbolo parpadea lentamente: las pilas tienen muy poca carga - El símbolo parpadea rápidamente, el aparato se apaga: las pilas están descargadas
3	kg	Valor del peso en kilogramos
4		El aparato recibe corriente de la fuente de alimentación
5		Bluetooth activado (solo en modelos con Bluetooth)

4.3 Indicaciones

Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Texto/símbolo	Significado
	Nombre y dirección del fabricante, fecha de fabricación
UDI	Unique Device Identification (número de identificación del producto conforme a la directiva (UE) 2017/745)
	Número artículo
	Número de serie
ProdID	Número de identificación del producto seca
	Tenga en cuenta las instrucciones de uso
	Aparato electromédico, tipo BF
IP53	Grado de protección según IEC 60529: - Protección contra el polvo en cantidades perjudiciales (protegido contra el polvo) - Protección contra salpicaduras de agua (ángulo < 60 grados).
d	Valor en unidades de masa Indica la diferencia entre dos valores indicados consecutivos
	El aparato cumple las directivas de la UE 0123 : Organismo de productos sanitarios notificado

17-10-06-648-100d_2026-02S

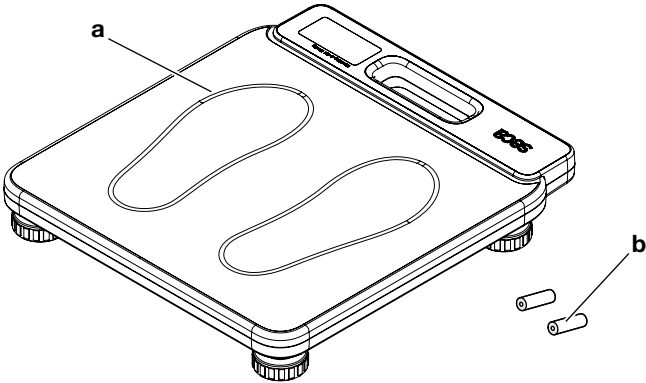
Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Texto/símbolo	Significado
	Producto sanitario conforme al reglamento (UE) 2017/745
	El aparato cumple los requisitos de EE. UU. y Canadá. Certificado y probado por un laboratorio de homologación (NRTL), de TÜV SÜD Product Services GmbH.
	El aparato cumple las directivas del Reino Unido xxxx : Organismo de productos sanitarios notificado del Reino Unido
	Importador/Representante en el Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Placa de identificación de Bluetooth (ejemplo), solo en modelos con Bluetooth
	Símbolo de la oficina de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE. UU. (FCC)
FCC ID	Número de autorización del aparato en la oficina de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE. UU. (FCC)
IC ID	número de autorización del aparato en la oficina Industry Canada
	Placa de identificación de la hembrilla de conexión a la red - Tensión de alimentación necesaria en V - Consumo máximo de electricidad en mA : Observar la polaridad de la clavija del aparato : Utilizar el aparato con corriente continua : Utilizar únicamente fuentes de alimentación seca compatibles
	No eliminar el aparato con la basura doméstica

Indicaciones en el embalaje	
Símbolo	Significado
	Proteger de la humedad
	Las flechas indican la parte superior del producto Debe transportarse y almacenarse derecho
	Frágil, no arrojarlo ni dejarlo caer
	Temperatura mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Humedad del aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento

Indicaciones en el embalaje	
Símbolo	Significado
	Presión de aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Abrir el embalaje por aquí
	El material de embalaje se puede eliminar a través de programas de reciclaje

5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

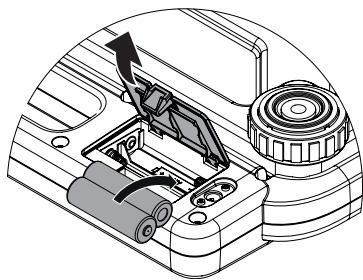
5.1 Volumen de suministro



Pos.	Componente	Uds.
a	Báscula para personas	1
b	Pila	2
–	Instrucciones de uso	1

5.2 Establecer el suministro de corriente

Colocar las pilas



Se necesitan 2 pilas (tipo AA/1,5 V, incluidas en el volumen de suministro).

1. Abra la tapa del compartimento para pilas.

¡ATENCIÓN!

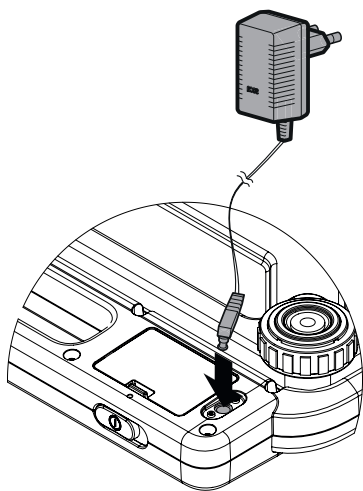
Daños en el aparato

El aparato puede sobrecalentarse y dañarse.

- Tenga en cuenta los polos correctos de las pilas (marcados en el soporte para pilas).

2. Introduzca las pilas.
3. Cierre el compartimento para pilas.

Conectar la fuente de alimentación (opcional)



La báscula puede funcionar con una fuente de alimentación (accesorio opcional).



¡ADVERTENCIA!

Daños personales y en el aparato debido a una fuente de alimentación incorrecta

Las fuentes de alimentación habituales en el mercado pueden proporcionar una tensión más elevada de la que indican. El aparato de medición se puede sobrecalentar, incendiarse, fundirse o ponerse en cortocircuito.

- Utilice exclusivamente fuentes de alimentación originales de seca con tensión de salida regulada de 12 V.

1. Enchufe en la fuente de alimentación la clavija necesaria para su suministro de corriente.
2. Enchufe la clavija del aparato de la fuente de alimentación en el zócalo de conexión de la báscula.
3. Enchufe la fuente de alimentación a una toma de corriente de la red.

¡ATENCIÓN!

Medición errónea

- No tire del cable de red durante las mediciones.

Conectar el seca 441 Solar Panel (opcional)

La báscula puede funcionar con un **seca 441 Solar Panel** (→ [Accesorios opcionales y piezas de recambio, página 84](#)). Encontrará información al respecto en las instrucciones de uso separadas del **seca 441 Solar Panel**.

5.3 Colocar y orientar el aparato



¡PRECAUCIÓN!

Mediciones erróneas en caso de aparatos colocados incorrectamente

Los suelos blandos (por ejemplo, tarimas de madera) ceden con el peso del paciente y alteran el resultado de medición. Las condiciones ambientales incorrectas o una nivelación incorrecta causan errores de medición.

- ▶ Para obtener resultados de medición exactos, seleccione un lugar de instalación adecuado, con un suelo plano y firme.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con las condiciones ambientales previstas que figuran en el apartado “Datos técnicos”.
- ▶ Nivele el aparato antes de usarlo y después de cada cambio de emplazamiento.



¡ADVERTENCIA!

Medición errónea

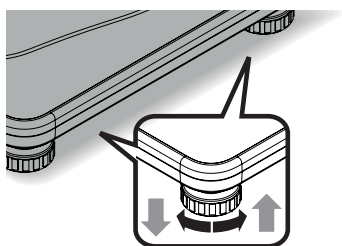
- ▶ Mantenga limpia la base sobre la que se ha colocado el aparato.
- ▶ Asegúrese de que no haya objetos en la base que puedan interferir con la medición (p. ej., piedras).



¡ADVERTENCIA!

Resultado de medición incorrecto

- ▶ Elija un lugar en el que pueda leer bien la pantalla.
- ▶ Evite la radiación solar directa sobre la pantalla mientras lee el resultado de medición.



1. Coloque el aparato sobre una base firme y plana.
2. Nivele el aparato girando los tornillos niveladores.
3. Asegúrese de que el aparato solo esté en contacto con el suelo únicamente con las patas.

6 MANEJO



¡PRECAUCIÓN!

Daños personales/Medición errónea

- Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe el aparatado correspondiente de estas instrucciones de uso.

NOTA

Calentamiento de la superficie de apoyo

A altas temperaturas, la superficie de apoyo se iguala a la temperatura ambiente. Esto puede resultar incómodo para pacientes sensibles.

6.1 Encender y apagar el aparato

Encender el aparato

- ✓ No hay peso en la báscula.



- Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición "Encendido".



- ⇒ La báscula está lista para funcionar cuando en el visor aparece **0.0**.
- ⇒ Si la báscula está funcionando con una fuente de alimentación, en el visor aparece el símbolo .

NOTA

El visor se apaga automáticamente al cabo de poco tiempo si la báscula está descargada (solo cuando funciona con pilas).

Apagar el aparato



- Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición "Apagado".

NOTA

Apague el aparato antes del transporte para que durante el mismo no se accione la tecla **TARE** involuntariamente y se consuma corriente.

Encender el visor (en espera)



- Pulse brevemente la tecla **TARE**.



- ⇒ La báscula está lista para funcionar cuando en el visor aparece **0.0**.

NOTA

El visor se apaga automáticamente al cabo de poco tiempo si la báscula está descargada (solo cuando funciona con pilas).

Girar el visor

- ✓ El aparato está encendido



1. Pulse la tecla **TARE** prolongadamente (5 segundos).



- ⇒ La indicación **SECA** parpadea.



2. Pulse la tecla **TARE** brevemente.



- ⇒ El visor gira.
- ⇒ Después de 5 segundos de inactividad aparece **0.0** y el visor permanece en esa posición.

NOTA

Si vuelve a pulsar la tecla en un plazo de 5 segundos, el visor vuelve a girar.

6.2 Pesar

Pesar pacientes

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

El visor es sensible y puede dañarse en caso de carga

- Asegúrese de que el paciente no pise el visor.



- ✓ La báscula está encendida.

- ✓ No hay peso en la báscula.

1. Si la báscula se ha apagado automáticamente después de la última medición, pulse la tecla **TARE**.

⇒ La báscula está lista para funcionar cuando en el visor aparece la indicación **0.0**.

2. Pida al paciente que se coloque sobre la báscula.

⇒ La indicación parpadea hasta que se mide un peso estable.

3. Lea el resultado de medición.

⇒ Funcionamiento con alimentación de red: el peso permanece visible en el visor hasta que se vuelva a cargar la báscula.

Funcionamiento con pilas: la báscula se apaga después de 1 minuto.



Pesar bebés/niños pequeños

Con la función **2 in 1** puede determinar el peso de bebés y niños pequeños. Para ello, durante el pesaje, el niño permanece en brazos de un adulto. Proceda de la siguiente manera:

- ✓ No hay peso en la báscula.

1. Pida al adulto que se coloque sobre la báscula.

2. Lea el resultado de medición.

3. Pulse brevemente la tecla **TARE**.

⇒ En el visor aparece el símbolo  y parpadea.

⇒ El peso del adulto se guarda.

⇒ En el visor aparece **0.0**.

4. Pida al adulto que suba a la báscula con el niño.

⇒ El símbolo  se visualiza de forma continua.

⇒ Se visualiza el peso del niño (en el funcionamiento con pilas: durante 1 minuto).



¡ADVERTENCIA!

Medición errónea a causa de un peso inicial diferente

Si se realiza el pesaje del niño junto con otro adulto, no se puede determinar correctamente el peso del niño.

- Asegúrese de que el pesaje del niño siempre tenga lugar con el adulto con el que se calculó el peso inicial.

- Asegúrese de que el peso del adulto no varía, por ejemplo por quitarse una prenda de ropa.

5. Lea el resultado de medición.

6. Pida al adulto que baje de la báscula con el niño.

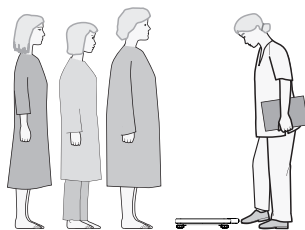
7. Para desactivar la función **2 in 1** dispone de las siguientes opciones:

- Poner peso en la báscula.

- Pulsar la tecla **TARE**.

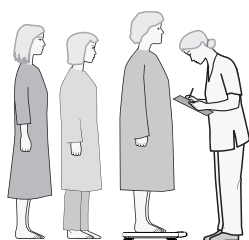
- Apagar el aparato.

6.3 Realizar estudio en serie con adultos y niños

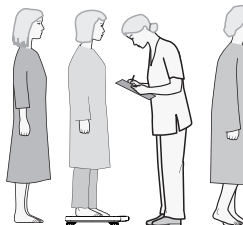


- ✓ La báscula está encendida.
- ✓ No hay peso en la báscula.

1. Si la báscula se ha apagado automáticamente después de la última medición, pulse la tecla **TARE**.
⇒ La báscula está lista para funcionar cuando en el visor aparece la indicación **0.0**.
2. Pida al primer paciente que suba a la báscula y permanezca quieto.
⇒ La indicación parpadea hasta que se mide un peso estable.
⇒ El valor del peso se muestra de forma continua (en el funcionamiento con pilas: durante 1 minuto).



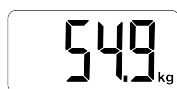
3. Lea el resultado de medición.
4. Pida al paciente que baje de la báscula.
⇒ El peso permanece visible en el visor hasta que vuelve a haber peso sobre la báscula (en el funcionamiento con pilas: durante 1 minuto).



5. Repita los pasos 2. a 4. para los demás pacientes.

NOTA

Si entre tanto desea poner a cero la indicación pulse la tecla **TARE**.



6.4 Bluetooth (solo en modelos con Bluetooth)

Activar/desactivar Bluetooth



Activar Bluetooth

- ✓ La báscula está encendida.
- 1. Pulse brevemente la tecla Bluetooth.

- ⇒ El símbolo de Bluetooth  parpadea.
- ⇒ Aparece **On**.



- ⇒ Cuando no hay peso en la báscula aparece **0.0**.
- ⇒ Una vez establecida la conexión Bluetooth, aparecerá el símbolo de Bluetooth  de forma continua.
- ⇒ Los resultados de mediciones y el estado de la pila se envían al aparato conectado.

Desactivar Bluetooth

- ✓ La báscula está encendida.



1. Pulse brevemente la tecla Bluetooth.



- ⇒ Aparece **OFF**.



- ⇒ El símbolo de Bluetooth  se apaga.
- ⇒ Cuando no hay peso en la báscula aparece **0.0**.

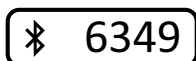
Conexión inicial con un aparato con Bluetooth (modo de emparejamiento)

Puede conectar el aparato a un smartphone (u otro dispositivo) a través de Bluetooth. Esta conexión se establece en el modo de emparejamiento.

- ✓ El smartphone es compatible con Bluetooth Low Energy y está cerca.
- ✓ En el smartphone está abierta la app de Bluetooth.



1. Pulse la tecla Bluetooth prolongadamente (unos 2 segundos).
 - ⇒ El símbolo de Bluetooth  parpadea rápidamente.
 - ⇒ El aparato está listo para la conexión durante unos 60 segundos.
2. Seleccione el aparato en el smartphone (p. ej., “seca 874 u+ 6349”). El número del aparato se encuentra en la placa de identificación de Bluetooth.



- ⇒ El símbolo de Bluetooth  se visualiza de forma continua.
- ⇒ La conexión entre el aparato y el smartphone está configurada.
- ⇒ En cuanto el aparato indica un valor de medición estable, envía los datos (valor de peso y estado de la batería) al smartphone.

NOTA

Acceso a los datos por personas no autorizadas

Los resultados de medición son accesibles para todas las personas que tengan acceso al aparato a través de Bluetooth (excepción: ID del paciente o nombre). El aparato solo puede estar conectado a un único dispositivo móvil, no a varios al mismo tiempo.

Tenga en cuenta la información sobre seguridad informática del libro blanco de seca “Ciberseguridad” y de la “Recomendación de Bluetooth”. Puede descargar los documentos en el área de servicio técnico en www.seca.com.

NOTA

El modo de emparejamiento solo debe activarse una vez para configurar la conexión con un smartphone. Si la conexión se ha configurado correctamente, a continuación el aparato se conecta automáticamente con el smartphone en cuanto está dentro del rango de alcance.

7 PREPARACIÓN HIGIÉNICA



¡ADVERTENCIA!

Electrocución

El aparato no queda sin corriente cuando se pulsa el interruptor de encendido/apagado y se apaga el visor. Si se utilizan líquidos en el aparato, puede producirse una electrocución.

- ▶ Siga estos pasos para desconectar la tensión del aparato:
 - Apague el aparato (interruptor de encendido/apagado).
 - Desconecte la fuente de alimentación de la toma de corriente.
 - Extraiga las pilas.
- ▶ Asegúrese de que no penetre ningún líquido en el aparato.



¡ADVERTENCIA!

Peligro de infección

- ▶ Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato, tal y como se describe en este apartado.

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

Los productos de limpieza y desinfectantes inadecuados pueden dañar las superficies delicadas del aparato y afectar a la capacidad de manejo.

- ▶ No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos.
- ▶ No utilice disolventes orgánicos (p. ej., alcohol o gasolina).

7.1 Limpieza

- ▶ En caso necesario, humedezca un paño suave con una solución jabonosa suave para limpiar el aparato y la bolsa de transporte.

7.2 Desinfección

1. Desinfecte el aparato a intervalos regulares con un desinfectante adecuado para superficies sensibles y vidrio acrílico (p. ej., etanol al 70 %).
2. Siga las instrucciones de uso para el desinfectante.
3. Desinfecte el aparato de la siguiente manera:
 - ▶ Humedezca un paño suave con desinfectante y limpie el aparato con él.
 - ▶ Observe los intervalos, ver tabla:

Intervalo	Componente
Antes y después de cada medición con contacto directo con la piel	Plataforma de pesaje
En caso de necesidad	• Visor • Bolsa de transporte

7.3 Esterilización

No está permitida la esterilización del aparato.

8 CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO

- Realice un control del funcionamiento antes de cada uso.

Un control del funcionamiento completo incluye:

- Examen visual para detectar daños mecánicos
- Comprobación de la orientación del aparato
- Examen visual y comprobación del funcionamiento de los elementos de visualización
- Comprobación visual de todos los elementos de mando representados en el apartado "Vista general"
- Comprobación del funcionamiento de los accesorios opcionales

Si se detecta algún error o divergencia durante el control del funcionamiento, intente, en primer lugar, subsanar el error con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento.



¡PRECAUCIÓN! Daños personales

Si durante el control del funcionamiento detecta algún error o divergencia que no se pueda subsanar con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento, no utilice el aparato.

- Lleve el aparato al seca Service o a un socio de servicio técnico autorizado para que su reparación.
- Tenga en cuenta el capítulo "Mantenimiento" de este documento.

9 CORRECCIÓN DE AVERÍAS

En caso de que se produjeran averías durante el manejo del aparato, intente primero solucionarlas usted mismo con la ayuda de la siguiente tabla. Si la avería persiste, consulte al seca Service o a un socio de servicio técnico autorizado.

Avería	Causa	Solución
No hay ninguna indicación en el visor	• La báscula está apagada • La báscula está en modo de espera • La báscula no recibe corriente (pilas o fuente de alimentación)	• Asegurarse de que la báscula esté encendida • Si la báscula está en modo de espera, pulsar la tecla TARE • Asegúrese de que las pilas estén colocadas (correctamente) o de que haya una fuente de alimentación conectada
La báscula se enciende, p. ej., durante el transporte	Tecla TARE pulsada	Poner el interruptor de encendido/apagado en "Apagado" para el transporte
Después del transporte o de cambiar las pilas, la báscula muestra un peso aunque no se ha colocado ningún peso en ella	La báscula ha determinado un punto cero incorrecto	Apagar y volver a encender la báscula
0.0 parpadea antes del pesaje	El peso se colocó en la báscula antes de encenderla	• Retirar el peso de la báscula • Apagar y volver a encender la báscula
Indicación ---- antes del pesaje	El peso se colocó en la báscula antes de encenderla	• Retirar el peso de la báscula • Apagar y volver a encender la báscula

Avería	Causa	Solución
Uno de los segmentos está encendido de forma continua o no se enciende en absoluto	Visor defectuoso	Llame al seca Service
Indicación:  encendida de forma continua	La tensión de las pilas va disminuyendo	Cambiar las pilas
Indicación:  parpadea lentamente	La tensión de las pilas es muy baja	Cambiar las pilas
Indicación:  parpadea rápidamente (durante 3 segundos), el aparato se apaga	Pilas descargadas	Cambiar las pilas
Indicación: StOP	Peso máximo superado	Retirar el peso de la báscula
Indicación: Er + cifra	–	• Apagar y volver a encender la báscula • Si el problema persiste, avisar seca Service

10 MANTENIMIENTO

El producto debe colocarse correctamente y someterse a un mantenimiento regular. seca recomienda, según la frecuencia de uso, realizar las tareas de mantenimiento en intervalos de 3 a 5 años.



¡PRECAUCIÓN!

El mantenimiento incorrecto puede provocar mediciones erróneas

- Los trabajos de mantenimiento y reparación del aparato debe realizarlos únicamente el seca Service o un socio de servicio técnico autorizado.
- Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com.

11 DATOS TÉCNICOS

11.1 Datos técnicos generales

Dimensiones	
• Fondo	400 mm
• Ancho	360 mm
• Altura	61 mm
Peso propio	Aprox. 3,7 kg (8,2 libras)
Condiciones de entorno, operación	
• Temperatura	De 0 °C a +45 °C
• Presión de aire	700 hPa – 1060 hPa
• Humedad del aire	0 % – 95 % sin condensación
Condiciones del entorno, almacenamiento/transporte	
• Temperatura	De -20 °C a +65 °C
• Presión de aire	700 hPa – 1060 hPa
• Humedad del aire	0 % – 95 % sin condensación
Altura de los números	26 mm
Suministro de corriente	
• Fuente de alimentación (opcional)	
– Tensión de alimentación	12 V
• Pilas	
– Tensión de alimentación	3 V
– Tipo de pilas	2 x tipo AA, 1,5 V, no recargables
• seca 441 Solar Panel (opcional)	5 V
Consumo máximo de electricidad	Típico 15 mA
Producto sanitario según el reglamento (UE) 2017/745	Clase I con función de medición
EN 60601-1: Aparato electromédico, tipo BF	
Elemento de aplicación según IEC 60601-1	Superficie de apoyo
Tipo de protección	IP53
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Interfaz Bluetooth (dependiendo del modelo)	Bluetooth Low Energy (la "Recomendación de Bluetooth" puede descargarse de la zona de descargas del aparato en www.seca.com .)

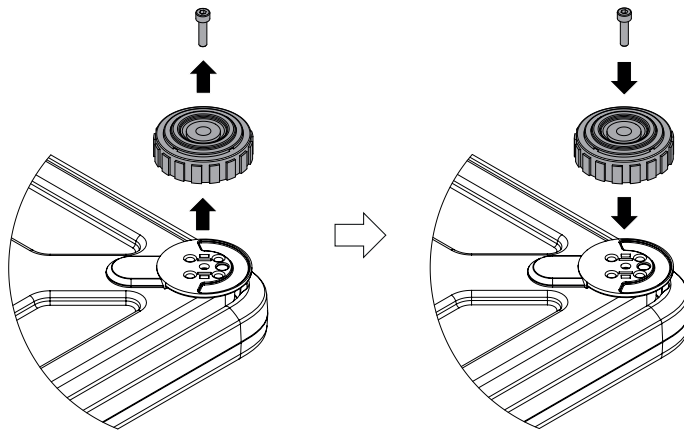
11.2 Medición del peso

Peso mínimo	2 kg
Peso máximo (dependiendo de la variante):	
874 1009 719	200 kg
874 3209 719	200 kg
874 4109 719	250 kg
874 4209 719	250 kg
Precisión	± 100 g (± 0,15 %)
División	100 g

12 ACCESORIOS OPCIONALES Y PIEZAS DE RECAMBIO

Accesorio/pieza de recambio	Número de artículo
Bolsa de transporte	12 05 01 231 009
Alimentación eléctrica: - Fuente de alimentación conmutada: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / mín. 0,6 A seca 441 Solar Panel	68 32 10 265 009 o bien 68 32 10 270 009 441 0000 008
Kit de piezas de recambio: 4 patas incl. tornillos de fijación	01 10 04 016 009

12.1 Cambiar las patas



13 ELIMINACIÓN

13.1 Eliminación del aparato



No elimine el aparato tirándolo a la basura doméstica. El aparato debe eliminarse correctamente como residuo electrónico. Tenga en cuenta las disposiciones nacionales respectivas. Para obtener más información, diríjase al seca Service a través un socio de servicio técnico autorizado.

13.2 Eliminación de pilas y baterías



No tire a la basura doméstica las pilas y baterías gastadas, independientemente de que contengan o no contengan sustancias nocivas. Como consumidor, está obligado a eliminar las pilas y baterías a través de los puntos de recogida municipales o los puntos de recogida del comercio. Entregue las pilas y baterías solo cuando estén totalmente descargadas.

14 GARANTÍA

Se aplica un plazo de garantía de dos años a partir del suministro, por los defectos debidos a fallos del material o de fabricación. Todas las piezas móviles como, por ejemplo, pilas, cables, fuentes de alimentación, baterías recargables, etc. están excluidas de la garantía. Los defectos incluidos en la garantía se subsanarán para el cliente previa presentación del justificante de compra. No es posible tener en cuenta otras reclamaciones. Los gastos de transporte de envío y devolución son a cargo del cliente si el aparato se encuentra en un lugar distinto a la sede del cliente. En caso de producirse daños durante el transporte, los derechos de garantía solo son válidos si para el transporte se ha empleado el embalaje original completo y el aparato se ha protegido y sujetado conforme al estado del embalaje original. Por este motivo, conserve todas las piezas del embalaje.

No se prestará la garantía si el aparato ha sido abierto por personas que no hayan sido autorizadas expresamente para ello por seca.

En caso de reclamaciones de garantía, póngase en contacto con su filial de seca o con el distribuidor al que le ha adquirido el producto.

15 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Por la presente, seca gmbh & co. kg declara que el producto cumple las disposiciones de las directivas y reglamentos europeos aplicables. Puede consultar la declaración de conformidad completa en www.seca.com.

INDICE

1	Informazioni su questo documento	87	9	Risoluzione guasti	103
1.1	Rappresentazione nel testo.....	87	10	Manutenzione	103
2	Descrizione dell'apparecchio	87	11	Dati tecnici	104
2.1	Destinazione d'uso	87	11.1	Dati tecnici generali	104
2.2	Qualifica dell'utilizzatore.....	87	11.2	Misurazione del peso	104
2.3	Gruppo target pazienti.....	87	12	Accessori opzionali e ricambi	105
2.4	Controindicazioni.....	87	12.1	Sostituzione dei piedini	105
2.5	Vantaggi clinici	87	13	Smaltimento	105
2.6	Descrizione del funzionamento	88	13.1	Smaltimento dell'apparecchio.....	105
3	Indicazioni per la sicurezza	88	13.2	Smaltimento di batterie e accumulatori	105
3.1	Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso	88	14	Garanzia	106
3.2	Indicazioni basilari per la sicurezza	88	15	Dichiarazione di conformità	106
	Utilizzo dell'apparecchio	88			
	Come evitare scosse elettriche	89			
	Come evitare lesioni e infezioni	89			
	Come evitare danni all'apparecchio	90			
	Utilizzo dei risultati di misura.....	91			
	Utilizzo del materiale di imballaggio	91			
	Utilizzo di batterie e accumulatori	91			
4	Panoramica	92			
4.1	Elementi di comando.....	92			
4.2	Simboli sul display.....	93			
4.3	Indicazioni.....	93			
5	Messa in funzione dell'apparecchio	95			
5.1	Dotazione	95			
5.2	Predisposizione dell'alimentazione elettrica.	95			
	Inserimento delle batterie	95			
	Collegamento dell'alimentatore (optional)	96			
	Collegamento del seca 441 Solar Panel (opzionale)	96			
5.3	Posizionamento e allineamento dell'apparecchio	96			
6	Utilizzo	97			
6.1	Accensione e spegnimento dell'apparecchio	97			
	Accensione dell'apparecchio	97			
	Spegnimento dell'apparecchio.....	97			
	Accensione del display (standby)	97			
	Capovolgimento del display	97			
6.2	Pesatura	98			
	Pesatura del paziente.....	98			
	Pesatura di neonati/bambini piccoli	98			
6.3	Svolgimento di esami di screening su adulti e bambini.....	99			
6.4	Bluetooth (solo nel modello con Bluetooth) .	100			
	Attivazione/disattivazione del Bluetooth ..	100			
	Collegamento iniziale con un apparecchio compatibile con Bluetooth (modalità pairing).....	100			
7	Trattamento igienico	101			
7.1	Pulizia	101			
7.2	Disinfezione	102			
7.3	Sterilizzazione.....	102			
8	Controllo del funzionamento	102			

1 INFORMAZIONI SU QUESTO DOCUMENTO

1.1 Rappresentazione nel testo

Simbolo	Descrizione
✓	Requisito fondamentale per le sequenze operative
►	Sequenza operativa
1. 2.	Sequenze operative nell'ordine prestabilito
a) b)	Operazioni di una sequenza operativa nell'ordine prestabilito
⇒	Risultato di un'azione
• •	Primo livello di un elenco
– –	Secondo livello di un elenco

2 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

2.1 Destinazione d'uso

La bilancia da terra elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o prendere decisioni sulla terapia in base al peso.

2.2 Qualifica dell'utilizzatore

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone adeguatamente competenti.

2.3 Gruppo target pazienti

L'apparecchio è previsto per persone di ogni età, in grado di stare in piedi autonomamente e il cui peso non superi la portata massima dell'apparecchio. I neonati e i bambini piccoli possono essere pesati con la funzione **2 in 1**.

2.4 Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

2.5 Vantaggi clinici

La bilancia da terra elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o prendere decisioni sulla terapia basate sui parametri misurati e calcolati (vantaggi clinici indiretti).

2.6 Descrizione del funzionamento

Nella bilancia pesapersone elettronica la rilevazione del peso avviene con quattro celle di pesatura.

Con la funzione **2 in 1** è possibile determinare il peso di neonati e bambini piccoli. A tale scopo, durante la pesatura, il bambino viene tenuto in braccio da un adulto.

Modello con Bluetooth: grazie al Bluetooth l'apparecchio può inviare a uno smartphone (o a un altro apparecchio mobile) il valore del peso misurato e lo stato attuale della batteria.

3 INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso



PERICOLO!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.



CAUTELA!

Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni di entità da leggera a media.

ATTENZIONE!

Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misura errati.

INDICAZIONE

Contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza

Utilizzo dell'apparecchio

- Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.
- Nell'interesse della sicurezza dei pazienti, il gestore e i suoi pazienti sono tenuti a comunicare al produttore e alle autorità competenti del proprio paese gli eventi gravi che possono verificarsi in relazione al prodotto.



PERICOLO!

Pericolo di esplosione

- Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente arricchito con uno dei seguenti gas:
 - ossigeno
 - anestetici infiammabili
 - altre sostanze/miscele d'aria infiammabili

**CAUTELA!****Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio**

- Fare eseguire interventi di manutenzione a intervalli regolari, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento.
- Non è ammesso apportare modifiche tecniche all'apparecchio. L'apparecchio non contiene componenti che possono essere riparati dall'utilizzatore. Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di assistenza seca autorizzati. Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali di seca. In caso contrario seca non fornisce alcuna garanzia.

**CAUTELA!****Pericolo di lesioni per il paziente, malfunzionamento**

- Con apparecchi elettromedicali come ad es. apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione.
- Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. telefoni cellulari mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione.
- La potenza di trasmissione effettiva degli apparecchi ad alta frequenza potrebbe richiedere una distanza minima di oltre 1 metro. Maggiori dettagli sono reperibili su www.seca.com.

Come evitare scosse elettriche**AVVERTENZA!****Scossa elettrica**

- Posizionare gli apparecchi che vengono utilizzati con un alimentatore in modo che la presa del connettore di rete sia facilmente raggiungibile e possano essere rapidamente scollegati dalla rete elettrica.
- Assicurarsi che l'alimentazione di rete locale sia conforme ai dati sull'alimentatore.
- Non afferrare mai l'alimentatore con le mani bagnate.
- Non utilizzare cavi di prolunga e prese multiple.
- Fare attenzione a non schiacciare il cavo o a non danneggiarlo con spigoli appuntiti.
- Fare attenzione a che il cavo non entri in contatto con oggetti caldi.
- Non utilizzare l'apparecchio al di sopra di un'altitudine di 3000 m.

Come evitare lesioni e infezioni**AVVERTENZA!****Lesioni a seguito di caduta**

- Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che né l'utilizzatore né il paziente possa inciamparvi.
- Durante il sollevamento, ad es. da una sedia a rotelle, sorreggere le persone con mobilità limitata.
- Assicurarsi che il paziente non salga direttamente dai bordi della piattaforma di pesatura e non scenda da essi.
- Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

Come evitare danni all'apparecchio



AVVERTENZA!

Pericolo di scivolamento

- ▶ Assicurarsi che la piattaforma di pesatura sia asciutta prima che il paziente vi salga sopra.
- ▶ Assicurarsi che il paziente abbia i piedi asciutti prima di salire sulla piattaforma di pesatura.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.



AVVERTENZA!

Pericolo di infezioni

- ▶ Lavarsi le mani prima e dopo ogni misurazione per evitare il rischio di contaminazioni crociate e ridurre le infezioni nosocomiali.
- ▶ Se il paziente ha malattie infettive, subito dopo l'uso sottoporre l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto nel corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia ferite aperte o alterazioni cutanee infettive che potrebbero entrare in contatto con l'apparecchio.
- ▶ Sottoporre l'apparecchio a un trattamento igienico ad intervalli regolari.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

- ▶ Prestare attenzione che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Il liquido potrebbe distruggere i componenti elettronici.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento di rete: spegnere l'apparecchio prima di staccare l'alimentatore dalla presa.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento di rete: se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, staccare l'alimentatore dalla presa. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento a batterie o ad accumulatori: se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie o gli accumulatori. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ▶ Non fare cadere l'apparecchio.
- ▶ Non esporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni.
- ▶ Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.
- ▶ Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti e non lasciarlo nelle immediate vicinanze di una fonte di calore. Temperature troppo elevate possono danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Evitare repentine oscillazioni di temperatura. Se durante il trasporto l'apparecchio è esposto a una differenza di temperatura di oltre 20°C, lasciarlo riposare per almeno 2 ore prima dell'accensione. In caso contrario la formazione di condensa potrebbe danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- ▶ Conservare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di stoccaggio corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- ▶ Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti che corrispondano a quanto indicato nel paragrafo "Trattamento igienico".
- ▶ Per le bilance: accertarsi che non venga superato il carico massimo.

Utilizzo dei risultati di misura

ATTENZIONE!

Risultati di misura non coerenti

- Prima di salvare e riutilizzare i valori di misura rilevati con l'apparecchio (ad es. in un software seca o in un Sistema Informativo Sanitario), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili.
- Prima di trasmettere i valori di misura a un software seca o a un Sistema Informativo Sanitario e di riutilizzarli, assicurarsi che siano plausibili e siano assegnati al paziente corretto.

Utilizzo del materiale di imballaggio



AVVERTENZA!

Pericolo di soffocamento

Il materiale di imballaggio costituito da pellicole in plastica (borse) rappresenta un pericolo di soffocamento.

- Conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Se il materiale della confezione originale non è più disponibile, utilizzare esclusivamente borse in plastica con fori di sicurezza, per ridurre il pericolo di soffocamento. Utilizzare se possibile materiali riciclabili.

INDICAZIONE

Conservare il materiale della confezione originale per l'utilizzo successivo (ad es. resa per la manutenzione).

Utilizzo di batterie e accumulatori



AVVERTENZA!

Lesioni

Le batterie e gli accumulatori contengono sostanze nocive che possono liberarsi sotto forma di esplosione in caso di utilizzo improprio.

- Non tentare di ricaricare le batterie.
- Non riscaldare le batterie/gli accumulatori.
- Non bruciare le batterie/gli accumulatori.
- Se è fuoriuscito dell'acido, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. Sciacquare i punti del corpo interessati con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico.

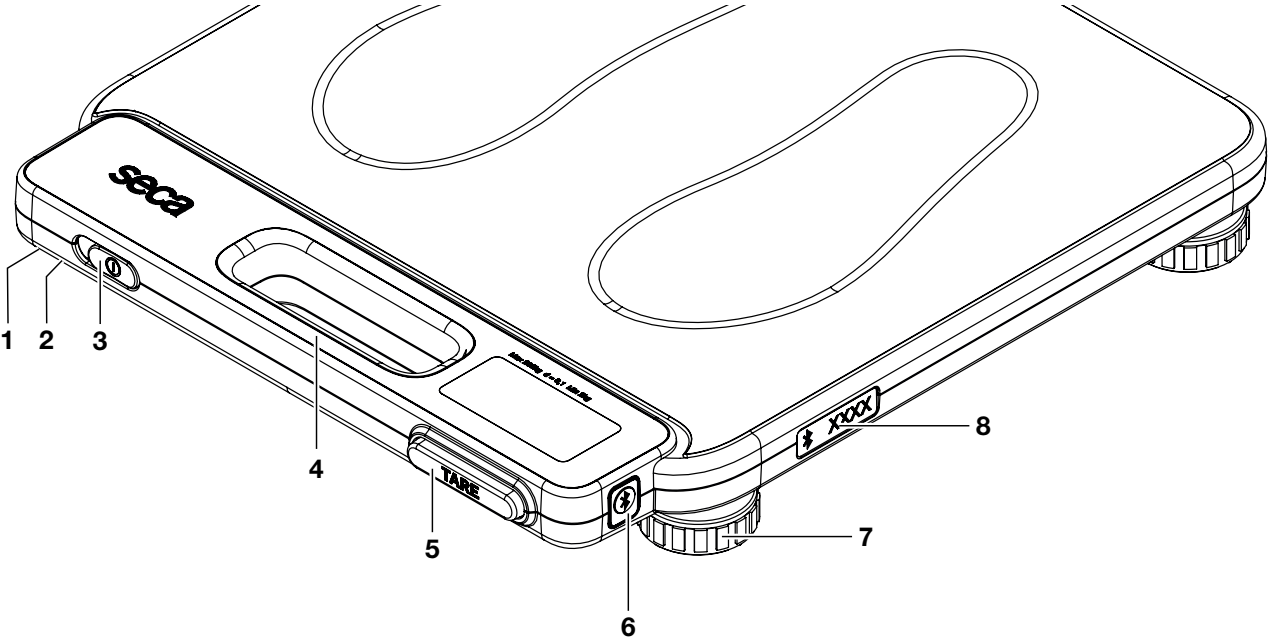
ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di utilizzo improprio

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato nel presente documento.
- Sostituire sempre tutte le batterie/tutti gli accumulatori contemporaneamente.
- Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie/gli accumulatori. In questo modo l'acido non può penetrare nell'apparecchio.
- In caso di penetrazione di acido nell'apparecchio, sospendere l'utilizzo. Fare controllare l'apparecchio da un partner di assistenza autorizzato seca ed incaricarlo eventualmente della riparazione.

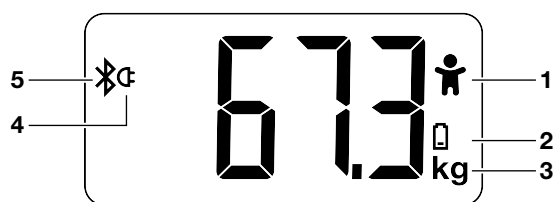
4 PANORAMICA

4.1 Elementi di comando



Pos.	Elemento di comando	Funzione
1	Collegamento di rete (lato inferiore dell'apparecchio)	• Serve per collegare un alimentatore (opzionale) • Serve per collegare il seca 441 Solar Panel (opzionale)
2	Vano batterie (lato inferiore dell'apparecchio)	Alloggiamento per 2 batterie mignon (tipo AA/1,5 V)
3	Interruttore ON/OFF	Accensione e spegnimento della bilancia • : On • : Off
4	Impugnatura	Trasporto dell'apparecchio
5		• Accensione del display (standby) • Azzeramento dell'indicazione del peso • Capovolgimento del display • Avvio della funzione 2 in 1 per la pesatura di neonati e bambini piccoli
6		Attivazione/disattivazione Bluetooth (solo nel modello con Bluetooth)
7	Vite di fissaggio piedini	4 pezzi, servono per un esatto allineamento
8		Targhetta identificativa Bluetooth (esempio), solo nel modello con Bluetooth

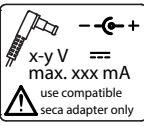
4.2 Simboli sul display



Pos.	Simbolo	Significato
1		Funzione 2 in 1 attiva
2		- Il simbolo si illumina in modo permanente: batterie scariche - Il simbolo lampeggia lentamente: batterie quasi completamente scariche - Il simbolo lampeggia velocemente, l'apparecchio si spegne: batterie completamente scariche
3	kg	Valore del peso in chilogrammi
4		L'apparecchio viene alimentato dall'alimentatore di rete
5		Bluetooth attivo (solo nel modello con Bluetooth)

4.3 Indicazioni

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Testo/Simbolo	Significato
	Nome e indirizzo del produttore, data di produzione
UDI	Unique Device Identification (Numero di identificazione prodotto in conformità alla Direttiva (UE) 2017/745)
	Codice articolo
	Numero di serie
ProdID	Numero di identificazione prodotto seca
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Apparecchio elettromedicale, tipo BF
IP53	Grado di protezione conforme a IEC 60529: - protezione dalla polvere in quantità dannose (protetto dalla polvere) - protezione dagli spruzzi d'acqua (angolo < 60 gradi).
d	Valore in unità di massa Corrisponde alla differenza tra due valori visualizzati uno dopo l'altro
	L'apparecchio è conforme alle direttive UE 0123 : Organismo notificato dispositivi medici

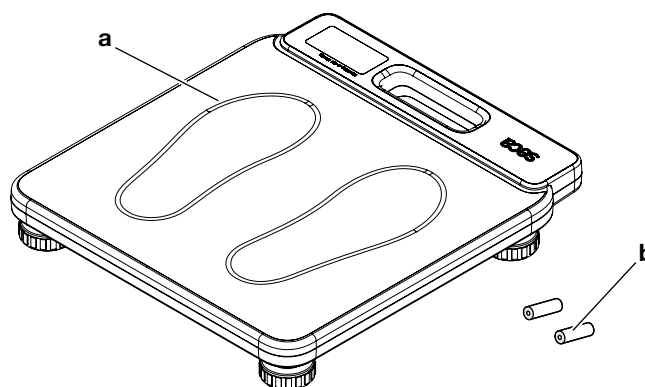
Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Testo/Simbolo	Significato
	Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745
	L'apparecchio soddisfa i requisiti di USA e Canada. Certificato e testato da un laboratorio di omologazione (NRTL) di TÜV SÜD Product Services GmbH.
	L'apparecchio è conforme alle direttive del Regno Unito XXXX : Organismo notificato dispositivi medici del Regno Unito
	Importatore/rappresentante nel Regno Unito: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Targhetta identificativa Bluetooth (esempio), solo nel modello con Bluetooth
	Simbolo dell'autorità US Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità US Federal Communications Commission FCC
IC ID	Numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità Industry Canada
	Targhetta del modello sulla presa di rete • Tensione di alimentazione richiesta in V • Assorbimento di corrente massimo in mA • : rispettare la polarità del connettore dell'apparecchio • : utilizzare l'apparecchio solo con corrente continua • : utilizzare solo alimentatori seca compatibili
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	Significato
	Proteggere dall'umidità
	Frecce indicanti il lato superiore del prodotto Trasportare e conservare in posizione dritta
	Fragile, non lanciare o fare cadere
	Temperatura min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Umidità dell'aria min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	Significato
	Pressione atmosferica min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Aprire qui l'imballaggio
	Il materiale di imballaggio può essere conferito a un programma di riciclaggio

5 MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

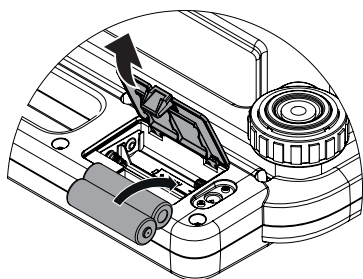
5.1 Dotazione



Pos.	Componente	Pz.
a	Pesapersone	1
b	Batteria	2
–	Istruzioni per l'uso	1

5.2 Predisposizione dell'alimentazione elettrica

Inserimento delle batterie



Sono necessarie 2 batterie (tipo AA/1,5 V, in dotazione).

1. Sollevare il coperchio del vano batterie.

ATTENZIONE!

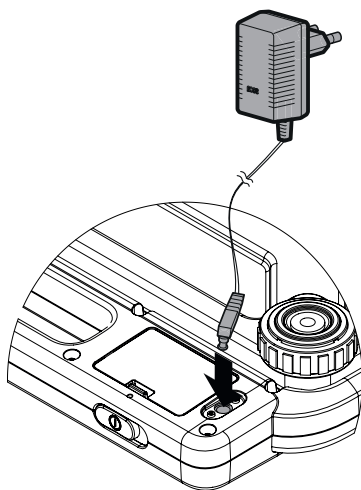
Danni all'apparecchio

L'apparecchio può surriscaldarsi e danneggiarsi.

- Fare attenzione alla corretta polarità delle batterie (marcature nel supporto delle batterie).

2. Inserire le batterie.
3. Chiudere il vano batterie.

Collegamento dell'alimentatore (optional)



La bilancia può essere utilizzata con un alimentatore (disponibile come accessorio opzionale).



AVVERTENZA!

Danni a persone e all'apparecchio a causa di alimentatori errati

I comuni alimentatori possono fornire una tensione maggiore rispetto a quella indicata sul vostro. L'apparecchio di misurazione può surriscaldarsi, incendiarsi, fondere o andare in cortocircuito.

- Utilizzare esclusivamente alimentatori originali seca con tensione di uscita regolata a 12 Volt.

1. Innestare nell'alimentatore il connettore di rete necessario per l'alimentazione elettrica.
2. Innestare il connettore dell'alimentatore dell'apparecchio nella presa di collegamento della bilancia.
3. Inserire l'alimentatore in una presa di rete.

ATTENZIONE!

Misurazione errata

- Durante le misurazioni non tirare il cavo di rete.

Collegamento del seca 441 Solar Panel (opzionale)

La bilancia può funzionare anche con il **seca 441 Solar Panel** (→ [Accessori opzionali e ricambi, Pagina 105](#)). Informazioni a riguardo sono contenute nelle istruzioni per l'uso separate del **seca 441 Solar Panel**.

5.3 Posizionamento e allineamento dell'apparecchio



CAUTELA!

Misurazione errata a seguito di montaggio errato dell'apparecchio

Pavimenti morbidi, ad es. i listoni in legno, cedono sotto il peso del paziente e falsificano il risultato di misura. Condizioni ambientali errate o il mancato allineamento causano errori di misurazione.

- Per ottenere risultati di misura esatti, il pavimento del luogo scelto per l'installazione deve essere piano e stabile.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- Allineare l'apparecchio prima dell'uso e dopo ogni cambio di collocazione.



AVVERTENZA!

Misurazione errata

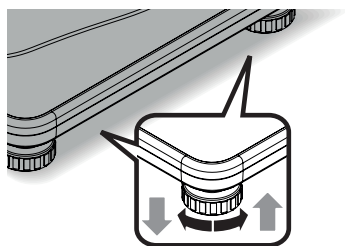
- Tenere pulito il fondo.
- Accertarsi che sul fondo non vi siano oggetti che potrebbero compromettere la misurazione (ad es. pietre).



AVVERTENZA!

Risultato di misura errato

- Scegliere un luogo nel quale sia possibile leggere bene il display.
- Evitare l'irraggiamento solare diretto sul display durante la lettura del risultato di misura.



1. Posizionare l'apparecchio su un fondo solido e piano.
2. Allineare l'apparecchio ruotando le viti di fissaggio piedini.
3. Accertarsi che solo i piedini dell'apparecchio siano in contatto con il fondo.

6 UTILIZZO



CAUTELA!

Danni alle persone/misurazione errata

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio eseguire un controllo del funzionamento come descritto al corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.

INDICAZIONE

Riscaldamento della pedana

In presenza di temperature elevate la pedana si adatta alla temperatura ambiente. I pazienti sensibili potrebbero trovare questo aspetto sgradevole.

6.1 Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Accensione dell'apparecchio



- ✓ La bilancia è scarica.

- Portare l'interruttore ON/OFF sulla posizione "ON".



- ⇒ La bilancia è pronta all'uso quando sul display compare **0.0**.

- ⇒ Se la bilancia viene utilizzata con un alimentatore, sul display compare il simbolo .

INDICAZIONE

Se la bilancia non viene caricata, il display si spegne automaticamente dopo un breve periodo di tempo (solo nel funzionamento con batterie).

Spegnimento dell'apparecchio



- Portare l'interruttore ON/OFF sulla posizione "OFF".

INDICAZIONE

Spegnere l'apparecchio prima del trasporto, in modo da non azionare accidentalmente il tasto **TARE** durante il trasporto e consumare corrente.

Accensione del display (standby)



- Premere brevemente il tasto **TARE**.



- ⇒ La bilancia è pronta all'uso quando sul display compare **0.0**.

INDICAZIONE

Se la bilancia non viene caricata, il display si spegne automaticamente dopo un breve periodo di tempo (solo nel funzionamento con batterie).

Capovolgimento del display



1. Premere a lungo (5 secondi) il tasto **TARE**.



- ⇒ L'indicazione **SECA** lampeggia.



2. Premere brevemente il tasto **TARE**.



- ⇒ Il display viene capovolto.
- ⇒ Dopo 5 secondi di inattività compare l'indicazione **0.0** e il display rimane in questa posizione.

INDICAZIONE

Un'ulteriore breve pressione del tasto entro 5 secondi consente di capovolgere nuovamente il display.

6.2 Pesatura

Pesatura del paziente

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

Il display è delicato e le sollecitazioni possono danneggiarlo

- Accertarsi che il paziente non salga sul display.



✓ La bilancia è accesa.

✓ La bilancia è scarica.

1. Se la bilancia si è spenta automaticamente dopo l'ultima misurazione, premere il tasto **TARE**.

⇒ La bilancia è operativa quando sul display compare l'indicazione **0.0**.

2. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.

⇒ L'indicazione lampeggia finché non viene misurato un peso stabile.

3. Leggere il risultato di misura.

⇒ Nel funzionamento di rete: l'indicazione del peso rimane visibile fino a quando la bilancia viene nuovamente scaricata.

Nel funzionamento a batterie: la bilancia si spegne dopo 1 minuto.



Pesatura di neonati/ bambini piccoli

Grazie alla funzione **2 in 1** è possibile determinare il peso di neonati e di bambini piccoli. A tale scopo, durante la pesatura, il bambino viene tenuto in braccio da un adulto. Procedere come indicato di seguito:

✓ La bilancia è scarica.

1. Chiedere all'adulto di salire sulla bilancia.

2. Leggere il risultato di misura.

3. Premere brevemente il tasto **TARE**.

⇒ Il simbolo  compare sul display e lampeggia.

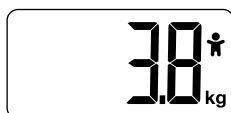
⇒ Il peso dell'adulto viene memorizzato.

⇒ **0.0** compare sul display.

4. Chiedere all'adulto di portare con sé il bambino sulla bilancia.

⇒ Il simbolo  viene visualizzato in modo fisso.

⇒ Viene visualizzato il peso del bambino (nel funzionamento a batterie: per 1 minuto).



AVVERTENZA!

Misurazione errata a seguito di peso di partenza diverso

Se il bambino viene pesato con un altro adulto, il peso del bambino potrebbe non essere rilevato correttamente.

- Accertarsi che il bambino venga sempre pesato con l'adulto con il quale è stato determinato il peso di partenza.

- Accertarsi che il peso dell'adulto non cambi, ad es. perché si è tolto un indumento.

5. Leggere il risultato di misura.

6. Chiedere all'adulto di scendere dalla bilancia insieme al bambino.

7. È possibile scegliere fra le seguenti possibilità per disattivare la funzione **2 in 1**:

- Scaricare la bilancia.

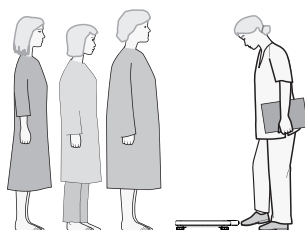
- Premere il tasto **TARE**.

- Spegnerne l'apparecchio.

6.3 Svolgimento di esami di screening su adulti e bambini

✓ La bilancia è accesa.

✓ La bilancia è scarica.



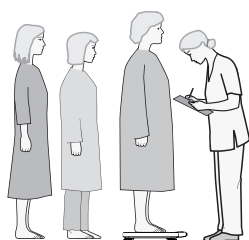
1. Se la bilancia si è spenta automaticamente dopo l'ultima misurazione, premere il tasto **TARE**.

⇒ La bilancia è operativa quando sul display compare l'indicazione **0.0**.

2. Chiedere al primo paziente di posizionarsi sulla bilancia e di restare fermo.

⇒ L'indicazione lampeggia finché non viene misurato un peso stabile.

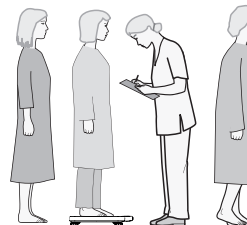
⇒ Il valore del peso viene visualizzato in modo permanente (nel funzionamento a batterie: per 1 minuto).



3. Leggere il risultato di misura.

4. Chiedere al paziente di scendere dalla bilancia.

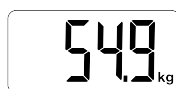
⇒ l'indicazione del peso rimane visibile fino a quando la bilancia viene nuovamente scaricata (nel funzionamento a batterie: per 1 minuto).



5. Ripetere le fasi da 2 a 4 per il paziente successivo.

INDICAZIONE

Se nel frattempo si desidera azzerare l'indicazione sul display premere il tasto **TARE**.



6.4 Bluetooth (solo nel modello con Bluetooth)

Attivazione/disattivazione del Bluetooth



Attivazione del Bluetooth

✓ La bilancia è accesa.

1. Premere brevemente il tasto Bluetooth.

⇒ Il simbolo Bluetooth lampeggia.

⇒ Viene visualizzato **On**.

⇒ **0.0** viene visualizzato quando la bilancia viene scaricata.

⇒ Appena l'apparecchio è collegato al Bluetooth, il simbolo Bluetooth viene visualizzato in modo permanente.

⇒ I risultati di misura e lo stato della batteria vengono inviati all'apparecchio collegato.

Disattivazione del Bluetooth

✓ La bilancia è accesa.

1. Premere brevemente il tasto Bluetooth.



⇒ Viene visualizzato **OFF**.



⇒ Il simbolo Bluetooth scompare.

⇒ **0.0** viene visualizzato quando la bilancia viene scaricata.

Collegamento iniziale con un apparecchio compatibile con Bluetooth (modalità pairing)



L'apparecchio può essere collegato tramite Bluetooth a uno smartphone (o a un altro apparecchio). Il collegamento viene configurato in modalità pairing.

✓ Lo smartphone supporta Bluetooth Low Energy e si trova nelle vicinanze.

✓ Sullo smartphone è aperta la app Bluetooth.

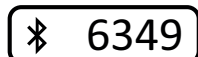
1. Premere a lungo il tasto Bluetooth (ca. 2 secondi).

⇒ Il simbolo Bluetooth lampeggia velocemente.

⇒ L'apparecchio è pronto al collegamento per ca. 60 secondi.

2. Selezionare l'apparecchio sullo smartphone (ad es. "seca 874 u+ 6349").

Il numero dell'apparecchio si trova sulla targhetta identificativa del Bluetooth.



⇒ Il simbolo Bluetooth viene visualizzato in modo fisso.

⇒ La connessione tra l'apparecchio e lo smartphone è configurata.

⇒ Non appena visualizza un valore di misura stabile, l'apparecchio invia i dati (valore del peso e stato della batteria) allo smartphone.

INDICAZIONE**Accesso ai dati da parte di persone non autorizzate**

I risultati di misura sono accessibili a tutte le persone che hanno accesso all'apparecchio attraverso il Bluetooth (eccezione: ID paziente o nome).

L'apparecchio può essere collegato con un solo apparecchio mobile, non con più apparecchi contemporaneamente.

Rispettare le indicazioni sulla sicurezza informatica contenute nel seca White Paper "Cyber Security" e nella "Bluetooth Recommendation". I documenti sono disponibili per il download nell'area dedicata all'assistenza su www.seca.com.

INDICAZIONE

Per poter attivare il collegamento a uno smartphone occorre attivare la modalità pairing. Dopo aver configurato con successo il collegamento, l'apparecchio si collega automaticamente allo smartphone non appena si trova all'interno della portata.

7 TRATTAMENTO IGIENICO

**AVVERTENZA!****Scossa elettrica**

L'apparecchio non è staccato dalla corrente quando si preme l'interruttore ON/OFF e/o il display si spegne. L'utilizzo di liquidi sull'apparecchio può provocare una scossa elettrica.

- Eseguire le operazioni seguenti per scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica:
 - spegnere l'apparecchio (interruttore ON/OFF).
 - scollegare l'alimentatore dalla presa di rete.
 - rimuovere le batterie.
- Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.

**AVVERTENZA!****Pericolo di infezioni**

- Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto in questo paragrafo.

ATTENZIONE!**Danni all'apparecchio**

L'utilizzo di detergenti e disinfettanti non adatti può provocare danni alle superfici delicate dell'apparecchio e comprometterne il funzionamento.

- Non utilizzare detergenti abrasivi o forti.
- Non utilizzare solventi organici (ad es. alcol o benzina).

7.1 Pulizia

- Se necessario inumidire un panno morbido con sapone delicato e pulire strofinando l'apparecchio e la custodia di trasporto.

7.2 Disinfezione

1. Disinfettare l'apparecchio a intervalli regolari con un disinfettante adatto per superfici delicate e vetro acrilico (ad es. etanolo al 70 %).
2. Rispettare le istruzioni per l'uso del prodotto disinfettante.
3. Disinfettare l'apparecchio come segue:
 - Inumidire un panno morbido con disinfettante e strofinare sull'apparecchio.
 - Rispettare le scadenze, come indicato nella tabella:

Scadenza	Componente
Prima e dopo ogni misurazione con contatto diretto con la pelle	Piattaforma di pesatura
All'occorrenza	• Display • Custodia di trasporto

7.3 Sterilizzazione

La sterilizzazione dell'apparecchio non è ammessa.

8 CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

- Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento.

Rientrano in un controllo del funzionamento completo:

- ispezione visiva di danni meccanici
- controllo dell'orientamento dell'apparecchio
- controllo della visibilità e del funzionamento degli elementi di visualizzazione
- controllo del funzionamento di tutti gli elementi di comando illustrati nel paragrafo "Panoramica"
- controllo del funzionamento degli accessori opzionali

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, cercare dapprima di eliminare il guasto come descritto nel paragrafo "Risoluzione guasti" di questo documento.



CAUTELA!

Danni alle persone

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie non eliminabili come descritto nel paragrafo "Risoluzione guasti" di questo documento, non utilizzare l'apparecchio.

- Fare riparare l'apparecchio dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Osservare quanto descritto nel paragrafo "Manutenzione" di questo documento.

9 RISOLUZIONE GUASTI

Se si verificano anomalie durante l'utilizzo dell'apparecchio, cercare dapprima di risolverle con l'aiuto della seguente tabella. Se l'anomalia non viene risolta, rivolgersi al seca Service o a un partner di assistenza autorizzato.

Anomalia	Causa	Eliminazione
Nessuna scritta sul display	- La bilancia è spenta - La bilancia è in modalità standby - La bilancia non è collegata all'alimentazione elettrica (batterie o alimentatore)	- Accertarsi che la bilancia sia accesa - Se la bilancia si trova in modalità standby premere il tasto TARE - Accertarsi che le batterie siano (correttamente) inserite o che l'alimentatore sia collegato
La bilancia si accende, ad es. durante il trasporto	Tasto TARE premuto	Durante il trasporto posizionare l'interruttore ON/OFF su "OFF"
Dopo il trasporto o la sostituzione delle batterie la bilancia indica il peso, come se non fosse scarica	La bilancia ha rilevato un punto zero errato	Spegnere e riaccendere la bilancia
0.0 lampeggia prima della pesatura	Caricare la bilancia prima dell'accensione	- Scaricare la bilancia - Spegnere e riaccendere la bilancia
Indicazione ---- prima della pesatura	Caricare la bilancia prima dell'accensione	- Scaricare la bilancia - Spegnere e riaccendere la bilancia
Un segmento resta sempre acceso o non si accende affatto	Display difettoso	Contattare il seca Service
Indicazione:  accesa in modo permanente	La tensione della batteria è in calo	Sostituire le batterie
Indicazione:  lampeggia lentamente	La tensione delle batterie è molto bassa	Sostituire le batterie
Indicazione:  lampeggia velocemente (per 3 secondi), l'apparecchio si spegne	Batterie completamente scariche	Sostituire le batterie
Indicazione: StOP	Carico massimo superato	Scaricare la bilancia
Indicazione: Er + contatore	–	- Spegnere e riaccendere la bilancia - Se il problema persiste contattare il seca Service

10 MANUTENZIONE

Il prodotto deve essere installato correttamente e sottoposto a manutenzione a intervalli regolari. seca consiglia, in base alla frequenza di utilizzo, di eseguire una manutenzione con intervalli da 3 a 5 anni.



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.

11 DATI TECNICI

11.1 Dati tecnici generali

Dimensioni	
• Profondità	400 mm
• Larghezza	360 mm
• Altezza	61 mm
Peso proprio	circa 3,7 kg (8,2 lbs)
Condizioni ambientali di utilizzo	
• Temperatura	da 0 °C a +45 °C
• Pressione atmosferica	700 hPa – 1060 hPa
• Umidità dell'aria	0 %– 95 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali, stoccaggio/trasporto	
• Temperatura	da -20 °C a +65 °C
• Pressione atmosferica	700 hPa – 1060 hPa
• Umidità dell'aria	0 %– 95 % senza formazione di condensa
Altezza cifre	26 mm
Alimentazione elettrica	
• Alimentatore (optional)	
– Tensione di alimentazione	12 V
• Batterie	
– Tensione di alimentazione	3 V
– Tipo di batterie	2 batterie tipo AA, 1,5 V, non ricaricabili
• seca 441 Solar Panel (optional)	5 V
Assorbimento di corrente massimo	tipica 15 mA
Prodotto medicale ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745	Classe I con funzione di misura
EN 60601-1: apparecchio elettromedicale, tipo BF	
Parti applicate in conformità a IEC 60601-1	Pedana
Tipo di protezione	IP53
Tipo di esercizio	Funzionamento continuo
Interfaccia Bluetooth (in base al modello)	Bluetooth Low Energy (la "Bluetooth Recommendation" può essere scaricata nell'area Download dell'apparecchio su www.seca.com .)

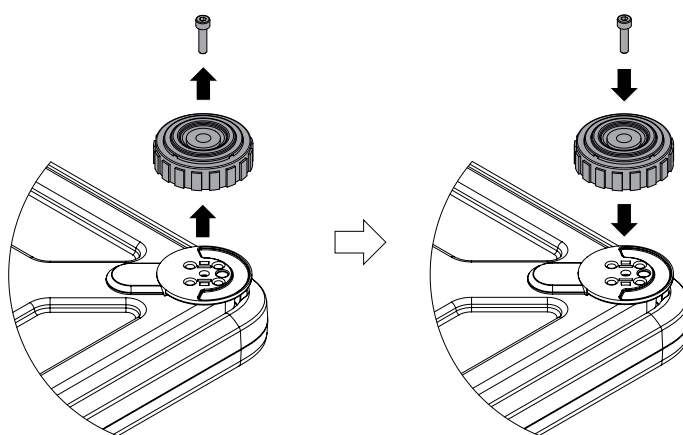
11.2 Misurazione del peso

Carico minimo	2 kg
Carico massimo (a seconda delle versioni):	
874 1009 719	200 kg
874 3209 719	200 kg
874 4109 719	250 kg
874 4209 719	250 kg
Precisione	± 100 g (± 0,15 %)
Passo	100 g

12 ACCESSORI OPZIONALI E RICAMBI

Accessori/ricambi	Codice articolo
Custodia di trasporto	12 05 01 231 009
Alimentazione elettrica:	
• Alimentatore a commutazione: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / min. 0,6 A	68 32 10 265 009 oppure 68 32 10 270 009 441 0000 008
• seca 441 Solar Panel	
Kit ricambi: 4 piedini incl. viti di fissaggio	01 10 04 016 009

12.1 Sostituzione dei piedini



13 SMALTIMENTO

13.1 Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al seca Service al seguente o a un partner di assistenza autorizzato.

13.2 Smaltimento di batterie e accumulatori



Non gettare le batterie e gli accumulatori usati nei rifiuti domestici, indipendentemente dal fatto che questi contengano o meno sostanze nocive. In quanto consumatore avete l'obbligo giuridico di smaltire le batterie e gli accumulatori tramite i centri di raccolta comunali o gli appositi contenitori presso il vostro rivenditore. Gettare le batterie e gli accumulatori solo quando sono completamente scarichi.

14 GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. In caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stata utilizzata la confezione originale e l'apparecchio è stato assicurato e fissato conformemente allo stato della confezione originale. Conservare pertanto tutte le parti della confezione.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate daseca.

Si prega di rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, alla propria filiale o secca al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

15 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto è conforme alle norme applicabili delle direttive e dei regolamenti europei. La dichiarazione di conformità completa è reperibile all'indirizzo www.seca.com.

ÍNDICE

1 Sobre este documento	108	11 Dados técnicos	125
1.1 Representação no texto	108	11.1 Dados técnicos gerais	125
2 Descrição do aparelho	108	11.2 Pesagem	125
2.1 Finalidade de utilização	108	12 Acessórios opcionais e peças de reposição	126
2.2 Qualificação do usuário	108	12.1 Trocar pé	126
2.3 Grupo-alvo de pacientes	108	13 Descarte	126
2.4 Contraindicações	108	13.1 Descartar aparelho	126
2.5 Benefício clínico	108	13.2 Descarte de pilhas e acumuladores	126
2.6 Descrição do funcionamento	109	14 Garantia	127
3 Instruções de segurança	109	15 Declaração de conformidade	127
3.1 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização	109		
3.2 Instruções de segurança básicas	109		
Manuseio do aparelho	109		
Eliminação do risco de choque elétrico ...	110		
Prevenção contra ferimentos e infecções	110		
Eliminação do risco de danos do aparelho	111		
Uso dos resultados da medição	112		
Manuseio do material da embalagem	112		
Manuseio de pilhas e acumuladores	112		
4 Visão geral	113		
4.1 Elementos de comando	113		
4.2 Símbolos no mostrador	114		
4.3 Indicadores	114		
5 Colocar o aparelho em funcionamento	116		
5.1 Escopo de fornecimento	116		
5.2 Providenciar a alimentação de energia	116		
Colocar as pilhas	116		
Conectar o alimentador (opcional)	117		
Conectar seca 441 Solar Panel (opcional)	117		
5.3 Instalar e alinhar o aparelho	117		
6 Operação	118		
6.1 Ligar e desligar o aparelho	118		
Ligar o aparelho	118		
Desligar o aparelho	118		
Ligar mostrador (standby)	118		
Girar mostrador	118		
6.2 Pesar	119		
Pesar paciente	119		
Pesar lactentes/crianças pequenas	119		
6.3 Triagem massiva com adultos e crianças ...	120		
6.4 Bluetooth (só para modelo com Bluetooth) .	120		
Ligar/desligar Bluetooth	120		
Conexão inicial a um aparelho compatível com Bluetooth (modo de emparelhamento)	121		
7 Procedimentos de higiene	122		
7.1 Limpeza	122		
7.2 Desinfecção	122		
7.3 Esterilização	122		
8 Controle do funcionamento	123		
9 Eliminação de erros	123		
10 Manutenção	124		

1 SOBRE ESTE DOCUMENTO

1.1 Representação no texto

Símbolo	Descrição
✓	Pré-requisito para instruções de manuseio
►	Instrução de manuseio
1. 2.	Instruções de manuseio com sequência prescrita
a) b)	Passos de uma instrução de manuseio com sequência prescrita
⇒	Resultado de um manuseio
• •	Primeiro nível de uma lista
– –	Segundo nível de uma lista

2 DESCRIÇÃO DO APARELHO

2.1 Finalidade de utilização

A balança eletrônica plana apoia os médicos na tomada de decisões diagnósticas ou terapêuticas baseadas no peso.

2.2 Qualificação do usuário

O aparelho só pode ser utilizado por pessoas com conhecimentos especializados apropriados.

2.3 Grupo-alvo de pacientes

O aparelho destina-se a pessoas de todas as idades que conseguem ficar em pé sozinhas e não excedam a capacidade máxima de peso do aparelho. Lactentes e crianças pequenas podem ser pesados com a função **2 in 1**.

2.4 Contraindicações

Não são conhecidas quaisquer contra-indicações.

2.5 Benefício clínico

A balança plana eletrônica ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no parâmetro medido (benefício clínico indireto).

2.6 Descrição do funcionamento

A determinação do peso nessa balança para adultos eletrônica é feita com quatro células de carga.

Com a função **2 in 1** pode ser determinado o peso de lactentes e crianças pequenas. Para isso, um adulto segura a criança em seus braços durante a pesagem.

Modelo com Bluetooth: o aparelho pode enviar o valor de peso medido e o estado atual da bateria para um smartphone (ou um outro dispositivo móvel) via Bluetooth.

3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

3.1 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização

**PERIGO!**

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação resultará em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.

**AVISO!**

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.

**CUIDADO!**

Identifica uma situação de perigo. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos ligeiros ou médios.

ATENÇÃO!

Identifica uma possível utilização errada do aparelho. A inobservância desta indicação pode resultar em danos do aparelho ou resultados de medição errados.

NOTA

Contém informações adicionais relativas à utilização deste aparelho.

3.2 Instruções de segurança básicas

Manuseio do aparelho

- Observe as indicações deste manual de instruções de utilização.
- Guarde cuidadosamente o manual de instruções de utilização. O manual de instruções de utilização faz parte integrante do aparelho e deve estar sempre disponível.
- No interesse da segurança dos pacientes, tanto você como seus pacientes estão obrigados a comunicar qualquer incidente grave que esteja relacionado com este produto, ao fabricante e às autoridades responsáveis de seu país.

**PERIGO!****Perigo de explosão**

- Não utilize o aparelho em um ambiente com acumulação dos seguintes gases:
 - Oxigênio
 - Anestésicos inflamáveis
 - Outras substâncias/misturas de gases

**CUIDADO!****Perigo para o paciente, danos do aparelho**

- ▶ Mandar realizar periodicamente trabalhos de manutenção, conforme descrito na respectiva seção deste documento.
- ▶ Não são permitidas alterações técnicas no aparelho. O aparelho não contém partes para manutenção pelo usuário. Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas por um serviço de pós-venda seca autorizado. Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você.
- ▶ Utilize exclusivamente acessórios e peças de reposição originais seca. Caso contrário, a seca não garante o direito à garantia.

**CUIDADO!****Perigo para o paciente, anomalia**

- ▶ Na utilização de aparelhos médicos elétricos, como p. ex. aparelhos cirúrgicos de alta frequência, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas.
- ▶ Na utilização de aparelhos de alta frequência, como p. ex. celulares, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas.
- ▶ A potência real de envio de aparelhos de alta frequência pode exigir uma distância mínima superior a 1 metro. Pode consultar os detalhes em www.seca.com.

Eliminação do risco de choque elétrico**AVISO!****Choque elétrico**

- ▶ Os aparelhos que podem ser usados com um alimentador devem ser colocados de forma a que a tomada de rede fique acessível para um desligamento rápido da ficha.
- ▶ Certifique-se de que a alimentação de rede local é compatível com os dados no alimentador.
- ▶ Nunca toque no alimentador com as mãos úmidas.
- ▶ Não use cabos de extensão nem tomadas múltiplas.
- ▶ Certifique-se de que os cabos não são entalados, nem danificados por arestas vivas.
- ▶ Certifique-se de que os cabos não entram em contato com objetos quentes.
- ▶ Não opere o aparelho a uma altura superior a 3000 m acima do nível médio do mar.

Prevenção contra ferimentos e infecções**AVISO!****Ferimentos devido a queda**

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está fixo e nivelado.
- ▶ Disponha o cabo de ligação (se existente) de forma a que nem o usuário, nem o paciente possam tropeçar nele.
- ▶ Ampare as pessoas com mobilidade reduzida, p. ex. quando se levantam de uma cadeira de rodas.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não suba ou desça da plataforma de pesagem diretamente pelas arestas.
- ▶ Certifique-se de que o paciente suba ou desça da plataforma de pesagem de forma lenta e segura.

**AVISO!****Perigo de escorregamento**

- ▶ Certifique-se de que a plataforma de pesagem está seca antes da subida do paciente.
- ▶ Certifique-se de que o paciente tem os pés secos antes de subir na plataforma de pesagem.
- ▶ Certifique-se de que o paciente suba ou desça da plataforma de pesagem de forma lenta e segura.

**AVISO!****Perigo de infecção**

- ▶ Lave as mãos antes e depois de cada medição, para reduzir o risco de contaminações cruzadas e infecções nosocomiais.
- ▶ Se o paciente teve doenças contagiosas, faça a preparação higiênica do aparelho imediatamente em seguida, tal como descrito na respectiva seção deste manual de instruções de utilização.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não tem nenhuma ferida aberta ou lesões cutâneas infecciosas que possam entrar em contato com o aparelho.
- ▶ Faça a preparação higiênica do aparelho em intervalos regulares.

Eliminação do risco de danos do aparelho**ATENÇÃO!****Danos do aparelho**

- ▶ Certifique-se de que nunca entram líquidos para dentro do aparelho. Estes podem danificar a parte eletrônica.
- ▶ Para aparelhos com funcionamento a partir da rede: Desligue o aparelho antes de retirar o alimentador da tomada.
- ▶ Para aparelhos com funcionamento a partir da rede: Se o aparelho não for usado durante muito tempo, retire o alimentador da tomada. Só assim o aparelho fica sem corrente.
- ▶ Para aparelhos com funcionamento a pilhas ou com acumuladores: Senão utilizar o aparelho durante um longo período de tempo retire as pilhas ou baterias. Só assim o aparelho fica sem corrente.
- ▶ Não deixe cair o aparelho.
- ▶ Não exponha o aparelho a choques ou vibrações.
- ▶ Verifique o funcionamento antes de cada utilização, tal como descrito na respectiva seção deste documento. Não opere o aparelho se este não estiver a funcionar em condições ou se estiver danificado.
- ▶ Não exponha o aparelho à luz solar direta e certifique-se de que não há nenhuma fonte de calor perto dele. As temperaturas demasiado elevadas poderiam danificar a parte eletrônica.
- ▶ Evite mudanças bruscas de temperatura. Durante o transporte do aparelho em que se verifiquem diferenças de temperatura superiores a 20 °C, o aparelho tem de ficar em repouso durante pelo menos 2 horas antes de ser ligado. Caso contrário, se forma condensado, que pode danificar a parte eletrônica.
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente nas condições ambientais previstas, especificadas na seção “Dados técnicos”.
- ▶ Armazene o aparelho exclusivamente nas condições ambientais previstas, especificadas na seção “Dados técnicos”.
- ▶ Use exclusivamente produtos de limpeza e desinfecção que correspondam às indicações na secção “Procedimentos de higiene”.
- ▶ Para balanças: Certifique-se de que não é excedida a carga máxima.

Uso dos resultados da medição

ATENÇÃO!

Resultados de medição inconsistentes

- ▶ Antes de salvar e de reutilizar eletronicamente os valores de medição determinados com este aparelho (p. ex. num software seca ou num sistema de informação), certifique-se de sua plausibilidade.
- ▶ Se os valores de medição tiverem sido transferidos para um software seca ou para um sistema de informação, antes de sua reutilização, certifique-se de que eles são plausíveis e correspondem ao paciente certo.

Manuseio do material da embalagem



AVISO!

Perigo de asfixia

Os materiais da embalagem da película de plástico (sacos) representam um perigo de asfixia.

- ▶ Guarde o material da embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Se já não tiver o material original da embalagem, use apenas sacos de plástico com furos de segurança a fim de reduzir o perigo de asfixia. Se possível, utilize materiais recicláveis.

NOTA

Guarde o material original da embalagem para utilização futura (p. ex. devolução para manutenção).

Manuseio de pilhas e acumuladores



AVISO!

Ferimento

As pilhas e acumuladores contêm substâncias nocivas que podem explodir em caso de um manuseio incorreto.

- ▶ Não tente recarregar as pilhas.
- ▶ Não aqueça pilhas/acumuladores.
- ▶ Não queime pilhas/acumuladores.
- ▶ Em caso de derramamento de ácido, evite o contato com a pele, olhos e mucosas. Lave as zonas afetadas do corpo com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico.

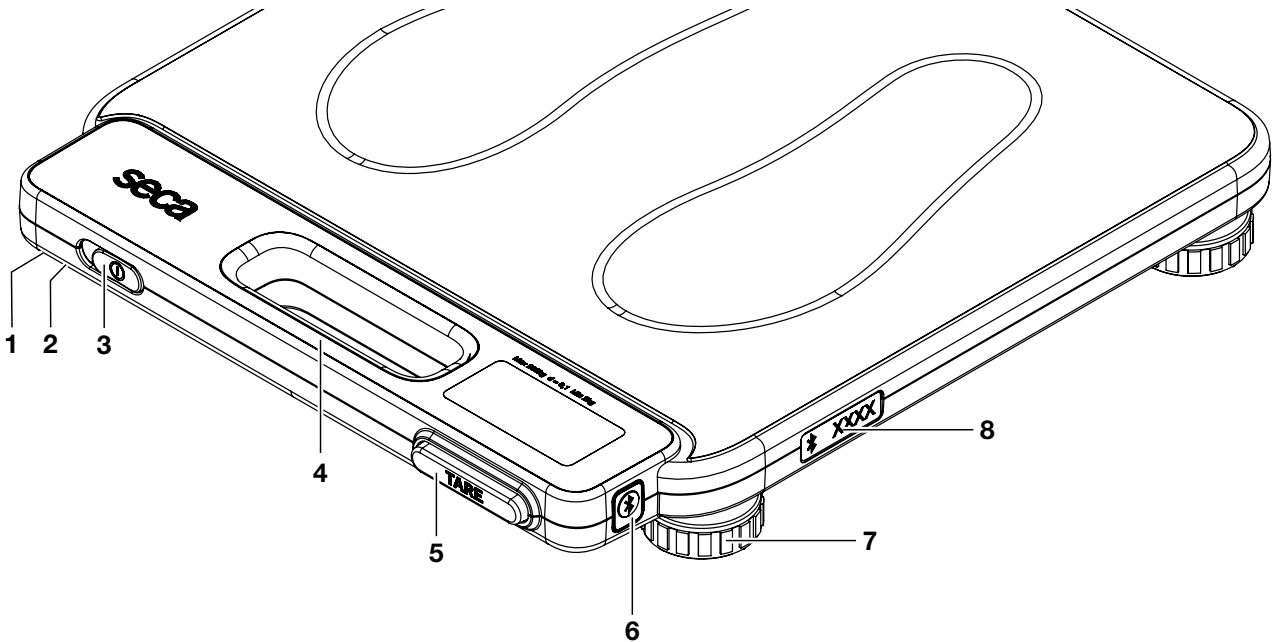
ATENÇÃO!

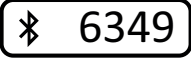
Danos do aparelho e anomalias devido a utilização inadequada

- ▶ Utilize exclusivamente o tipo de pilhas/acumuladores indicado neste documento.
- ▶ Substitua sempre todas as pilhas/acumuladores em simultâneo.
- ▶ Não curta-circuite pilhas/acumuladores.
- ▶ Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo retire as pilhas/acumuladores. Deste modo, não sairá ácido para o aparelho.
- ▶ Não volte a usar o aparelho se tiver entrado ácido nele. Leve o aparelho a um serviço de pós-venda seca autorizado seca para ser verificado e, se necessário, reparado.

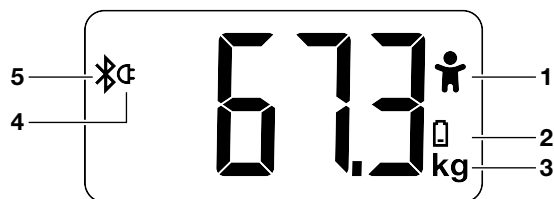
4 VISÃO GERAL

4.1 Elementos de comando



Pos.	Elemento de comando	Função
1	Conexão de rede (lado inferior do aparelho)	- Serve para conectar um alimentador (opcional) - Serve para a conexão do seca 441 Solar Panel (opcional)
2	Compartimento das pilhas (lado inferior do aparelho)	Alojamento para 2 pilhas Mignon (tipo AA/ 1,5 V)
3	Interruptor liga/desliga	Ligar e desligar a balança  : Ligado  : Desligado
4	Pega	Transportar o aparelho
5		- Ligar mostrador (standby) - Zerar a indicação do peso - Girar mostrador - Ativação da função 2 in 1 para pesar lactentes e crianças pequenas
6		Ligar/desligar Bluetooth (só no modelo com Bluetooth)
7	Pé roscado	4 unidades, servem para o alinhamento exato
8		Etiqueta de identificação de Bluetooth (exemplo), só no modelo com Bluetooth

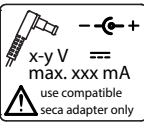
4.2 Símbolos no mostrador



Pos.	Símbolo	Significado
1		Função 2 in 1 ativa
2		- O símbolo acende de modo permanente: as pilhas estão fracas - O símbolo pisca lentamente: as pilhas estão muito fracas - O símbolo pisca rapidamente, o aparelho se desliga: as pilhas estão vazias
3	kg	Valor do peso em quilos
4		O aparelho está sendo alimentado pelo alimentador
5		Bluetooth ativo (só no modelo com Bluetooth)

4.3 Indicadores

Indicadores no aparelho e na placa de características	
Texto/Símbolo	Significado
	Nome e endereço do fabricante, data de fabricação
UDI	Unique Device Identification (número de identificação do produto conforme a diretiva (UE) 2017/745)
REF	Número de artigo
SN	Número de série
ProdID	Número de identificação do produto seca
	Respeitar o manual de instruções de utilização
	Aparelho eletromedicinal, tipo BF
IP53	Grau de proteção conforme IEC 60529: - Proteção contra poeira em quantidade nociva (protegido contra poeira) - Proteção contra respingos de água (ângulo < 60 graus).
d	Valor em unidades de medida Indica a diferença entre dois valores indicados consecutivos
	O aparelho está em conformidade com a Diretivas da UE 0123 : Organismo notificado para dispositivos médicos

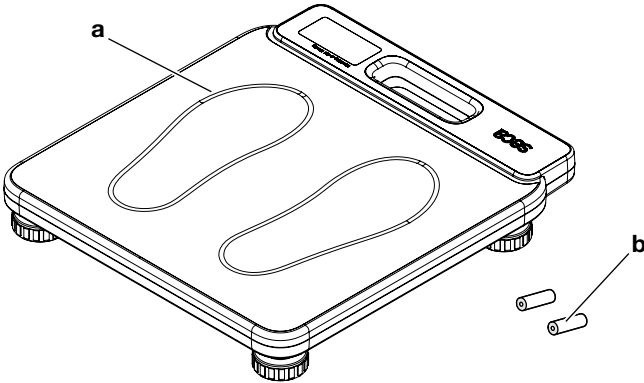
Indicadores no aparelho e na placa de características	
Texto/Símbolo	Significado
	Dispositivo médico conforme o Regulamento (UE) 2017/745
	O aparelho cumpre os requisitos dos EUA e do Canadá. Certificado e testado por um laboratório de homologação (NRTL), da TÜV SÜD Product Services GmbH.
	O aparelho está em conformidade com as Diretivas do Reino Unido xxxx : Organismo notificado para dispositivos médicos do Reino Unido
	Importador/representante no Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Etiqueta de identificação de Bluetooth (exemplo), só no modelo com Bluetooth
	Símbolo da autoridade dos EUA Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Número de homologação do aparelho pela autoridade dos EUA Federal Communications Commission FCC
IC ID	Número de homologação pela autoridade Industry Canada
	Placa de características na tomada de ligação de rede • Tensão de alimentação necessária em V • Consumo de energia máximo em mA • : Ter atenção à polaridade correta da ficha do aparelho • : Operar o aparelho com corrente contínua • : Usar apenas alimentadores seca compatíveis
	Não colocar o aparelho no lixo doméstico

Indicadores na embalagem	
Símbolo	Significado
	Proteger da umidade
	As setas apontam para a parte superior do produto Transportar e armazenar na posição vertical
	Quebrável, não jogar no chão, nem deixar cair
	Temperatura mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Umidade do ar mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento

Indicadores na embalagem	
Símbolo	Significado
	Pressão atmosférica mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Abrir a embalagem aqui
	O material da embalagem é reciclável

5 COLOCAR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO

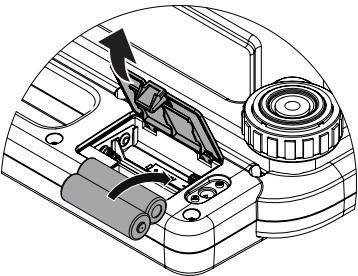
5.1 Escopo de fornecimento



Pos.	Componente	Unid.
a	Balança para adultos	1
b	Pilha	2
–	Manual de instruções de utilização	1

5.2 Providenciar a alimentação de energia

Colocar as pilhas



Você precisa de 2 pilhas (tipo AA/1,5 V, incluídas no volume de fornecimento).

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas.

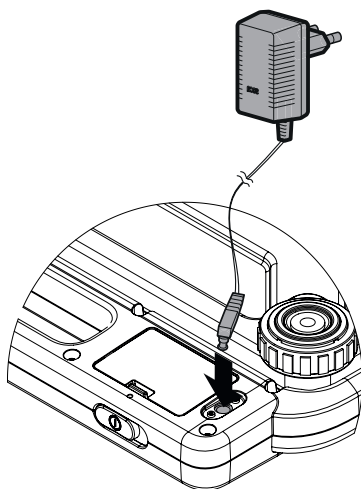
ATENÇÃO!

Danos do aparelho

O aparelho pode superaquecer e ser danificado.

- Preste atenção na polaridade correta das pilhas (marcações no suporte das pilhas).

2. Coloque as pilhas.
3. Feche o compartimento das pilhas.

Conectar o alimentador (opcional)

A balança pode ser operada com um alimentador (acessório opcional).

**AVISO!****Perigo de ferimentos e de danos do aparelho na utilização de alimentadores errados**

Os alimentadores comuns podem fornecer uma tensão mais alta do que a indicada neles. O aparelho de medição pode sobreaquecer, incendiar-se, derreter ou fazer curto-circuito.

- Utilize exclusivamente um alimentador original seca com tensão de saída regulada de 12 V.

1. Insira a ficha de alimentação necessária para a alimentação de energia no alimentador.
2. Insira a ficha do alimentador na tomada de ligação da balança.
3. Ligue o alimentador a uma tomada de rede.

ATENÇÃO!**Medição errada**

- Durante as medições, não puxe o cabo de rede.

Conectar seca 441 Solar Panel (opcional)

A balança pode ser operada com um **seca 441 Solar Panel** (→ [Acessórios opcionais e peças de reposição, Página 126](#)). Informações a respeito podem ser encontradas no manual de instruções separado do **seca 441 Solar Panel**.

5.3 Instalar e alinhar o aparelho**CUIDADO!****Medição errada devido a aparelho instalados incorretamente**

Solos macios, como assoalho de madeira, cedem sob o peso dos pacientes e mostram um resultado da medição incorreto. Condições ambientais incorretas ou falta de alinhamento causam erros de medição.

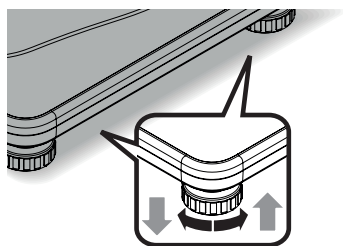
- Selecione um local de instalação com chão plano e estável para obter resultados de medição exatos.
- Utilize o aparelho exclusivamente nas condições ambientais previstas, especificadas na seção “Dados técnicos”.
- Alinhe o aparelho antes do uso e depois de cada mudança de local.

**AVISO!****Medição errada**

- Mantenha a superfície limpa.
- Certifique-se de que não há na superfície quaisquer objetos que possam afetar a medição (p. ex. pedras).

**AVISO!****Resultado da medição incorreto**

- Selecione um local em que seja possível ler bem o mostrador.
- Evite a irradiação direta da luz solar sobre o mostrador enquanto você está lendo o resultado da medição.



1. Coloque o aparelho sobre uma superfície firme e plana.
2. Ajuste o aparelho rodando os pés rosqueados.
3. Certifique-se de que o aparelho apenas tem contato com o chão apenas com os pés.

6 OPERAÇÃO



CUIDADO!

Danos pessoais/medição errada

- ▶ Antes de cada utilização do aparelho, efetue um controle do funcionamento conforme descrito na respectiva seção deste manual de instruções de utilização.

NOTA

Aquecimento da plataforma

Com temperaturas altas, a plataforma se ajusta à temperatura ambiente. Isso pode causar desconforto em pacientes sensíveis.

6.1 Ligar e desligar o aparelho

Ligar o aparelho

- ✓ A balança está descarregada.



- ▶ Coloque o interruptor liga/desliga na posição "LIGA".



- ⇒ A balança está operacional quando **0.0** surgir no mostrador.
- ⇒ Se a balança for operada com um alimentador, surge o símbolo **C** no mostrador.

NOTA

O mostrador se desliga automaticamente após pouco tempo se a balança não estiver sendo usada (só no funcionamento com pilhas).

Desligar o aparelho



- ▶ Coloque o interruptor liga/desliga na posição "DESLIGA".

NOTA

Desligue o aparelho antes de o transportar, para evitar que a tecla **TARE** seja pressionada por acidente, bem como o consumo de corrente durante o transporte.

Ligar mostrador (standby)



- ▶ Pressione brevemente a tecla **TARE**.



- ⇒ A balança está operacional quando **0.0** surgir no mostrador.

NOTA

O mostrador se desliga automaticamente após pouco tempo se a balança não estiver sendo usada (só no funcionamento com pilhas).

Girar mostrador

- ✓ O aparelho está ligado



1. Pressionar longamente a tecla **TARE** (5 segundos).



- ⇒ A indicação **SECA** pisca.



2. Pressionar brevemente a tecla **TARE**.



- ⇒ O mostrador é girado.
- ⇒ Após 5 segundos de inatividade surge **0.0** e o mostrador fica nessa posição.

NOTA

Se você pressionar brevemente essa tecla uma vez mais dentro de 5 segundos, o mostrador volta a girar para a posição anterior.

6.2 Pesar

Pesar paciente

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

O mostrador é sensível e pode ser danificado se for sujeito a cargas

- Certifique-se de que o paciente não pisa o mostrador.



- ✓ A balança está ligada.
- ✓ A balança está descarregada.
- 1. Se a balança não tiver se desligado automaticamente após a última medição, pressione a tecla **TARE**.
⇒ A balança está operacional quando a indicação **0.0** surgir no mostrador.
- 2. Peça ao paciente para se colocar no centro da balança.
⇒ A indicação permanece intermitente até que seja aferido um peso estável.
- 3. Leia o resultado da medição.
⇒ No funcionamento a partir da rede: o peso permanece visível no mostrador até que a balança seja novamente carregada.
No funcionamento a pilhas: A balança se desliga após 1 minuto.



Pesar lactentes/crianças pequenas

Com a função **2 in 1** você pode determinar o peso de lactentes e crianças pequenas. Para isso, um adulto segura a criança em seus braços durante a pesagem. Proceda da seguinte forma:

- ✓ A balança está descarregada.
- 1. Peça ao adulto para se colocar no centro da balança.
- 2. Leia o resultado da medição.
- 3. Pressione brevemente a tecla **TARE**.
⇒ O símbolo  é exibido no mostrador e pisca.
⇒ O peso do adulto é salvo.
⇒ **0.0** surge no mostrador.
- 4. Peça ao adulto subir na balança junto com a criança.
⇒ O símbolo  é exibido de forma permanente.
⇒ O peso da criança é exibido (no funcionamento a pilhas: durante 1 minuto).



AVISO!

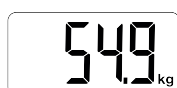
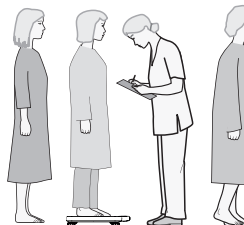
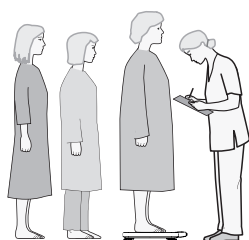
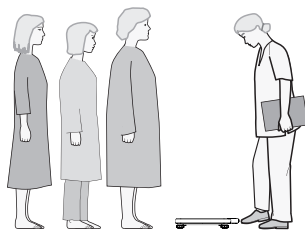
Medição errada devido à alteração do peso de saída

Se a criança for pesada juntamente com outro adulto, o peso da criança não pode ser determinado corretamente.

- Certifique-se de que a criança sempre é pesada com o adulto com o qual foi determinado o peso de saída.
- Certifique-se de que o peso do adulto não se altere, mediante a remoção de uma peça de roupa, por exemplo.

5. Leia o resultado da medição.
6. Peça para o adulto descer da balança junto com a criança.
7. Você tem as seguintes opções para desativar a função **2 in 1**:
 - Carregar a balança.
 - Pressionar a tecla **TARE**.
 - Desligar o aparelho.

6.3 Triagem massiva com adultos e crianças



- ✓ A balança está ligada.
- ✓ A balança está descarregada.

1. Se a balança não tiver se desligado automaticamente após a última medição, pressione a tecla **TARE**.
⇒ A balança está operacional quando a indicação **0.0** surgir no mostrador.
2. Peça ao primeiro paciente para se colocar sobre a balança e permanecer parado.
⇒ A indicação permanece intermitente até que seja aferido um peso estável.
⇒ O valor de peso é exibido de forma permanente (no funcionamento a pilhas: durante 1 minuto).

3. Leia o resultado da medição.
4. Peça ao paciente para sair da balança.
⇒ O peso permanece visível no mostrador até que a balança seja novamente carregada (no funcionamento a pilhas: durante 1 minuto).

5. Repita os passos 2. a 4. para o paciente seguinte.

NOTA

Se entretanto você quiser zerar a indicação, pressione a tecla **TARE**.

6.4 Bluetooth (só para modelo com Bluetooth)

Ligar/desligar Bluetooth



Ligar Bluetooth

- ✓ A balança está ligada.
- 1. Pressionar brevemente a tecla Bluetooth.

- ⇒ O símbolo Bluetooth  pisca.
- ⇒ **On** é exibido.



- ⇒ **0.0** é exibido se a balança estiver descarregada.
- ⇒ Assim que for estabelecida a conexão Bluetooth, o símbolo Bluetooth  é exibido de forma permanente.
- ⇒ Os resultados da medição e o estado da bateria são enviados para o aparelho conectado.

Desligar Bluetooth

- ✓ A balança está ligada.



1. Pressionar brevemente a tecla Bluetooth.



- ⇒ **OFF** é exibido.



- ⇒ O símbolo Bluetooth  desaparece.
- ⇒ **0.0** é exibido se a balança estiver descarregada.

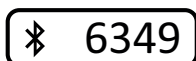
Conexão inicial a um aparelho compatível com Bluetooth (modo de emparelhamento)

Você pode conectar o aparelho a um smartphone (ou outro aparelho) via Bluetooth. Essa conexão é configurada no modo de emparelhamento.

- ✓ O smartphone suporta Bluetooth Low Energy e está nas proximidades.
- ✓ O app Bluetooth está aberto no smartphone.



1. Pressionar longamente a tecla Bluetooth (aprox. 2 segundos).
 - ⇒ O símbolo Bluetooth  pisca rapidamente.
 - ⇒ O aparelho fica disponível para conexão por aprox. 60 segundos.
2. Selecionar o aparelho no smartphone (p. ex. “seca 874 u+ 6349”).
O número do aparelho surge na etiqueta de identificação de Bluetooth.



- ⇒ O símbolo Bluetooth  é exibido de forma permanente.
- ⇒ A ligação entre o aparelho e o smartphone está configurada.
- ⇒ Assim que o aparelho exibir um valor de medição estável, este envia os dados (valor de peso e estado da bateria) para o smartphone.

NOTA

Acesso aos dados por pessoas não autorizadas

Os resultados das medições podem ser acessados por todas as pessoas que têm acesso ao aparelho (exceção: ID do paciente ou nome).
O aparelho só pode ser conectado a apenas um dispositivo móvel, não é possível a conexão a vários dispositivos em simultâneo.
Observe as indicações sobre segurança de TI em seca White Paper “Cyber Security” e na “Bluetooth Recommendation”. Encontrará os documentos como download na área de suporte em www.seca.com.

NOTA

O modo de emparelhamento só precisa ser ativado uma vez para configurar a ligação com um smartphone. Depois de a configuração ter sido realizada com êxito, o aparelho se liga de seguida automaticamente com o smartphone, assim que este estiver dentro do alcance.

7 PROCEDIMENTOS DE HIGIENE



AVISO!

Choque elétrico

O aparelho não está sem corrente quando o interruptor liga/desliga é pressionado e/ou o mostrador se apaga. Na utilização de líquidos no aparelho pode haver choque elétrico.

- ▶ Siga os seguintes passos para desligar o aparelho da corrente:
 - Desligar o aparelho (interruptor liga/desliga).
 - Retirar o alimentador da tomada de rede.
 - Retirar as pilhas.
- ▶ Certifique-se de que não entram líquidos no aparelho.



AVISO!

Perigo de infecção

- ▶ Faça a preparação higiênica do aparelho em intervalos regulares, tal como descrito nesta seção.

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

Produtos de limpeza e desinfecção inadequados podem danificar as superfícies sensíveis do aparelho e afetar a operacionalidade.

- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- ▶ Não utilize solventes orgânicos (p. ex. álcool ou benzina).

7.1 Limpeza

- ▶ Se necessário, umedeça um pano macio com água de sabão suave e limpe o aparelho e a bolsa de transporte com ele.

7.2 Desinfecção

1. Desinfete o aparelho em intervalos regulares com um desinfetante adequado para superfícies sensíveis e vidro acrílico (p. ex. 70 % etanol).
2. Observe as instruções de uso do desinfetante.
3. Desinfete o aparelho do seguinte modo:
 - ▶ Umedeça um pano macio com o desinfetante e limpe o aparelho com ele.
 - ▶ Observar os prazos, ver a tabela:

Prazo	Componente
Antes e depois de cada medição com contato direto com a pele	Plataforma de pesagem
Se necessário	• Mostrador • Bolsa de transporte

7.3 Esterilização

Não é permitida a esterilização do aparelho.

8 CONTROLE DO FUNCIONAMENTO

► Antes de cada utilização efetue um controle do funcionamento.

Fazem parte de um controle do funcionamento completo:

- Exame visual para detecção de danos mecânicos
- Verificação do alinhamento do aparelho
- Controle visual e verificação do funcionamento dos elementos de indicação
- Verificação do funcionamento de todos os elementos de comando apresentados na seção "Visão geral"
- Verificação do funcionamento dos acessórios opcionais

Se detectar anomalias ou desvios durante o controle de funcionamento, tente primeiro corrigir o erro com a ajuda da seção "Eliminação de erros" neste documento.



CUIDADO!

Danos pessoais

Se detectar anomalias ou desvios durante o controle de funcionamento, que não podem ser corrigidos com a ajuda da seção "Eliminação de erros" deste documento, não deve utilizar o aparelho.

- Mandar reparar o aparelho pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- Tenha em atenção a seção "Manutenção" neste documento.

9 ELIMINAÇÃO DE ERROS

Se ocorrerem falhas durante a operação do aparelho, tente primeiro eliminá-las com a ajuda da seguinte tabela. Se a falha persistir, entre em contato com o seca Service ou um serviço de pós-venda autorizado.

Falha	Causa	Eliminação
Nenhuma indicação no mostrador	• A balança está desligada • A balança está no modo standby • A balança não está sendo alimentada com corrente (pilhas ou alimentador)	• Assegurar que a balança está ligada • Se a balança estiver no modo standby, pressionar a tecla TARE • Assegurar que as pilhas estão colocadas (corretamente) ou que está conectado um alimentador
A balança se liga, p. ex. durante o transporte	Tecla TARE pressionada	Para o transporte, colocar o interruptor liga/desliga na posição "DESLIGA"
Após o transporte ou a troca de pilhas, a balança exibe um peso, apesar de não ter sido carregada	A balança determinou ponto zero falso	Desligar e tornar a ligar a balança
0.0 pisca antes da pesagem	A balança foi carregada antes de ser ligada	• Esvaziar a balança • Desligar e tornar a ligar a balança
Indicação ---- antes da pesagem	A balança foi carregada antes de ser ligada	• Esvaziar a balança • Desligar e tornar a ligar a balança
Um segmento individual está permanentemente aceso ou não se acende	Mostrador com defeito	Contatar o seca Service
Indicação:  acende de modo permanente	A carga das pilhas está a ficar fraca	Trocar as pilhas

Falha	Causa	Eliminação
Indicação:  pisca lentamente	Carga das pilhas muito reduzida	Trocar as pilhas
Indicação:  pisca rapidamente (durante 3 segundos), o aparelho se desliga	Pilhas vazias	Trocar as pilhas
Indicação: StOP	Carga máxima excedida	Esvaziar a balança
Indicação: Er + número	–	• Desligar e tornar a ligar a balança • Se o problema persistir, contatar o seca Service

10 MANUTENÇÃO

O produto deve ser instalado cuidadosamente e submetido a manutenções regulares. A seca recomenda que a balança seja revista em intervalos de 3 a 5 anos, consoante a frequência de utilização.



CUIDADO!

Erros de medição devido a uma manutenção incorreta

- Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você.

11 DADOS TÉCNICOS

11.1 Dados técnicos gerais

Dimensões	
• Profundidade	400 mm
• Largura	360 mm
• Altura	61 mm
Peso próprio	aprox. 3,7 kg (8,2 lbs)
Condições ambientais de funcionamento	
• Temperatura	0 °C a +45 °C
• Pressão atmosférica	700 hPa – 1060 hPa
• Umidade do ar	0 % – 95 % sem condensação
Condições ambientais, armazenamento/transporte	
• Temperatura	-20 °C a +65 °C
• Pressão atmosférica	700 hPa – 1060 hPa
• Umidade do ar	0 % – 95 % sem condensação
Quantidade de dígitos	26 mm
Alimentação de energia	
• Alimentador (opcional)	
– Tensão de alimentação	12 V
• Pilhas	
– Tensão de alimentação	3 V
– Tipo de pilha	2 x tipo AA, 1,5 V, não recarregável
• seca 441 Solar Panel (opcional)	5 V
Consumo de energia máximo	típico 15 mA
Dispositivo médico segundo o Regulamento (UE) 2017/745	Classe I com função de medição
EN 60601-1: aparelho eletromedicinal, tipo BF	
Peça de utilização conforme IEC 60601-1	Plataforma
Grau de proteção	IP53
Modo de operação	Funcionamento contínuo
Interface Bluetooth (dependente do modelo)	Bluetooth Low Energy (A “Bluetooth Recommendation” pode ser baixada na área de downloads para o aparelho em www.seca.com .)

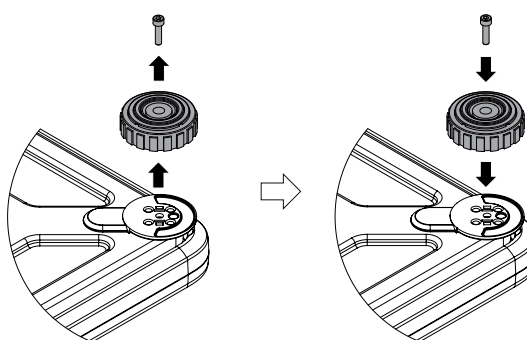
11.2 Pesagem

Carga mínima	2 kg
Carga máxima (dependendo da variante):	
874 1009 719	200 kg
874 3209 719	200 kg
874 4109 719	250 kg
874 4209 719	250 kg
Precisão	± 100 g (± 0,15%)
Divisão	100 g

12 ACESSÓRIOS OPCIONAIS E PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Acessório/peça de reposição	Número de artigo
Bolsa de transporte	12 05 01 231 009
Alimentação de energia: - Alimentador chaveado: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / mín. 0,6 A seca 441 Solar Panel	68 32 10 265 009 ou 68 32 10 270 009 441 0000 008
Kit de peças de reposição: 4 pés incl. parafusos de fixação	01 10 04 016 009

12.1 Trocar pé



13 DESCARTE

13.1 Descartar aparelho



Não jogue o aparelho no lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata eletrônica. Respeite as respectivas disposições nacionais. Para maiores informações, contate o seca Service ou um serviço de pós-venda autorizado.

13.2 Descarte de pilhas e acumuladores



Não jogue pilhas e acumuladores usados no lixo doméstico, independentemente de esses conterem substâncias nocivas ou não. Como consumidor é obrigado por lei a eliminar pilhas e acumuladores nos locais de recolha previstos ou nos locais de recolha do fornecedor. Elimine pilhas e acumuladores apenas em estado completamente descarregado.

14 GARANTIA

Para falhas originadas por defeito de material ou de fabrico, o direito à garantia se aplica por um período de dois anos após o fornecimento. Todas as partes móveis, como p. ex. pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc. estão excluídas da garantia. Todas as falhas abrangidas pela garantia serão eliminadas sem qualquer custo para o cliente, mediante a apresentação da nota fiscal de compra. Outras reivindicações não serão levadas em consideração. Os custos de transporte ficam a cargo do cliente se o aparelho se encontrar noutra localidade que não a morada do cliente. Em caso de danos durante o transporte, o direito à garantia só se aplicará se tiver sido utilizada a embalagem original completa para o transporte, e se o aparelho tiver sido acomodado e fixado convenientemente dentro dela. Por esse motivo, guarde todas as partes da embalagem.

O direito à garantia é anulado se o aparelho tiver sido aberto por pessoas sem autorização expressa da seca.

Em caso de reivindicação do direito à garantia, pedimos que se dirija à sua filial seca ou ao distribuidor onde você adquiriu o produto.

15 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Pela presente, a seca gmbh & co. kg declara que o produto está em conformidade com as disposições das diretivas e regulamentos europeus aplicáveis. Em www.seca.com você encontra a declaração de conformidade completa.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:

[seca france](#)
[seca united kingdom](#)
[seca north america](#)
[seca schweiz](#)
[seca zhong guo](#)
[seca nihon](#)
[seca mexico](#)
[seca austria](#)
[seca polska](#)
[seca middle east](#)
[seca suomi](#)
[seca américa latina](#)
[seca asia pacific](#)
[seca danmark](#)
[seca benelux](#)
[seca lietuva](#)

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data at seca.com